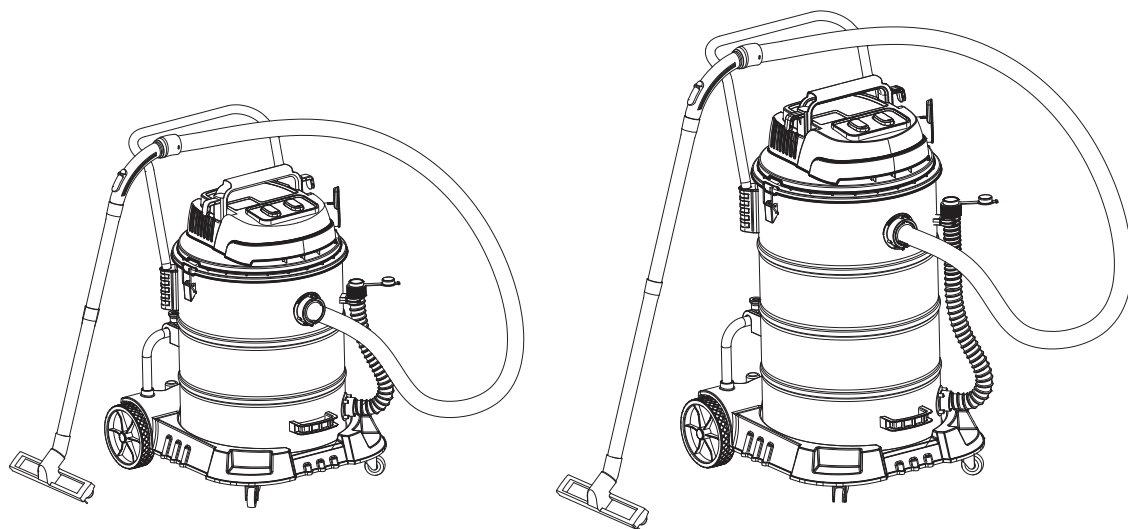




- ⒺⓃ Instruction manual
- ⓃⓁ Gebruiksaanwijzing
- ⓕⓇ Manuel d'utilisation
- ⒹⓈ Bedienungsanleitung

Vacuum Cleaner Wet/Dry

- Original instructions

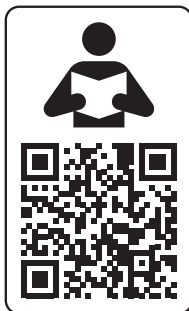
- ⓃⓁ Bouwstofzuiger nat/droog - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- ⓕⓇ Aspirateur eau et poussière - Traduction de la notice originale
- ⒹⓈ Nass-/Trockensauger - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung



ENGLISH	3
NEDERLANDS	17
FRANÇAIS	31
DEUTSCH	46



H134545



H134546



- (EN)** Download this manual in your preferred language by scanning the QR code.
- (NL)** Download deze handleiding in uw gewenste taal door de QR-code te scannen.
- (FR)** Téléchargez ce manuel dans la langue de votre choix en scannant le code QR.
- (DE)** Laden Sie dieses Handbuch in Ihrer bevorzugten Sprache herunter, indem Sie den QR-Code scannen.
- (IT)** Scarica questo manuale nella tua lingua preferita scansionando il codice QR.
- (ES)** Descargue este manual en su idioma preferido mediante el código QR.
- (PL)** Instrukcję można pobrać w swoim języku po zeskanowaniu kodu QR.
- (DK)** Download denne manual på dit foretrukne sprog ved at scanne QR-koden.
- (PT)** Transfira este manual no idioma da sua preferência através da leitura do código QR.

Table of Contents

1. Introduction to this manual	4
2. Important safety instructions	4
2.1 Explanation of symbols	4
2.2 Explanation of signal words	4
2.3 List of used abbreviations	4
2.4 Intended use	5
2.5 Foreseeable misuse	5
3. Overview	5
3.1 Appliance	6
3.2 Specifications	6
4. Before first use	7
4.1 Unpacking	7
5. Assembly	7
5.1 Attaching the casters	7
5.2 Attaching the push handle	7
5.3 Locking/unlocking the motor unit from the container	7
5.4 Attaching/detaching the filter	8
5.5 Connecting the hose and attachments	8
6. Operation	9
6.1 Switching on/off	9
6.2 Vacuuming function	9
6.3 Blower function	9
7. Cleaning and care	9
7.1 Emptying the container	9
7.2 Cleaning the filter	10
7.3 Storage	10
8. Maintenance	10
8.1 Replacement parts	10
8.2 Maintenance schedule	10
9. Troubleshooting	11
10. Disposal	11
10.1 Product disposal	11
10.2 Packaging/packing materials disposal	11
11. Warranty	11
12. Customer service	11
13. Part lists and diagrams	12
13.1 Circuit schematic diagram	12
13.2 Exploded diagram	13
14. EU declaration of conformity	15

1. Introduction to this manual

This manual serves several critical purposes:

- It provides clear and detailed instructions on how to safely and effectively operate, maintain and troubleshoot the appliance.
- It enables operators to thoroughly understand the appliance's functions and safety features, effectively preventing mishandling and minimising the risk of personal injury or damage.
- It includes detailed explanations of safety symbols and warnings on the appliance and in this manual, helping operators identify and avoid potential risks.
- It outlines the intended use of the appliance and provides information on its recommended applications.
- If you require a digital copy of this manual, please contact customer service.

⚠ WARNING! Before setting up and operating the appliance, read and understand this manual thoroughly.

- » Failure to read, understand and follow the instructions in this manual may result in fire, electric shock or serious personal injury.
- » Maintain and store this manual in a secure location accessible to authorised operators who operate, maintain or service this appliance. Keep it close to the appliance for easy reference for all operators. All operators must undergo comprehensive training and familiarise themselves with this manual before operating, maintaining or servicing this appliance.
- » This manual is an essential resource for understanding the safe and efficient operation of the appliance and must be reviewed and comprehended by all individuals involved. Keep this manual for future reference. If this appliance is transferred to a third party, make sure that this manual is included as well.
- » The owner of this appliance is solely responsible for ensuring its safe use. This responsibility includes, but is not limited to, proper assembly in a safe environment, appropriate operator training, regular inspection and maintenance, understanding and availability of the manual, use of safety devices and adherence to personal protective equipment requirements. It is important to review this manual regularly to ensure ongoing safe operation.
- » The manufacturer is not liable for any injury or property damage resulting from negligence, improper training, unauthorised modifications or misuse.

2. Important safety instructions

⚠ WARNING! Risk of injury due to lack of experience or expertise.

- » No list of safety guidelines can be complete. Every environment is different. Accidents are frequently caused by lack of familiarity or distraction.
 - » Use this appliance carefully and with caution to reduce the risk of injury. If normal safety precautions are overlooked or ignored, serious injury may occur.
 - » If you are not experienced with this type of appliance, it is strongly recommended to seek additional training from qualified professionals before operating it. Formal training or guidance from experts in the field is essential for acquiring the necessary skills and knowledge to safely operate the appliance.
 - » Operators shall be adequately instructed on the use of these appliances.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
 - Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
 - If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
 - Do not vacuum any sharp-edged, hot or incandescent materials.
 - The appliance should not be exposed to heat.
 - Do not vacuum fine powders like flour, cement etc. Fine powders can clog the filters and reduce the suction power of the appliance.
 - Never immerse the appliance in water. Do not use any solvents for cleaning.
 - Avoid the nozzle or brush touching the surface of furniture.
 - The plug must be removed from the socket-outlet before cleaning or maintaining the appliance.
 - Do not leave the appliance when plugged in. Unplug from the socket-outlet when not in use and before servicing.
 - The appliance is not a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
 - Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
 - Do not use the appliance with a damaged supply cord or plug. If the appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors or dropped into water, return it to a service centre.

- Do not pull or carry the appliance by the supply cord, use the supply cord as a handle, close a door on the supply cord, or pull the supply cord around sharp edges or corners. Do not run the appliance over the supply cord.
- Keep the supply cord away from heated surfaces.
- Do not unplug by pulling on the supply cord. To unplug, grasp the plug, not the supply cord.
- Do not handle the plug or appliance with wet hands.
- Do not put any object into the vent openings. Do not use with any vent opening blocked; keep the vent openings free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
- Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from the vent openings and moving parts.
- Switch off all controls before unplugging.
- Use extra care when cleaning on stairs.
- Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.
- This appliance is provided with double insulation. Use only identical replacement parts.
- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
- Do not use without the filters in place.

2.1 Explanation of symbols

The following symbols are used in this manual, on the appliance and/or the packaging.

-  This symbol stands for "Conformité Européenne", which declares "Conformity with EU directives, regulations and applicable standards". With the CE-marking, the manufacturer confirms that this product complies with applicable European directives and regulations.
-  Read the instruction manual.
-  This is the general warning sign. It is used to alert the user to potential hazards. All safety messages that follow this sign shall be obeyed to avoid possible harm.
-  WARNING – Risk of electric shock!
-  Protection class II
-  Switch off and disconnect the appliance from the power supply before assembly, cleaning, adjustments, maintenance, storage and transportation.

2.2 Explanation of signal words

The following symbols and signal words are used in this manual, on the appliance and/or on the packaging.

 DANGER!	Signal word used to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
 WARNING!	Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
 CAUTION!	Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
CAUTION!	Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.
NOTICE!	This signal word indicates additional useful tips and information.

2.3 List of used abbreviations

The following abbreviations are used in this manual, on the appliance and/or the packaging. Understanding these abbreviations helps minimise hazards and promotes safe use of the appliance.

V	Volts	kg	Kilogram
Hz	Hertz	mm	Millimetre
W	Watts	cm	Centimetre
Ø	Diameter	m	Metre
°C	Degree Celsius	s	Second

2.4 Intended use

⚠ WARNING! Risk of injury!

» It is not allowed to use the appliance for any purpose other than its intended use, as described in this manual. Other use is considered unauthorised.

- The appliance is intended for picking up wet and dry materials only.
- This appliance is intended for domestic use only. It is not intended for commercial use.
- The appliance is intended to be used in dry indoor environments only.

2.5 Foreseeable misuse

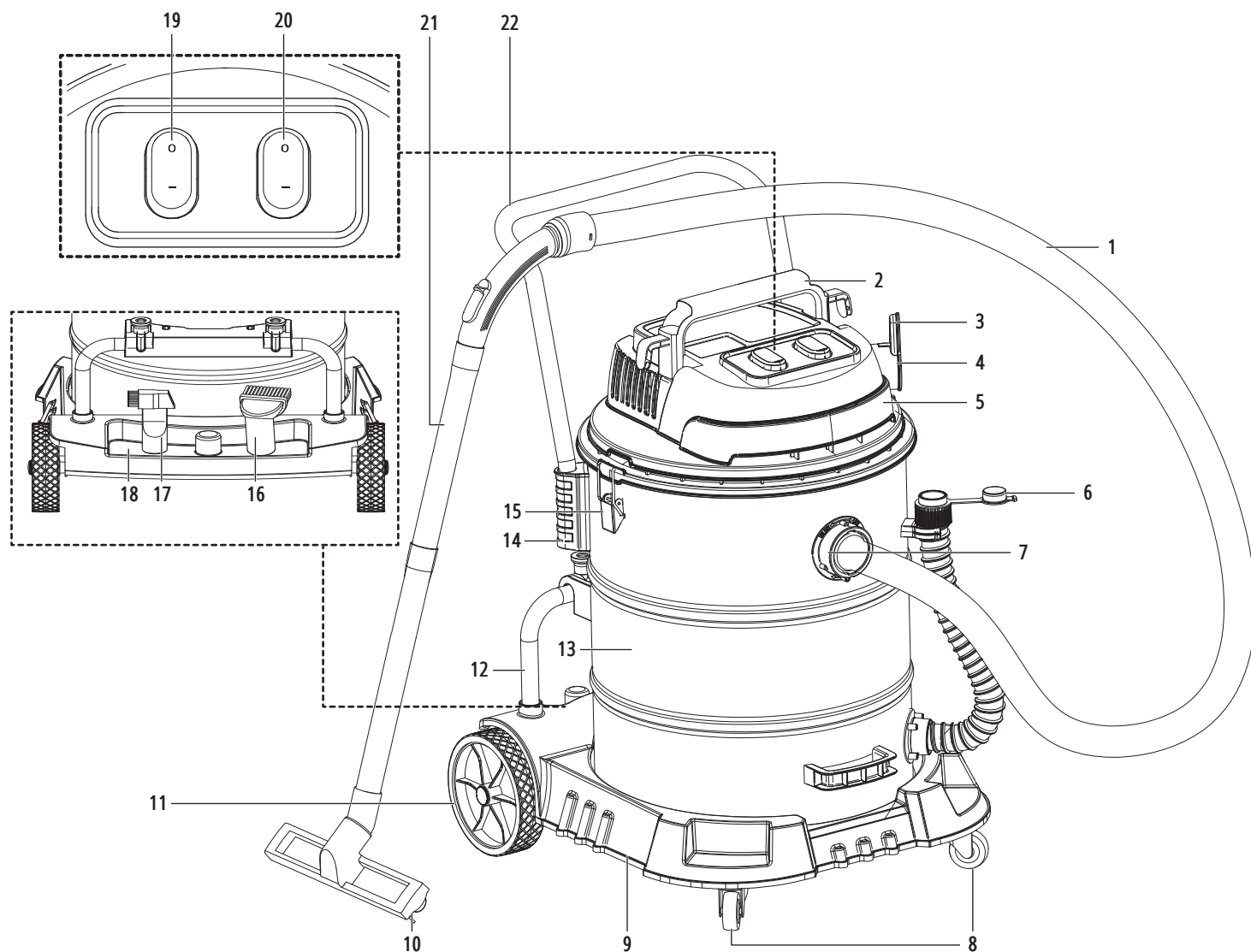
⚠ WARNING! Risk of serious injury due to misuse!

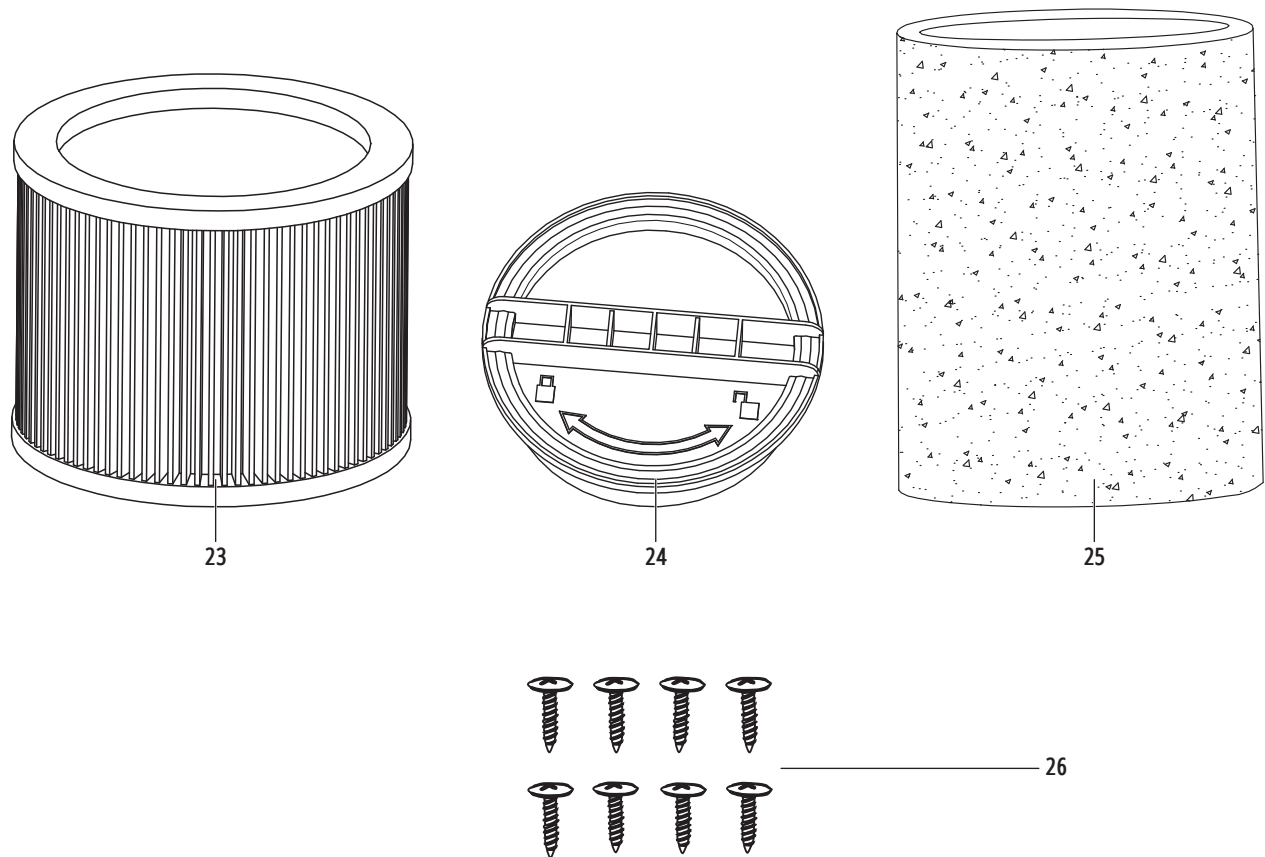
» Adhere strictly to the intended use of the appliance, as it is designed for a specific function. Modifying the appliance or using it for other functions than its designated for is strictly prohibited and can potentially lead to personal injury or damage to the appliance.

» Strictly using the appliance as intended helps mitigate the risks associated with misuse, promoting a safer working environment and reducing the potential for accidents or appliance damage.

- Do not use the appliance to pick up anything that is burning, such as cigarettes, matches or hot ashes.
- Do not pick up sharp objects, embers, printer toner powder, conductive dust, explosive/flammable/combustive materials or gases. Sparks inside the motor can ignite flammable vapours or dust.

3. Overview





3.1 Appliance

No.	Part name	Quantity
1	Hose	1×
2	Motor unit handle	1×
3	Cord storage hook	1×
4	Blower opening	1×
5	Motor unit	1×
6	Disposal hose with drain cap	1×
7	Suction opening	1×
8	Caster	2×
9	Base	1×
10	Floor nozzle	1×
11	Wheel	2×
12	Lower handle	1×
13	Container	1×
14	Holder for the push handle	2×
15	Locking latch	2×
16	Dust brush	1×
17	Crevice nozzle	1×
18	Accessory storage	1×
19	Switch A	1×
20	Switch B	1×
21	Push handle	1×
22	Extension tube	2×
23	Cartridge filter	1×
24	Cartridge filter lid	1×
25	Foam filter	1×
26	Screw (ST4 × 16BT)	8×

3.2 Specifications

NOTICE!

» The specifications and constructions outlined in this manual were accurate at the time of publication. There is a possibility of changes being made to the specifications and constructions without prior notice or obligations due to continuous improvements.

	H134545	H134546
Rated power	220–240 V, 50/60 Hz, 2400 W	
Rated current input	10 A	
Vacuity	≥ 20 kpa	
Max. air flow	40 L/S	
Protection class	II	
Ingress protection rating	IP24	
Tank volume	60 L	80 L
Cord length	3.5 m	
Hose diameter	3.2 cm	
Net weight	16.2 kg	16.9 kg
Dimensions (W x D x H)	approx. 64 cm × 54 cm × 81 cm	approx. 64 cm × 54 cm × 96 cm

4. Before first use

4.1 Unpacking

⚠ DANGER! Risk of injury!

» Keep packaging materials away from children and pets to avoid suffocation risks.

NOTICE!

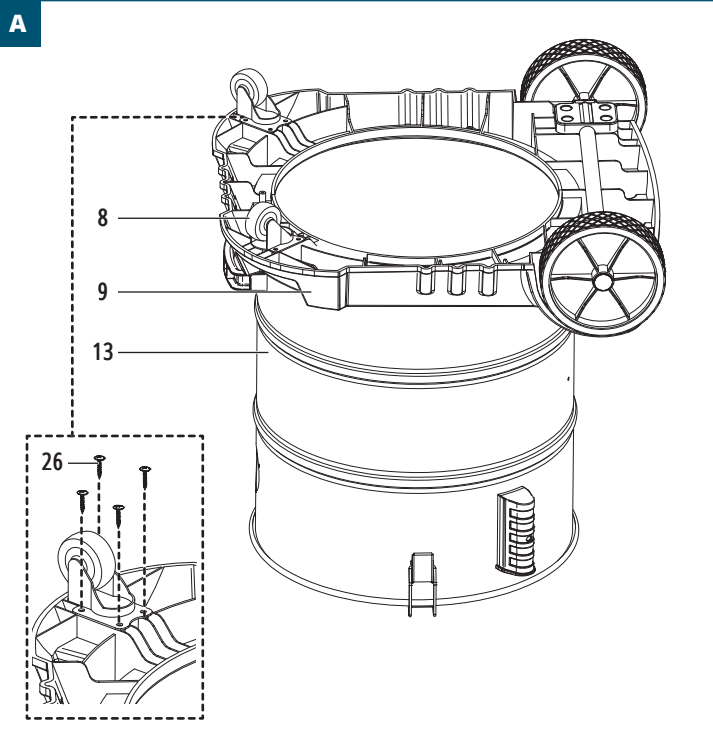
» Carefully inspect the packaging for any visible signs of damage, such as dents, punctures or tears. Promptly contact our customer service team regarding any significant issues. Make sure the delivery contents are complete and undamaged before using the appliance.

1. Carefully open the box and remove all packing materials, such as bubble wrap or foam inserts. Dispose and recycle the packing materials responsibly.
2. Thoroughly inspect the appliance for any visible damage, scratches or defects. Verify that all expected parts and accessories are present and report any damages or missing components to our customer service team.

5. Assembly

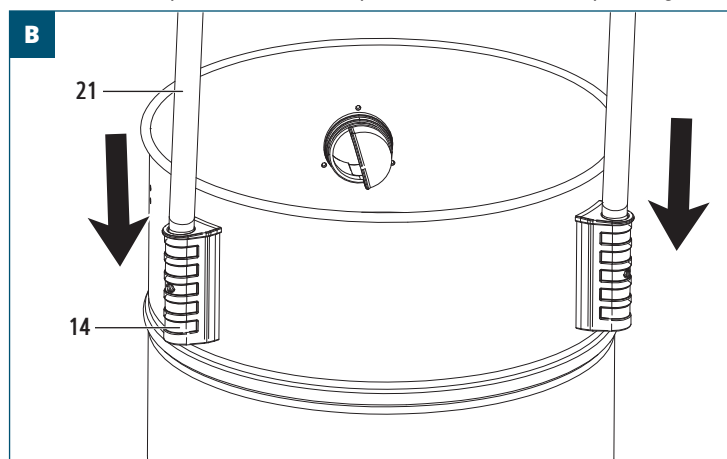
5.1 Attaching the casters

1. Position the appliance upside down, with the container (13) facing downwards (Fig. A).
2. Use 4 screws (26) each to attach both casters (8) onto the base (9) (Fig. A).



5.2 Attaching the push handle

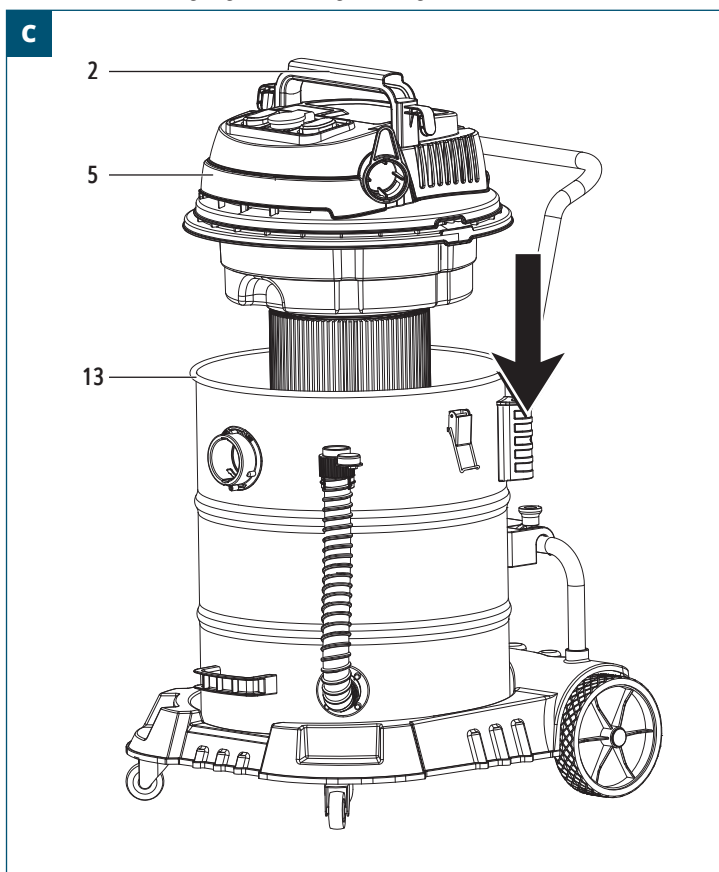
- Insert the push handle (21) into the 2 holders for the push handle (14). The tabs on the push handle (21) have to fit into and connect with the recesses in the holders for the push handle (14). The push handle (21) locks into place (Fig. B).



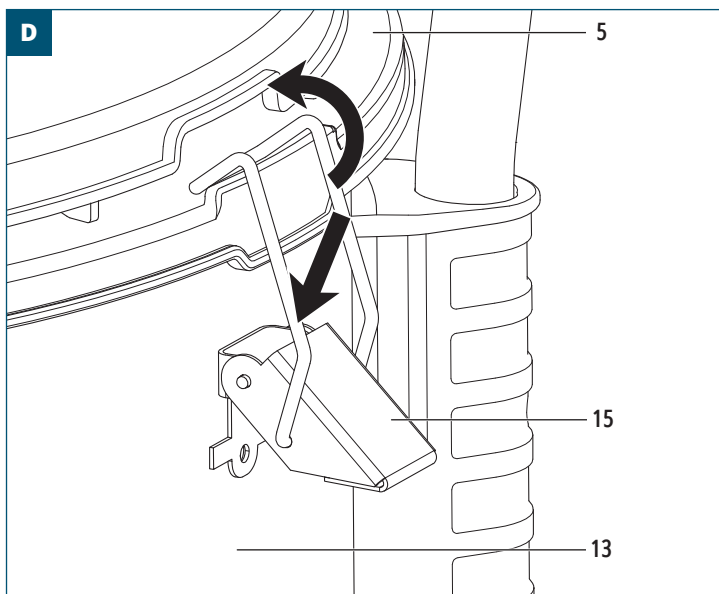
5.3 Locking/unlocking the motor unit from the container

5.3.1 Locking

1. Hold the motor unit handle (2) and place the motor unit (5) on top of the container (13), aligning the sides together (Fig. C).



2. Hang the arms of the locking latches (15) to the grooves of the motor unit (5). Push the locking latches (15) down to lock the motor unit (5) with the container (13) (Fig. D).



5.3.2 Unlocking

- Lift the locking latches (15) up to unlock the motor unit (5) from the container (13).

5.4 Attaching/detaching the filter

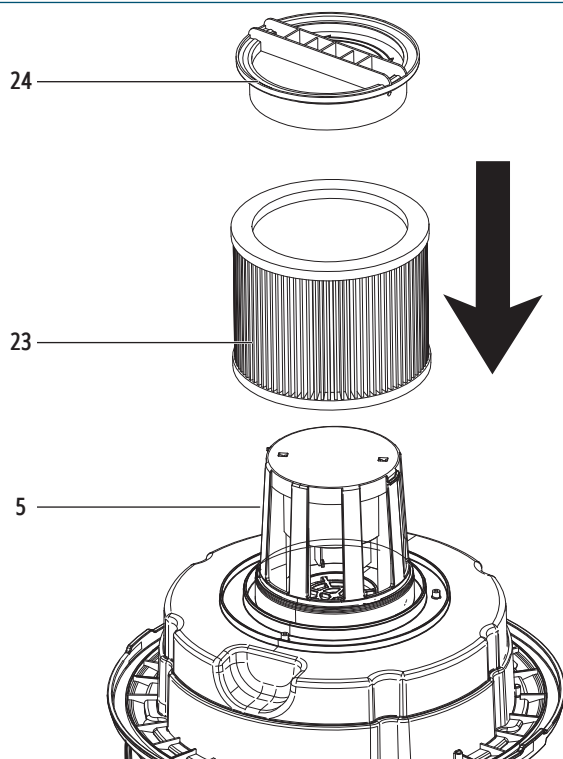
5.4.1 Attaching the cartridge filter

CAUTION! Risk of damage!

» Use the cartridge filter (23) for dry vacuuming only.

1. Place the motor unit (5) upside down on a flat, even surface.
2. Push the cartridge filter (23) onto the motor unit (5) (Fig. E).
3. Attach the cartridge filter lid (24) onto the cartridge filter (23) (Fig. E).
4. Rotate the cartridge filter lid (24) clockwise to lock.

E



5.4.2 Attaching the foam filter

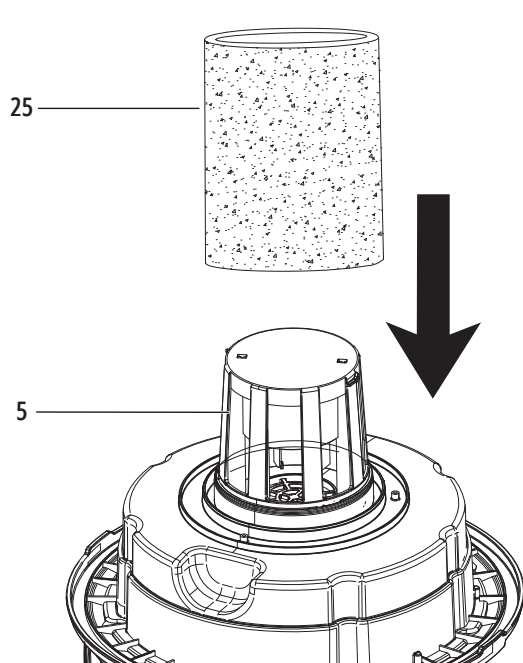
CAUTION! Risk of damage!

» Take precaution when inserting the foam filter (25) onto the motor unit (5). The material is fragile and tight fitting.

» Use the foam filter (25) for wet vacuuming only.

1. Place the motor unit (5) upside down on a flat, even surface.
2. Push the foam filter (25) onto the motor unit (5) (Fig. F).

F



5.4.3 Detaching the cartridge filter

1. Place the motor unit (5) upside down on a flat, even surface.
2. Rotate the cartridge filter lid (24) anti-clockwise to unlock.
3. Remove the cartridge filter lid (24) from the cartridge filter (23).
4. Pull the cartridge filter (23) up to remove it from the motor unit (5).

5.4.4 Detaching the foam filter

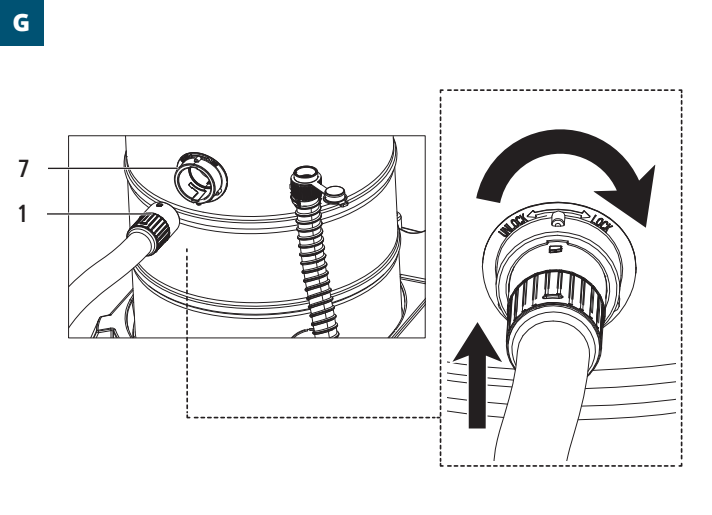
1. Place the motor unit (5) upside down on a flat, even surface.
2. Carefully pull the foam filter (25) up to remove it from the motor unit (5).

5.5 Connecting the hose and attachments

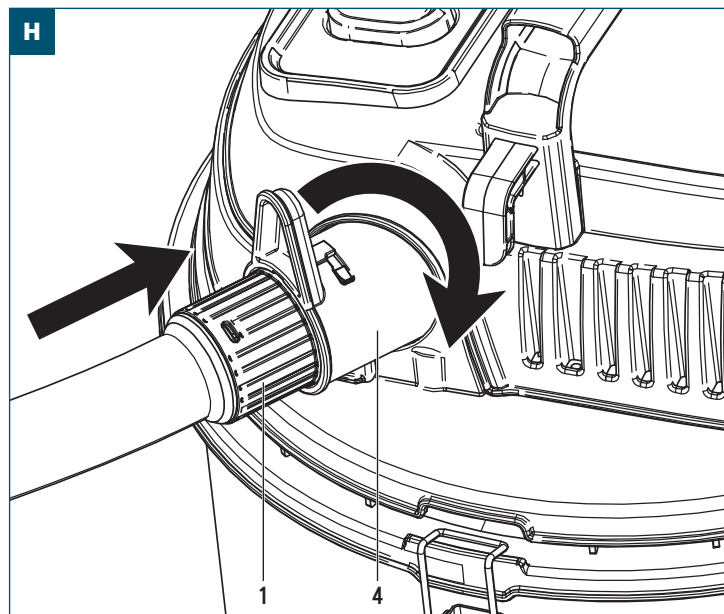
5.5.1 Connecting the hose

- Connect the wide end of the hose (1) to the desired hose intake (4/7), then rotate it clockwise to lock into place.
 - Dry/wet vacuuming: Connect to the suction opening (7) (Fig. G).
 - Blower function: Connect to the blower opening (4) (Fig. H).
- To take off the hose (1), reverse the steps needed to attach it.

G

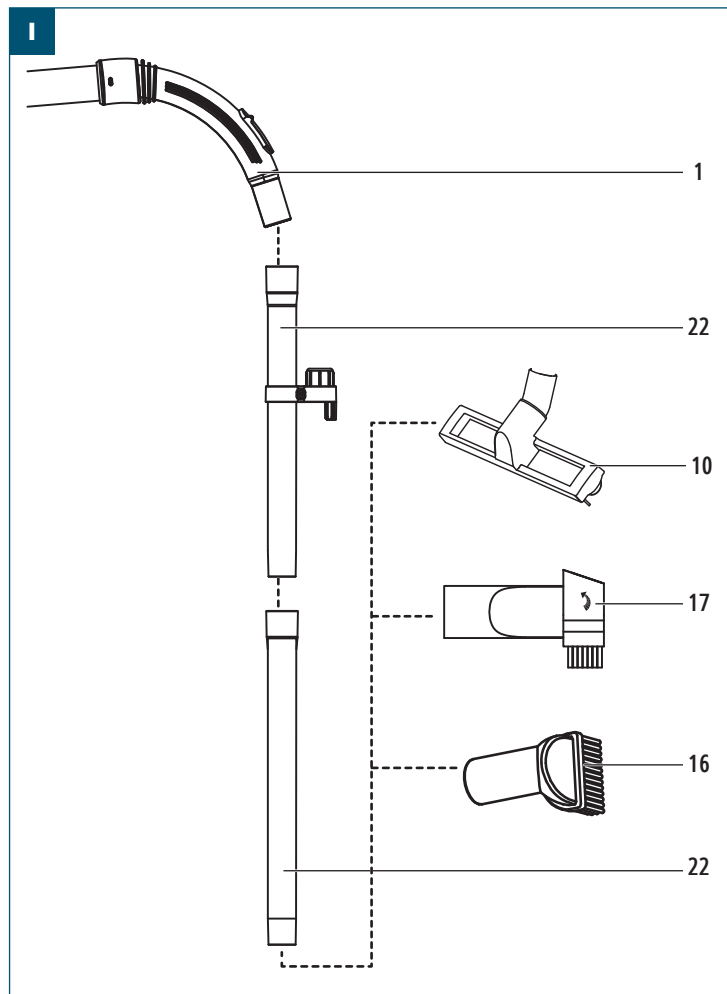


H



5.5.2 Connecting the attachments

- Attach the extension tube (22) and/or an attachment (10/16/17) to the hose (1) as desired (Fig. I).



Attachment	Intended for
(10)	• Tiles • Wooden floors • Linoleum • Rugs • Carpets
(16)	• Rugs, sofas, pillows and upholstery in general
(17)	• Removes dust and tiny pieces of fabric from crevices, corners, cracks and other places hard to reach, ideal for the grating in a car

6. Operation

⚠ WARNING! Risk of injury due to improper operation!

» Before operating the appliance, carefully read and understand the content of this manual. Conduct a thorough inspection to ensure safe and efficient operation.

⚠ WARNING! Risk of explosion and fire hazard!

» Never vacuum asbestos, flammable fluids, such as petrol, oil, solvents, etc. Do not operate near flammable fluids or gas. Never vacuum fluids or material hotter than 60 °C, such as cigarettes, matches or hot ashes, etc.

CAUTION! Risk of damage!

» Never use the appliance without a filter (23/25) attached (see chapter 5.4 Attaching/detaching the filter).

NOTICE!

» Conduct a test run with the appliance to ensure it runs properly and is ready for operation.

6.1 Switching on/off

1. Connect the plug to a suitable outlet.
2. To switch the appliance on, set either switch A (19) or switch B (20) to position I.
3. For more suction power, set both switch A (19) and switch B (20) to position I.
4. To switch the appliance off, set both switch A (19) and switch B (20) to position 0.
5. Remove the plug from the outlet.

6.2 Vacuuming function

NOTICE!

» When vacuuming large quantities of liquids, do not immerse the nozzle fully in the liquid. Leave a gap at the tip of the nozzle opening to allow air inflow.

6.3 Blower function

⚠ CAUTION! Risk of injury!

» When using the blower function, direct the air discharge only at the work area. Do not use the appliance as a sprayer. Do not direct air at bystanders. Keep children away when blowing. Wear a dust mask if blowing creates dust that might be inhaled.

NOTICE!

» It is recommended to use safety goggles while using the blower function to prevent debris from hitting or being blown into eyes.
 » The blower function can be used to blow out dust from behind furniture, from inside AV/appliance housings (through vent openings) and to clean out blocked hoses.

7. Cleaning and care

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

» To prevent electric shock, unplug the appliance before cleaning.
 » During cleaning do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.

7.1 Emptying the container

NOTICE!

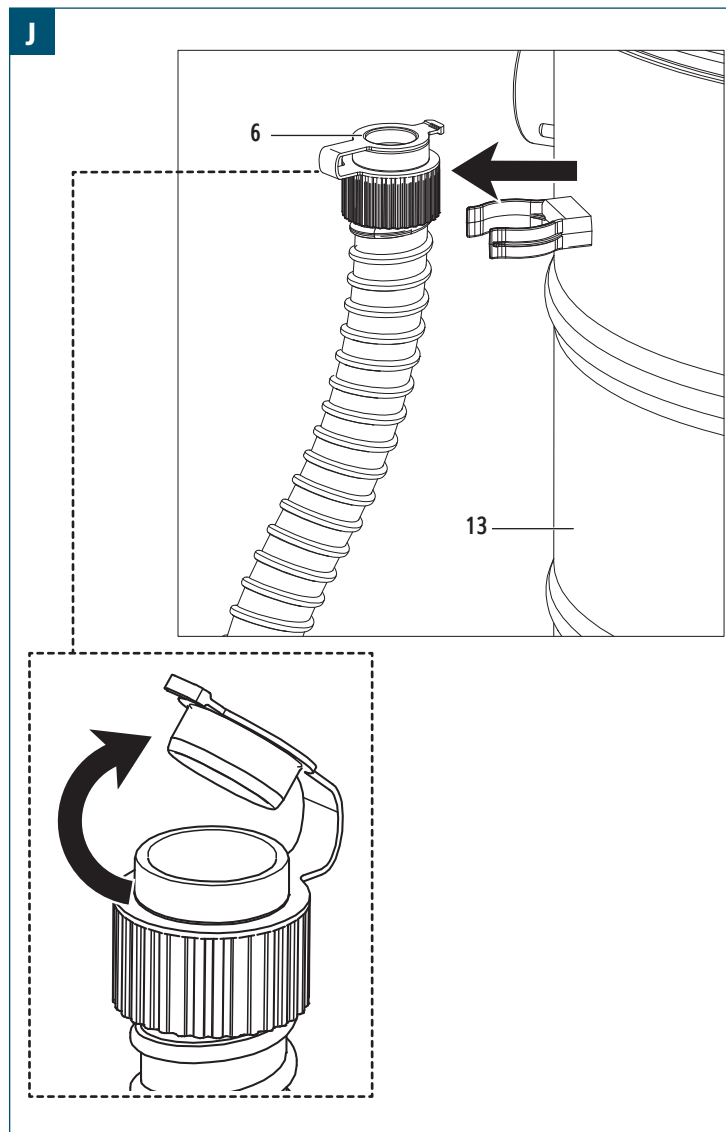
» If the suction power decreases, it might mean that the container (13) is full.
 » The appliance is fitted with a float that stops the suction action when the container (13) reaches its maximum capacity.

7.1.1 Dry vacuuming disposal

- Take the motor unit (5) off from the container (13) (see chapter 5.3 Locking/unlocking the motor unit from the container). Empty the contents into a suitable receptacle and dispose of it properly.

7.1.2 Wet vacuuming disposal

1. Detach the disposal hose (6) from the container (13) and place it inside a suitable receptacle or drain.
2. Open the drain cap (6) to empty the container (13) (Fig. J).



7.2 Cleaning the filter

CAUTION! Risk of damage!

- » Do not clean the filter (23/25) in a washing machine.

7.2.1 Cartridge filter

CAUTION! Risk of damage!

- » Never dry the cartridge filter (23) in the sun.

NOTICE!

- » Check the cartridge filter (23) for tears or small holes. A small hole can let dust pass through and damage the motor unit (5). Do not use a cartridge filter (23) with holes or tears. Replace it immediately.

1. Take off the cartridge filter (23) from the motor unit (5) (see chapter 5.4 Attaching/detaching the filter).
2. Tap the cartridge filter (23) over a bin to remove the dirt and dust. Never do this in indoor living areas.
3. Wash and rinse the cartridge filter (23) with clean water.
4. Let the cartridge filter (23) air dry completely.
5. After drying, reattach the cartridge filter (23) to the motor unit (5) (see chapter 5.4 Attaching/detaching the filter).

7.2.2 Foam filter

1. Take off the foam filter (25) from the motor unit (5) (see chapter 5.4 Attaching/detaching the filter).
2. Wash and rinse the foam filter (25) with water and a mild detergent, if necessary.
3. Let the foam filter (25) air dry completely.
4. After drying, reattach the foam filter (25) to the motor unit (5) (see chapter 5.4 Attaching/detaching the filter).

7.3 Storage

NOTICE!

- » Thoroughly clean the appliance, remove dirt, debris and any residual substances. Make sure all parts are dry to prevent corrosion or damage during storage.
- » Store the appliance in a clean, dry and well-ventilated area. Avoid storing the appliance in areas that are damp, humid, excessively hot or exposed to direct sunlight.
- » Make sure the appliance is stored in a secure location, away from unauthorised access to children and pets.

7.3.1 Storing the appliance

- The extension tube (22) and the attachments (10/16/17) can be attached to the accessory storage (18) on the base (9).
- Wind up the supply cord into a loop bundle and hang it onto the cord storage hook (3).
- Place the appliance on a flat, stable surface.
- Cover the appliance with suitable covers to protect it from dust and debris.
- Periodically check on the stored appliance to ensure it remains in good condition. Inspect for any signs of damage, corrosion or pests. Address any issues promptly to prevent further damage or deterioration.

8. Maintenance

NOTICE!

- » Regularly inspect the appliance for any signs of wear, damage or loose parts. Replace or repair any damages before further use.
- » Keep the appliance clean and free from dust, debris and build-up. Any accumulation could affect the performance or damage the appliance.
- » Any servicing other than those mentioned in this manual should be performed by a professional repair centre.

8.1 Replacement parts

CAUTION! Risk of injury!

- » Using parts that are not compatible with the appliance may cause accidents that can result in serious injury.
- » Only use genuine HBM, and HBM approved, replacement parts.

Part	Model no. or specification
(23) Cartridge filter	H134545-37
(25) Foam filter	H134545-38

8.2 Maintenance schedule

Regular inspections and maintenance are crucial for early detection and timely resolution of issues. Follow the maintenance plan outlined in this chapter to maintain the appliance's optimal performance. The maintenance table serves as a comprehensive framework for scheduling tasks and ensuring the appliance's performance and reliability.

Part	Task	Before each use	After each use	Remark
Container	Inspect		✓	
	Clean		✓	
Cartridge filter	Inspect	✓		
	Clean		✓	
Foam filter	Inspect	✓		
	Clean		✓	

9. Troubleshooting

Follow the instructions provided in this chapter to identify issues and potential solutions. If the issue cannot be resolved independently, it is recommended to seek assistance from an authorised service centre or a qualified specialist for further inspection, maintenance and repair work. Alternatively, contact our customer service team for further assistance.

Symptom	Possible cause	Possible solution
The appliance does not switch on.	- Defective supply cord or plug. - The switch A/B (19/20) is at fault. - The motor unit (5) is at fault.	Contact the customer service.
The appliance has weak suction power.	- The hose (1), the extension tube (22) or any of the attachments (10/16/17) are obstructed. - The filter (23/25) is clogged up. - The container (13) has reached its maximum capacity.	- Remove the blockage. - Remove and clean the filter (23/25) (see chapter 7.2 Cleaning the filter). - Empty the container (13) (see chapter 7.1 Emptying the container).
The motor is abnormally noisy.	- The hose (1), the extension tube (22) or any of the attachments (10/16/17) are obstructed. - The container (13) has reached its maximum capacity.	- Remove the blockage. - Empty the container (13) (see chapter 7.1 Emptying the container).
Dust comes out from the motor unit (5).	- The filter (23/25) is not installed. - The filter (23/25) is clogged up.	- Attach the filter (23/25) to the motor unit (5) (see chapter 5.4 Attaching/detaching the filter). - Remove and clean the filter (23/25) (see chapter 7.2 Cleaning the filter).

10. Disposal

10.1 Product disposal



The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) directive aims to minimise the impact of electrical and electronic goods on the environment and human health, by increasing re-use and recycling and by reducing the amount of electrical and electronic waste going to landfills. The symbol on this product and its packaging signifies that this product must be disposed separately from ordinary household waste at the end of its life. Be aware that this is the responsibility of the owner to dispose of electrical and electronic waste at recycling centres in order to conserve natural resources. Each country has its collection centres for electrical and electronic waste. For information about recycling drop off areas, contact the local electrical and electronic equipment waste management authority, the local city office or the household waste disposal service.

10.2 Packaging/packing materials disposal

Sorting and disposing of packaging materials correctly is essential for environmentally friendly waste management. The packaging is designed to protect the product during transit and is made of materials that can be recycled.

- Dispose of cardboard and paperboard packaging by submitting them to the recycled paper service or waste paper collection. Check with local recycling facilities for specific guidelines on recycling cardboard and paperboard.
- Dispose of wrapping materials, inserts, straps and other plastic packaging by checking with local recycling facilities for specific guidelines on recycling or waste disposal methods. Follow their instructions to ensure proper disposal and promote environmental sustainability.

11. Warranty

HBM Machines stands behind the quality and craftsmanship of our products. This warranty is applicable to all products purchased directly from our company or authorised retailers.

Limited Warranty:

Our products are covered by a limited warranty against defects in materials and workmanship for 2 years. During the warranty period, if a product is found to have a manufacturing defect, we will, at our discretion, repair or replace the defective product or provide a refund equal to the purchase price.

Exclusions:

This warranty does not cover damages resulting from misuse, abuse, negligence, improper installation, accidents, normal wear and tear, acts of nature or unauthorised modifications or repairs. Additionally, this warranty does not cover damages or defects arising from non-compliance with our product instructions, specifications or recommended usage guidelines.

Claim Process:

To initiate a warranty claim, the original proof of purchase, such as a receipt or order number, will be required.

To determine if a product qualifies for warranty coverage, we may request additional information or evidence of the defect, such as photos or a return of the product. Contact our customer service team directly to discuss and initiate a warranty claim. Details on how to contact us can be found on our website or included with the product documentation.

Other terms and conditions:

- This warranty is non-transferable and only applies to the original purchaser.
- We reserve the right to amend or modify this warranty at any time without prior notice. The warranty in effect at the time of purchase will apply.
- This warranty grants specific legal rights and you may also have other rights that vary based on local laws or regulations.

Please refer to our website or contact our customer service team for additional information or inquiries regarding our warranty coverage.

12. Customer service

Do you have a question, comment or complaint? Our customer service team is available on working days from 9:00 AM to 5:30 PM. Whether you need assistance with operation, maintenance, troubleshooting, replacement parts or safety procedures, we are dedicated to providing the support you need.

To reach our customer service team, please send an email to info@hbm-machines.com

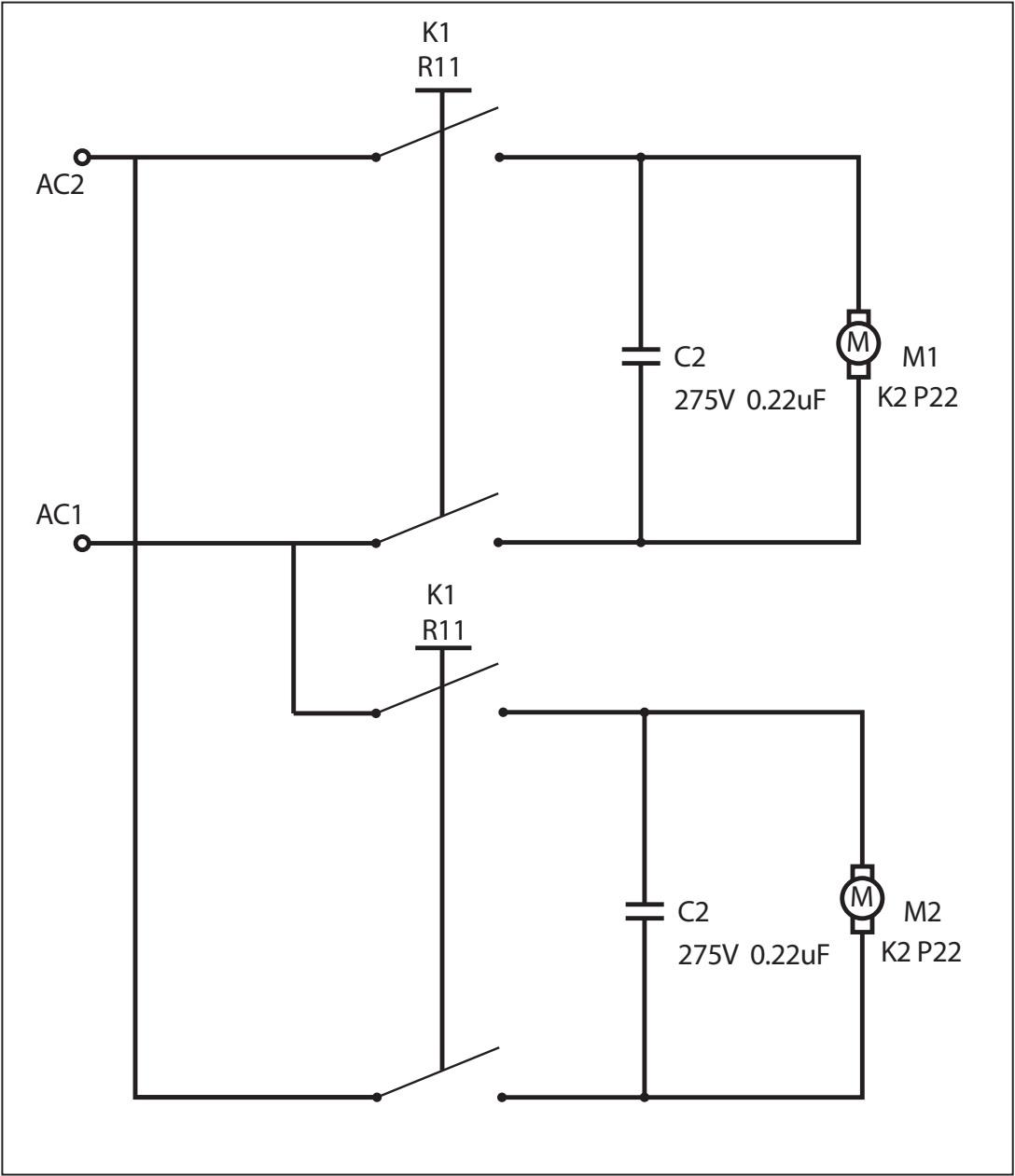
When contacting our customer service team, please provide the product's model number, serial number and a detailed description of the issue or fault you are experiencing, including specific details such as error codes, abnormal sounds or other relevant circumstances will help us diagnose and resolve the issue more effectively.

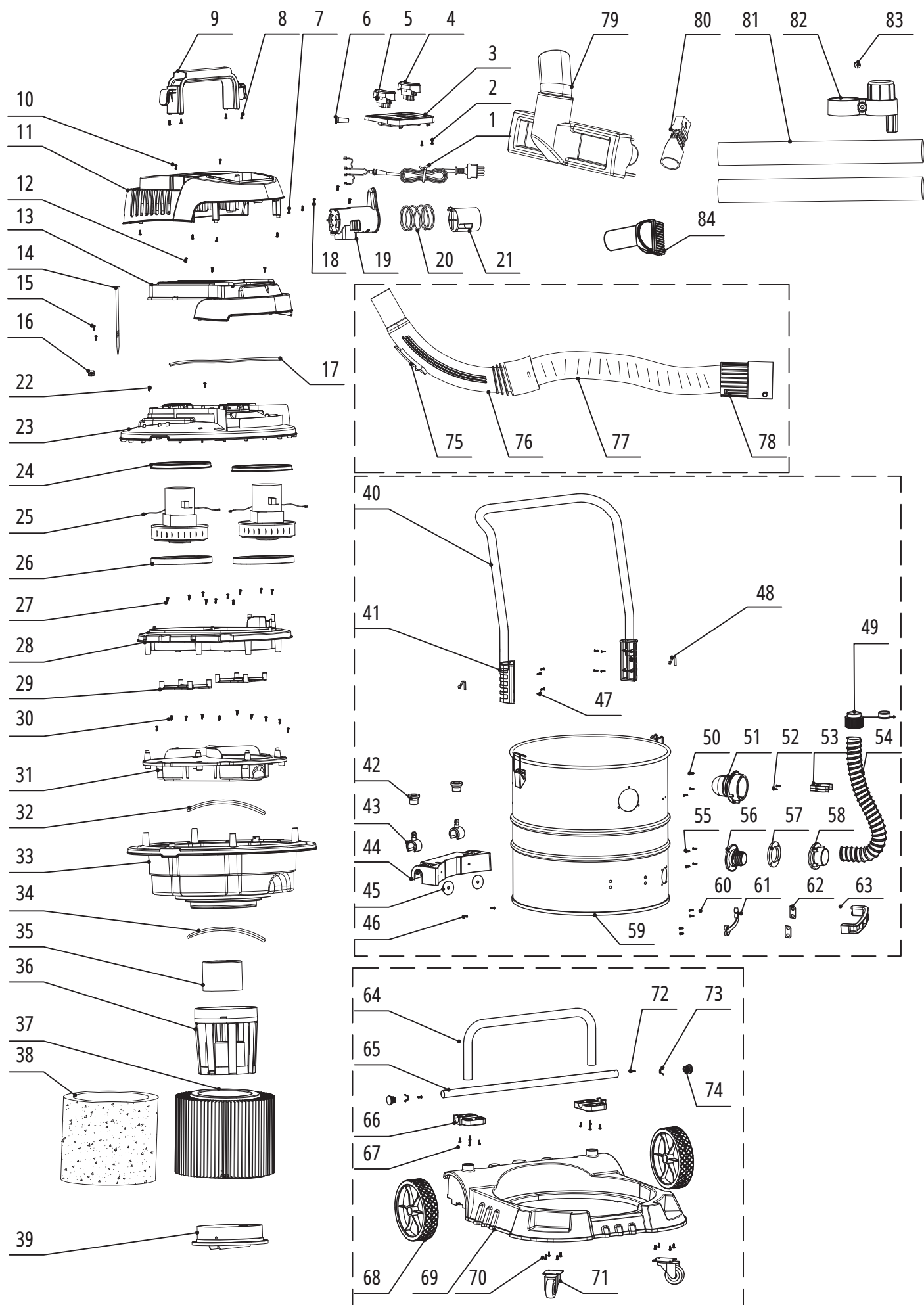
13. Part lists and diagrams

NOTICE! Read carefully!

» The parts diagram provided in this manual is intended solely as a reference tool for the product. The manufacturer and/or distributor explicitly disclaim any representation or warranty regarding the user's qualifications to perform repairs or replace parts of the product. It is strongly advised that all repairs and parts replacements be undertaken by certified and licensed technicians, rather than by the user. The user assumes all risks and liabilities associated with their repairs to the original product or installation of replacement parts.

13.1 Circuit schematic diagram





No.	Part name	Qty
1	Supply cord	1
2	Screw	2
3	Switch board	1
4	Switch button	2
5	Switch	2
6	Supply cord sleeve	1
7	Screw	6
8	Screw	4
9	Handle	1
10	Screw	2
11	Top cover	1
12	Screw	3
13	Decoration board	1
14	Ribbon	2
15	Screw	2
16	Wire press board	1
17	Seal ring	1
18	Screw	3
19	Blower opening	1
20	Spring	1
21	Wint-out valve	1
22	Screw	3
23	Motor top cover	1
24	Motor seal ring	2
25	Motor unit	2
26	Motor shockproof seal ring	2
27	Screw	10
28	Middle frame	1
29	Wind hole cover	2
30	Screw	10
31	Motor base	1
32	Wind-in seal ring	1
33	Motor base	1
34	Seal ring	1
35	Float column	1
36	Cartridge fixed base	1
37	Cartridge filter	1
38	Foam filter	1
39	Cartridge fixed cover	1
40	Push handle	1
41	Push handle fixed part	2
42	Rotary buckle	2

No.	Part name	Qty
43	Rotary buckle base	2
44	Rotary base	1
45	Seal pad	2
46	Screw	2
47	Screw	8
48	Push handle buckle	2
49	Drain cap	1
50	Screw	3
51	Wind-in hole	1
52	Screw	2
53	Fixed ring	1
54	Disposal hose	1
55	Screw	4
56	Water-drain hole	1
57	Seal ring	1
58	Fixed ring	1
59	Container (Model H134545: 60 L, Model H134546: 80 L)	1
60	Screw	2
61	Dust move handle fixed pad	1
62	Handle seal pad	2
63	Dust move handle	1
64	Lower handle	1
65	Axle	1
66	Axle base	2
67	Screw	8
68	Wheel	2
69	Base	1
70	Screw	8
71	Caster	2
72	Screw	2
73	End cap clips	2
74	End cap	2
75	Bend hose button	1
76	Bend hose	1
77	Hose	1
78	Hose connector	1
79	Floor nozzle	1
80	Assorted brush	1
81	Extension tube	1
82	Hook	1
83	Screw	1
84	Dust brush	1

EU DECLARATION OF CONFORMITY

(In accordance with EN ISO/IEC 17050-1)

Declaration number: **DOCIP 2911641**

Name and address of manufacturer / EU-AR: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF:

Name and address of manufacturer: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Product identification: **HBM bouwstofzuiger nat/droog 2x1200W 60L
H134545**



THE PRODUCTS MENTIONED IN THIS DECLARATION ARE IN CONFORMITY WITH:

EU Community Legislation: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU [OJEU L96/79-106, 29.03.2014]
Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU [OJEU L96/357-374, 29.03.2014]
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU [OJEU L174/88-110, 01.07.2011]**

Harmonised standards: **Safety of electrical equipment
EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021
EN 60335-2-2:2010 + A11:2012 + A1:2013**

**Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)
EN 62233:2008**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

SIGNED FOR AND ON BEHALF OF:

Place and date of issue: **Waddinxveen, 5 November 2024**

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Stapel', written over a horizontal line.

Name, position: **Jan Willem Stapel
CEO**

Company name: **HBM Machines**

EU DECLARATION OF CONFORMITY

(In accordance with EN ISO/IEC 17050-1)

Declaration number: **DOCIP 2966595**

Name and address of manufacturer / EU-AR: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF:

Name and address of manufacturer: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Product identification: **HBM bouwstofzuiger nat/droog 2x1200W 80L
H134546**



THE PRODUCTS MENTIONED IN THIS DECLARATION ARE IN CONFORMITY WITH:

EU Community Legislation: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU [OJEU L96/79-106, 29.03.2014]
Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU [OJEU L96/357-374, 29.03.2014]
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU [OJEU L174/88-110, 01.07.2011]**

Harmonised standards: **Safety of electrical equipment
EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021
EN 60335-2-2:2010 + A11:2012 + A1:2013**

**Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)
EN 62233:2008 + AC:2008**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2:2021/AC:2022-01**

SIGNED FOR AND ON BEHALF OF:

Place and date of issue: **Waddinxveen, 29 October 2024**

Signature:

Name, position: **Jan Willem Stapel
CEO**

Company name: **HBM Machines**

Inhoudsopgave

1. Introductie tot deze handleiding	18
2. Belangrijke veiligheidsinstructies	18
2.1 Uitleg van de symbolen	18
2.2 Uitleg over signaalwoorden	18
2.3 Lijst met gebruikte afkortingen	19
2.4 Beoogd gebruik	19
2.5 Voorzienbaar verkeerd gebruik	19
3. Overzicht	19
3.1 Apparaat	20
3.2 Specificaties	20
4. Vóór het eerste gebruik	21
4.1 Uitpakken	21
5. Montage	21
5.1 De zwenkwielen bevestigen	21
5.2 De duwbeugel bevestigen	21
5.3 De motoreenheid op het reservoir ver-/ontgrendelen	21
5.4 Het filter vast-/losmaken	22
5.5 De slang en opzetstukken aansluiten	22
6. Werking	23
6.1 In-/uitschakelen	23
6.2 Zuigfunctie	23
6.3 Blaasfunctie	23
7. Reiniging en onderhoud	23
7.1 Het reservoir legen	23
7.2 Het filter reinigen	24
7.3 Opslag	24
8. Onderhoud	24
8.1 Vervangingsonderdelen	24
8.2 Onderhoudsschema	24
9. Probleemoplossing	25
10. Verwijdering	25
10.1 Verwijdering van het product	25
10.2 Verwijdering van verpakking/verpakkingsmaterialen	25
11. Garantie	25
12. Klantenservice	25
13. Onderdelenlijsten en diagrammen	26
13.1 Schematisch circuitdiagram	26
13.2 Opengewerkte tekening	27
14. EU-conformiteitsverklaring	29

1. Introductie tot deze handleiding

Deze handleiding dient verschillende belangrijke doeleinden:

- Deze biedt duidelijke en gedetailleerde instructies over hoe u het apparaat veilig en effectief kunt bedienen, onderhouden en problemen kunt oplossen.
- Het stelt gebruikers in staat om de functies en veiligheidskenmerken van het apparaat grondig te begrijpen, waardoor een verkeerd gebruik effectief wordt voorkomen en het risico op persoonlijk letsel of schade wordt beperkt.
- Het bevat gedetailleerde uitleg over de veiligheidssymbolen en waarschuwingen op het apparaat en in deze handleiding, zodat gebruikers potentiële risico's kunnen herkennen en vermijden.
- Het beschrijft het beoogde gebruik van het apparaat en geeft informatie over de aanbevolen toepassingen.
- Als u een digitale kopie van deze handleiding nodig hebt, neem contact op met de klantenservice.

WAARSCHUWING! Lees en begrijp deze handleiding grondig voordat u het apparaat installeert en bedient.

- » Het niet lezen, begrijpen en opvolgen van de instructies in deze handleiding kan leiden tot brand, elektrische schokken of ernstig persoonlijk letsel.
- » Bewaar deze handleiding op een veilige plek die toegankelijk is voor bevoegde operatoren die dit apparaat bedienen, onderhouden of repareren. Houd de handleiding dicht bij het apparaat voor eenvoudige raadpleging door alle gebruikers. Alle operatoren moeten een uitgebreide training volgen en zich vertrouwd maken met deze handleiding voordat zij dit apparaat bedienen onderhouden of repareren.
- » Deze handleiding is een essentiële bron voor het begrijpen van de veilige en efficiënte werking van het apparaat en moet door alle betrokkenen worden geraadpleegd en begrepen. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt overgedragen, zorg er dan voor dat deze handleiding wordt meegegeven.
- » De eigenaar van dit apparaat is als enige verantwoordelijk voor het veilig gebruik ervan. Deze verantwoordelijkheid omvat, maar is niet beperkt tot, een correcte montage in een veilige omgeving, passende training van de operator, regelmatige inspectie en onderhoud, begrip van en beschikbaarheid van de handleiding, het gebruik van veiligheidsvoorzieningen, en naleving van de vereisten voor persoonlijke beschermingsmiddelen. Het is belangrijk om deze handleiding regelmatig te raadplegen om een aanhoudende veilige werking te garanderen.
- » De fabrikant is niet aansprakelijk voor letsel of materiële schade door nalatigheid, onjuiste training, ongeoorloofde wijzigingen of verkeerd gebruik.

2. Belangrijke veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING! Risico op letsel door gebrek aan ervaring of deskundigheid.

- » Geen enkele lijst met veiligheidsrichtlijnen kan compleet zijn. Elke omgeving is anders. Ongelukken worden vaak veroorzaakt door een gebrek aan vertrouwdheid of afleiding.
- » Gebruik dit apparaat zorgvuldig en met de nodige voorzichtigheid om het risico op letsel te beperken. Als de normale veiligheidsmaatregelen over het hoofd worden gezien of worden genegeerd, kan er ernstig letsel optreden.
- » Als u geen ervaring heeft met dit type apparaat, wordt het sterk aangeraden om extra training te volgen bij gekwalificeerde professionals voordat u het bedient. Formele training of begeleiding van experts in het veld is essentieel voor het verwerven van de nodige vaardigheden en kennis om het apparaat veilig te bedienen.
- » De gebruiker dient de juiste instructies te krijgen over hoe dit apparaat te gebruiken.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, indien ze gepaste instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Laat het snoer vervangen door de fabrikant, reparateur of gelijksoortig bevoegd persoon als het is beschadigd, om elk risico te voorkomen.
- Zuig geen scherpe, hete of gloeiende materialen op.
- Stel het apparaat niet bloot aan warmte.
- Zuig geen fijne poeders zoals bloem, cement, etc. op. Fijne poeders kunnen de filters verstopen en de zuigkracht van het apparaat verminderen.
- Dompel het apparaat nooit in water. Gebruik geen oplosmiddelen om het apparaat te reinigen.
- Zorg dat het mondstuk of de borstel niet met het oppervlak van het meubilair in aanraking komt.
- Haal de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen of te onderhouden.

- Laat het apparaat niet zonder toezicht achter wanneer ingeschakeld. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer niet in gebruik en voor onderhoud.
- Het apparaat is geen speelgoed. Houd toezicht wanneer gebruikt door of in de buurt van kinderen.
- Gebruik het product alleen zoals aangegeven in deze handleiding. Gebruik alleen de opzetstukken die door de fabrikant zijn aanbevolen.
- Gebruik het apparaat niet met een beschadigd snoer of stekker. Lever het apparaat in bij een erkend servicecentrum als het niet naar behoren werkt, gevallen of beschadigd is, buiten achtergelaten werd of in water is gevallen.
- Trek niet aan het snoer of draag het apparaat niet aan het snoer. Gebruik het snoer niet als handvat, klem het niet tussen een deur en trek het snoer niet langs scherpe randen of hoeken. Laat het apparaat niet over het snoer rijden.
- Houd het snoer uit de buurt van hete oppervlakken.
- Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken. Haal de stekker uit het stopcontact door aan de stekker zelf te trekken.
- Raak de stekker of het apparaat niet aan met natte handen.
- Steek geen voorwerpen in de ventilatieopeningen. Gebruik het apparaat niet met geblokkeerde ventilatieopeningen. Houd de ventilatieopeningen vrij van stof, pluis, haren en andere stoffen die de luchtstroom doen afnemen.
- Houd haar, losse kleding, vingers en alle lichaamsdelen uit de buurt van de ventilatieopeningen en bewegende onderdelen.
- Schakel alle bedieningsknoppen uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Wees extra voorzichtig wanneer u trappen schoonmaakt.
- Zuig geen ontvlambare of brandbare vloeistoffen op, zoals petroleum. Gebruik het apparaat niet in ruimten waar dit soort vloeistoffen aanwezig kunnen zijn.
- Dit apparaat is voorzien van een dubbele isolatie. Gebruik alleen identieke vervangingsonderdelen.
- Zuig geen hete, brandende of rokende voorwerpen op zoals sigaretten, lucifers of hete as.
- Gebruik het apparaat niet zonder filters.

2.1 Uitleg van de symbolen

De volgende symbolen worden in deze handleiding, op het apparaat en/of de verpakking gebruikt.



Dit symbool is de afkorting van "Conformité Européenne" wat "Conformiteit met de EU-richtlijnen, voorschriften en geldende normen" betekent. Met de CE-markering bevestigt de fabrikant dat dit product in overeenstemming is met de geldende Europese richtlijnen en voorschriften.



Lees de gebruikershandleiding.



Dit is het algemeen waarschuwingssymbool. Het wordt gebruikt om de gebruiker te waarschuwen voor potentiële gevaren. Alle veiligheidsberichten die dit teken volgen, moeten worden opgevolgd om mogelijke schade of letsel te voorkomen.



WAARSCHUWING – Risico op elektrische schokken!



Beschermingsklasse II



Schakel het apparaat uit en ontkoppel het van de voedingsbron voordat u begint met montage, reiniging, afstelling, onderhoud, opslag en transport.

2.2 Uitleg over signaalwoorden

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze handleiding, op het apparaat en/of op de verpakking gebruikt.

	Signaalwoord dat wordt gebruikt om een directe gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel veroorzaakt.
	Signaalwoord dat wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel kan veroorzaken.
	Signaalwoord dat wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, licht of matig letsel kan veroorzaken.
	Signaalwoord dat wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, schade aan het product of eigendommen kan veroorzaken.
	Dit signaalwoord geeft extra nuttige tips en informatie aan.

2.3 Lijst met gebruikte afkortingen

De volgende afkortingen worden in deze handleiding, op het apparaat en/of de verpakking gebruikt. Het begrijpen van deze afkortingen helpt gevaren te minimaliseren en bevordert het veilig gebruik van het apparaat.

V	Volt	kg	Kilogram
Hz	Hertz	mm	Millimeter
W	Watt	cm	Centimeter
Ø	Diameter	m	Meter
°C	Graden Celsius	s	Seconde

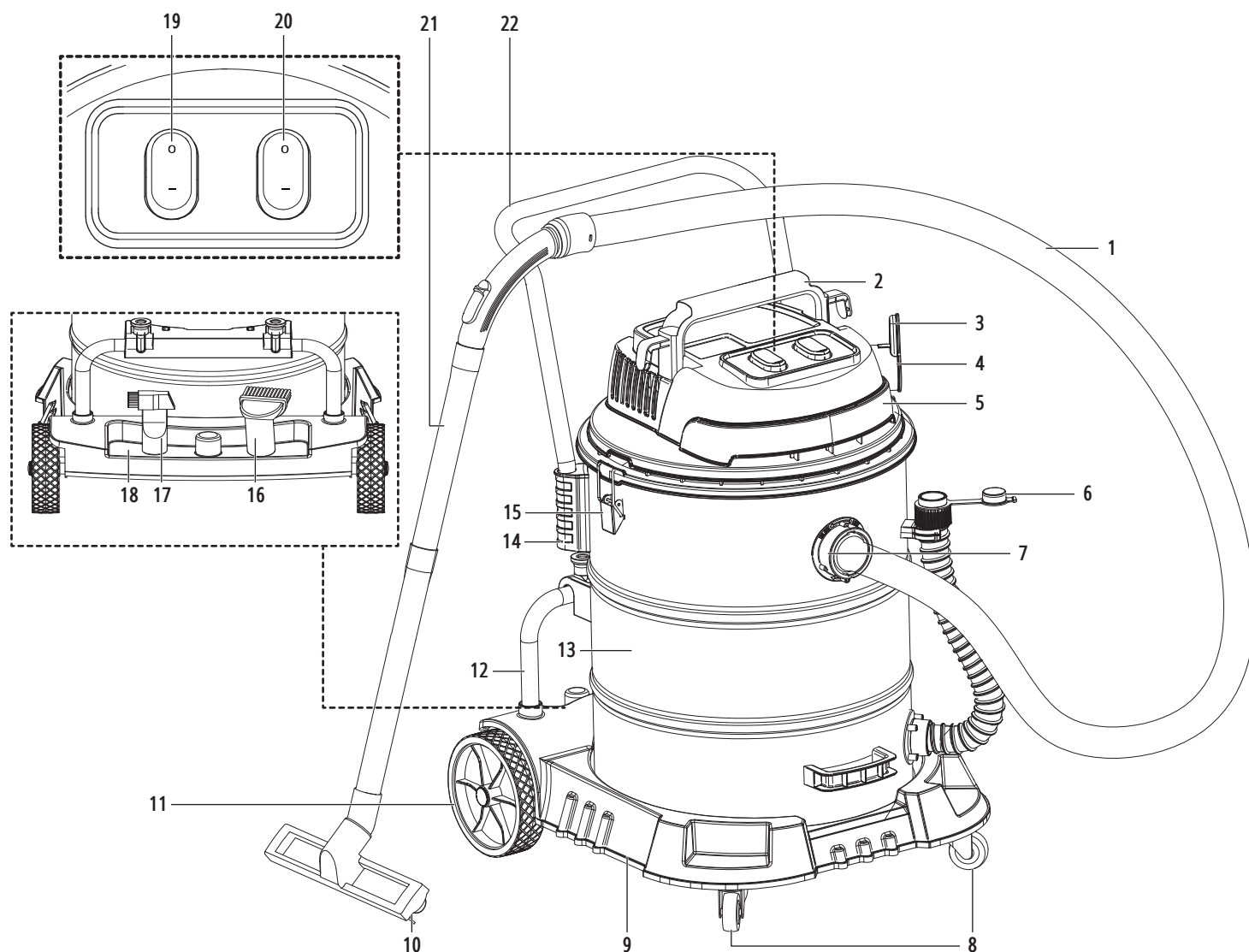
2.4 Beoogd gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

» Het is niet toegestaan om het apparaat voor andere doeleinden te gebruiken dan waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in deze handleiding. Elk ander gebruik wordt als ongeautoriseerd beschouwd.

- Het apparaat is alleen bestemd voor het opzuigen van natte en droge materialen.
- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik in een droge binnenomgeving.

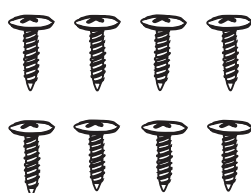
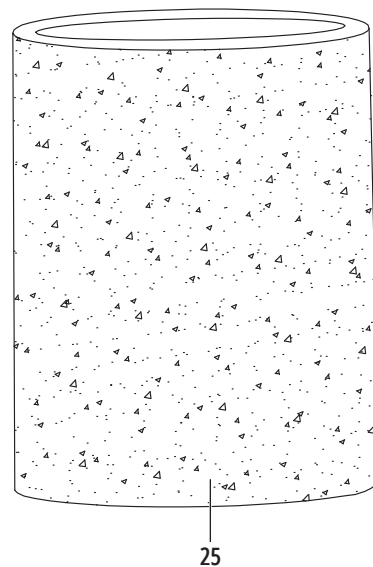
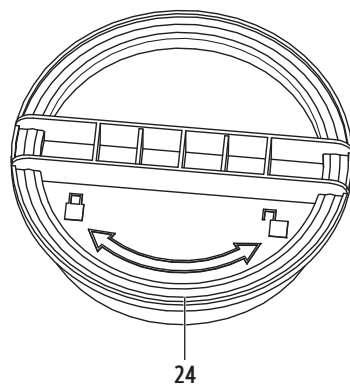
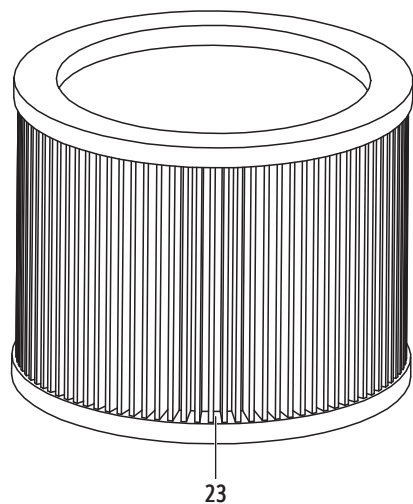
3. Overzicht



2.5 Voorzienbaar verkeerd gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Risico op ernstig letsel door verkeerd gebruik!

- » Houd u strikt aan het beoogde gebruik van het apparaat, aangezien het is ontworpen voor een specifieke werking. Het is strikt verboden om het apparaat aan te passen of het te gebruiken voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld. Dit kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan het apparaat.
- » Het strikt gebruiken van het apparaat zoals bedoeld helpt de risico's van verkeerd gebruik te beperken, bevordert een veiligere werkomgeving en vermindert de kans op ongevallen of schade aan het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet voor het opzuigen van brandende voorwerpen, zoals sigaretten, lucifers of hete as.
- Zuig geen scherpe voorwerpen, gloeiende resten, printertonerpoeder, geleidende stof, explosieve/brandbare/ontvlambare materialen of gassen op. De vonken binnenin de motor kunnen de brandbare dampen of stof ontvlammen.



3.1 Apparaat

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
1	Slang	1×
2	Handgreep van motoreenheid	1×
3	Snoeropberghaak	1×
4	Blaasopening	1×
5	Motoreenheid	1×
6	Afvoerslang met aftapdop	1×
7	Zuigopening	1×
8	Zwenkwiel	2×
9	Basis	1×
10	Vloermondstuk	1×
11	Wiel	2×
12	Onderste handvat	1×
13	Reservoir	1×
14	Houder voor de duwbeugel	2×
15	Vergrendeling	2×
16	Stofborstel	1×
17	Spleetmondstuk	1×
18	Opbergruimte voor accessoires	1×
19	Schakelaar A	1×
20	Schakelaar B	1×
21	Duwbeugel	1×
22	Verlengbuis	2×
23	Patroonfilter	1×
24	Deksel van patroonfilter	1×
25	Schuimfilter	1×
26	Schroef (ST4 × 16BT)	8×

3.2 Specificaties

OPMERKING!

» De specificaties en constructies die in deze handleiding worden beschreven, waren accuraat op het moment van publicatie. Er bestaat een mogelijkheid dat de specificaties en constructies zonder voorafgaande kennisgeving of verplichtingen worden gewijzigd door continue verbeteringen.

	H134545	H134546
Nominaal vermogen	220–240 V, 50/60 Hz, 2400 W	
Nominale stroomsterkte	10 A	
Zuigkracht	≥ 20 kPa	
Max. luchtstroom	40 L/S	
Beschermingsklasse	II	
Beschermingsgraad tegen binnendringen	IP24	
Inhoud reservoir	60 L	80 L
Snoerlengte	3,5 m	
Slangdiameter	3,2 cm	
Nettogewicht	16,2 kg	16,9 kg
Afmetingen (B x D x H)	ong. 64 cm × 54 cm × 81 cm	ong. 64 cm × 54 cm × 96 cm

4. Vóór het eerste gebruik

4.1 Uitpakken

⚠ GEVAAR! Gevaar voor letsel!

» Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en huisdieren om verstikkingsgevaar te voorkomen.

OPMERKING!

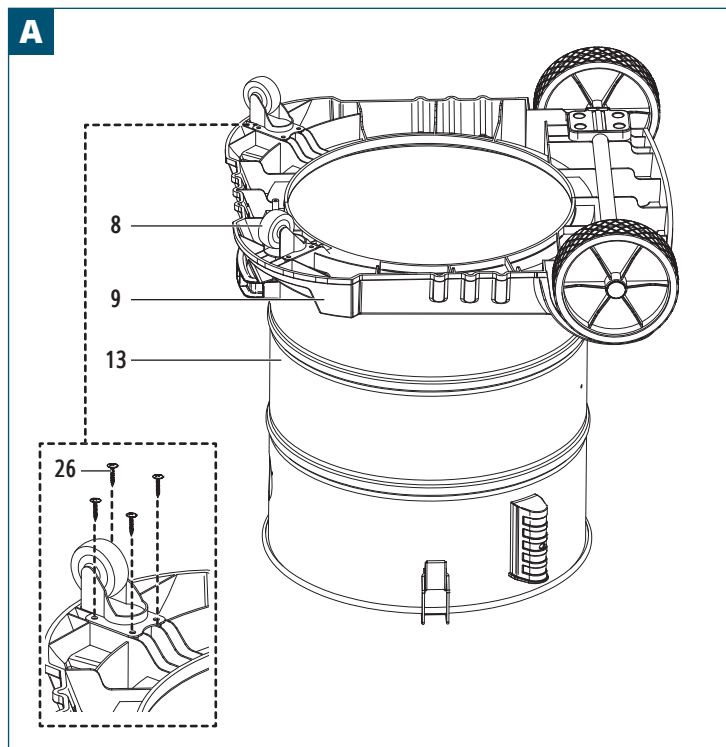
» Inspecteer de verpakking zorgvuldig op zichtbare tekenen van schade, zoals deuken, gaatjes of scheuren. Neem bij significante problemen direct contact op met onze klantenservice. Zorg ervoor dat de inhoud van de levering compleet en onbeschadigd is voordat u het apparaat gebruikt.

1. Open de doos zorgvuldig en verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals noppenfolie of schuiminserts. Gooi het verpakkingsmateriaal op een verantwoorde wijze weg en recycle het.
2. Inspecteer het apparaat grondig op zichtbare schade, krassen of defecten. Controleer of alle verwachte onderdelen en accessoires aanwezig zijn en meld eventuele beschadigingen of ontbrekende componenten bij onze klantenservice.

5. Montage

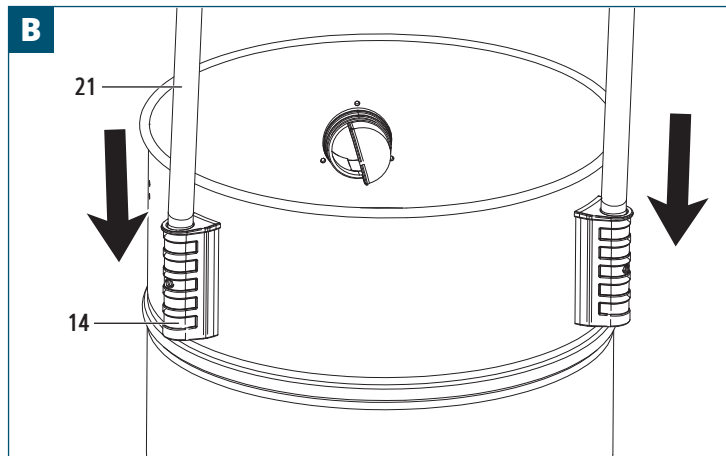
5.1 De zwenkwielen bevestigen

1. Plaats het apparaat ondersteboven, met het reservoir (13) naar beneden gericht (Afb. A).
2. Gebruik 4 schroeven (26) om beide zwenkwielen (8) aan de basis (9) te bevestigen (Afb. A).



5.2 De duwbeugel bevestigen

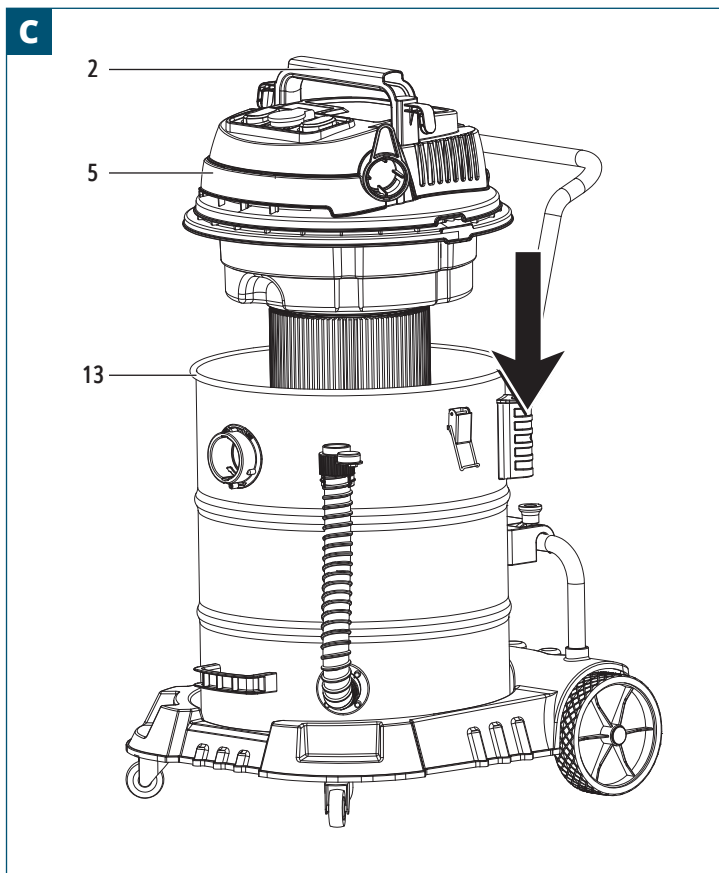
- Steek de duwbeugel (21) in de 2 houders voor de duwbeugel (14). De lipjes op de duwbeugel (21) moeten passen in en verbinding maken met de uitsparingen in de houders voor de duwbeugel (14). De duwbeugel (21) klikt vast op zijn plaats (Afb. B).



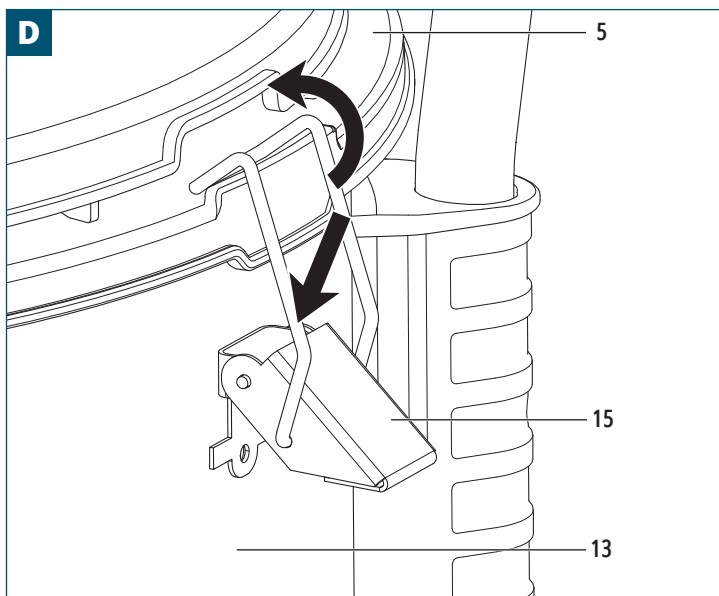
5.3 De motoreenheid op het reservoir ver-/ontgrendelen

5.3.1 Vergrendelen

1. Houd de handgreep van de motoreenheid (2) vast en plaats de motoreenheid (5) op het reservoir (13), waarbij de zijden op elkaar worden uitgelijnd (Afb. C).



2. Hang de armen van de vergrendelingen (15) in de groeven van de motoreenheid (5). Duw de vergrendelingen (15) naar beneden om de motoreenheid (5) op het reservoir (13) te vergrendelen (Afb. D).



5.3.2 Ontgrendelen

- Trek de vergrendelingen (15) omhoog om de motoreenheid (5) van het reservoir (13) te ontgrendelen.

5.4 Het filter vast-/losmaken

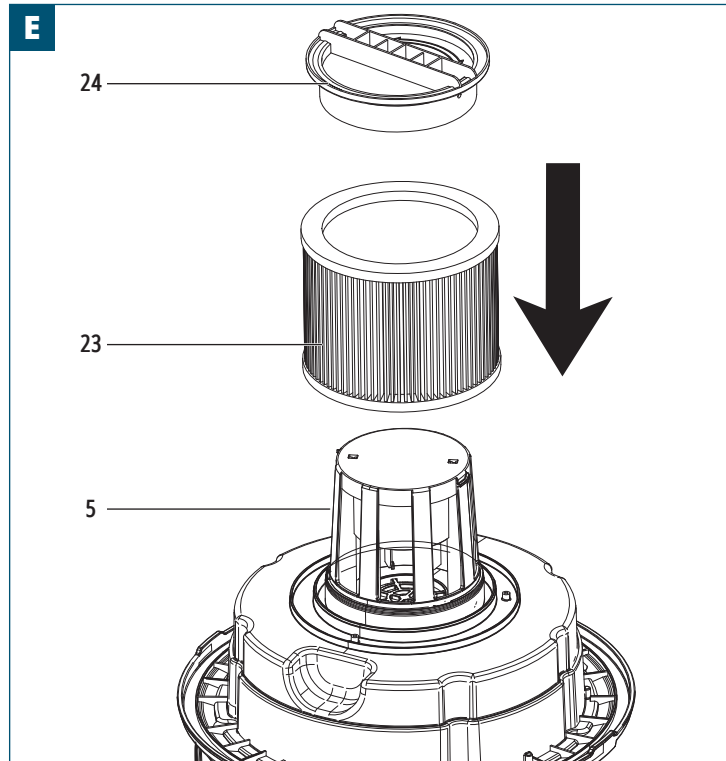
5.4.1 Het patroonfilter bevestigen

VOORZICHTIG! Risico op schade!

» Gebruik het patroonfilter (23) alleen voor droogzuigen.

1. Plaats de motoreenheid (5) ondersteboven op een vlakke en effen ondergrond.
2. Duw het patroonfilter (23) op de motoreenheid (5) (Afb. E).
3. Bevestig het deksel van patroonfilter (24) op het patroonfilter (23) (Afb. E).
4. Draai het deksel van patroonfilter (24) met de klok mee om te vergrendelen.

E



5.4.2 Het schuimfilter bevestigen

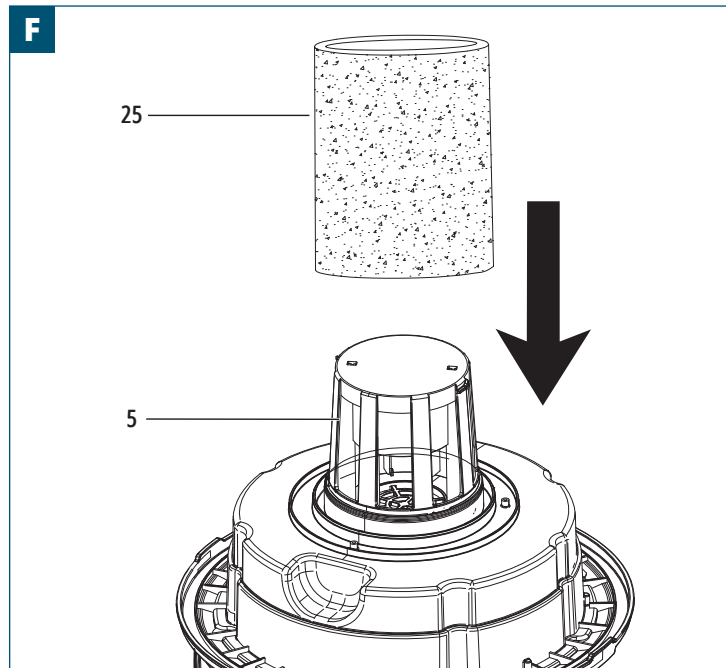
VOORZICHTIG! Risico op schade!

» Wees voorzichtig bij het plaatsen van het schuimfilter (25) op de motoreenheid (5). Het materiaal is kwetsbaar en nauw passend.

» Gebruik het schuimfilter (25) alleen voor natzuigen.

1. Plaats de motoreenheid (5) ondersteboven op een vlakke en effen ondergrond.
2. Duw het schuimfilter (25) op de motoreenheid (5) (Afb. F).

F



5.4.3 Het patroonfilter losmaken

1. Plaats de motoreenheid (5) ondersteboven op een vlakke en effen ondergrond.
2. Draai het deksel van patroonfilter (24) tegen de klok in om te ontgrendelen.
3. Verwijder het deksel van patroonfilter (24) van het patroonfilter (23).
4. Trek het patroonfilter (23) omhoog om het van de motoreenheid (5) te verwijderen.

5.4.4 Het schuimfilter losmaken

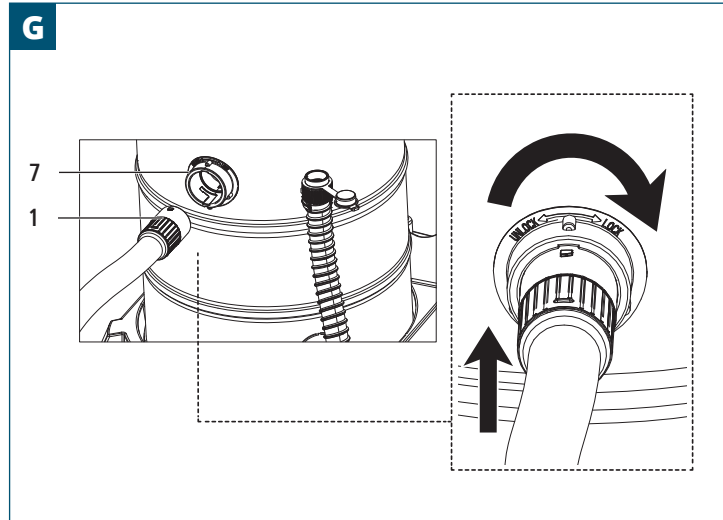
1. Plaats de motoreenheid (5) ondersteboven op een vlakke en effen ondergrond.
2. Trek het schuimfilter (25) voorzichtig omhoog om het van de motoreenheid (5) te verwijderen.

5.5 De slang en opzetstukken aansluiten

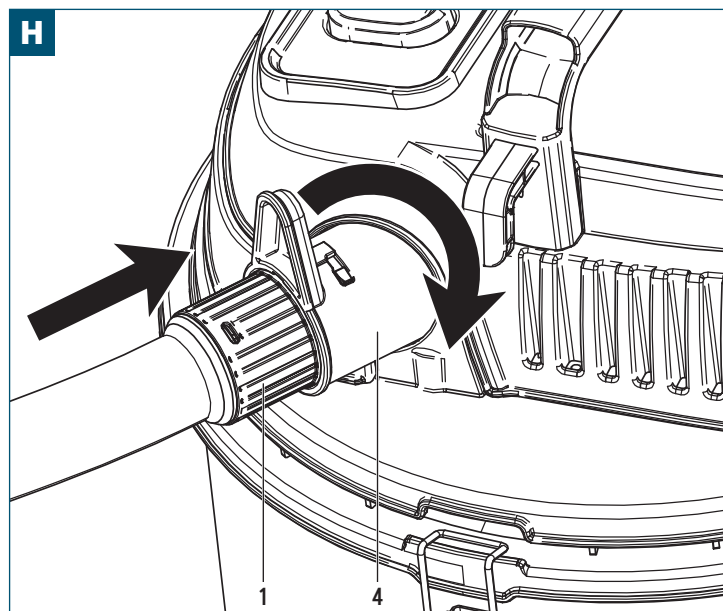
5.5.1 De slang aansluiten

- Sluit het brede uiteinde van de slang (1) aan op de gewenste slanginlaat (4/7) en draai deze vervolgens met de klok mee om vast te zetten.
 - Droog-/natzuigen: Sluit aan op de zuigopening (7) (Afb. G).
 - Blaasfunctie: Sluit aan op de blaasopening (4) (Afb. H).
- Om de slang (1) los te maken, voer de stappen voor het bevestigen in omgekeerde volgorde uit.

G

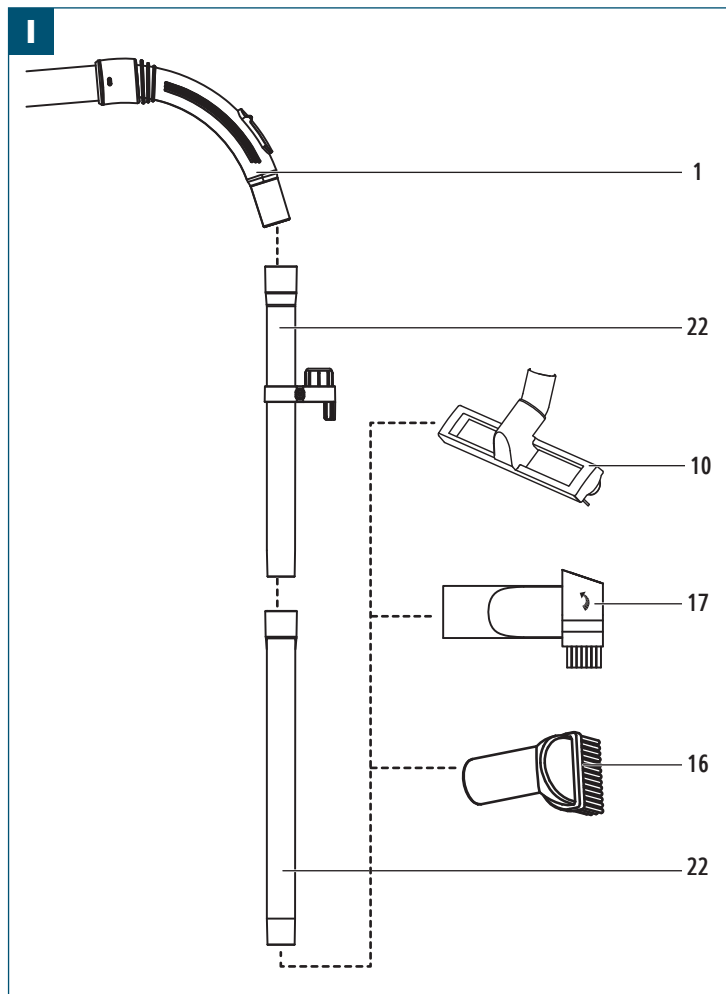


H



5.5.2 De opzetstukken aansluiten

- Bevestig de verlengbuis (22) en/of een opzetstuk (10/16/17) aan de slang (1) zoals gewenst (Afb. I).



Opzetstuk	Geschikt voor
(10)	• Tegels • Houten vloeren • Linoleum • Matten • Tapijten
(16)	• Matten, sofa's, kussens en stoffering in het algemeen
(17)	• Verwijdert stof en stofdeeltjes uit spleten, barsten en andere moeilijk te bereiken plaatsen, ideaal voor de roosters in auto's

6. Werking

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onjuist gebruik!

» Lees en begrijp de inhoud van deze handleiding zorgvuldig voordat u het apparaat bedient. Voer een grondige inspectie uit om een veilige en efficiënte werking te waarborgen.

⚠ WAARSCHUWING! Explosie- en brandgevaar!

» Zuig geen asbest, brandbare vloeistoffen, zoals benzine, olie, oplosmiddelen, etc. op. Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen. Zuig nooit vloeistoffen of materiaal heter dan 60 °C op, zoals sigaretten, lucifers of hete as, etc.

VOORZICHTIG! Risico op schade!

» Gebruik het apparaat nooit zonder een aangebrachte filter (23/25) (zie hoofdstuk 5.4 Het filter vast-/losmaken).

OPMERKING!

» Voer een testrun uit met het apparaat om te verzekeren dat deze goed werkt en klaar is voor gebruik.

6.1 In-/uitschakelen

1. Steek de stekker in een geschikt stopcontact.
2. Om het apparaat in te schakelen, stel schakelaar A (19) of schakelaar B (20) in op de stand I.
3. Voor meer zuigkracht, stel zowel schakelaar A (19) als schakelaar B (20) in op de stand I.
4. Om het apparaat uit te schakelen, stel schakelaar A (19) en schakelaar B (20) in op de stand 0.
5. Trek de stekker uit het stopcontact.

6.2 Zuigfunctie

OPMERKING!

» Bij het opzuigen van grote hoeveelheden vloeistof, dompel het mondstuk niet volledig onder in de vloeistof. Laat een opening bij het uiteinde van de mondstukopening om de aanvoer van lucht mogelijk te maken.

6.3 Blaasfunctie

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel!

» Richt bij gebruik van de blaasfunctie de luchtafvoer uitsluitend op het werkgebied. Gebruik het apparaat niet als sproeier. Richt de lucht niet op omstanders. Houd kinderen op afstand tijdens het blazen. Draag een stofmasker als het blazen stof opwekt dat ingeademd kan worden.

OPMERKING!

» Het wordt aanbevolen om een veiligheidsbril te dragen bij gebruik van de blaasfunctie om te voorkomen dat puin in de ogen terechtkomt of de ogen worden geraakt.

» De blaasfunctie kan worden gebruikt om stof achter meubels of uit AV-/apparaatbehuizingen (via ventilatieopeningen) weg te blazen of om verstopte slangen vrij te maken.

7. Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!

» Ontkoppel het apparaat van de voeding voordat u het apparaat reinigt om een elektrische schok te voorkomen.

» Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat tijdens het schoonmaken of gebruik niet onder in water of een andere vloeistof. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

7.1 Het reservoir legen

OPMERKING!

» Als de zuigkracht afneemt, kan dit betekenen dat het reservoir (13) vol is.

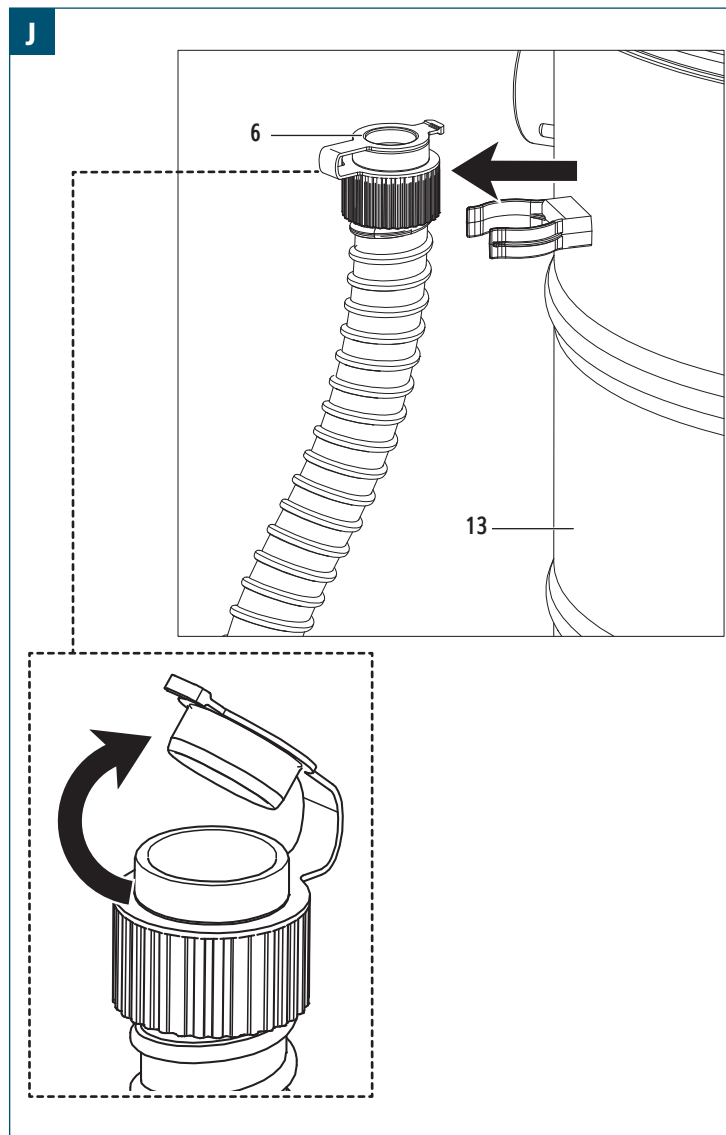
» Het apparaat is uitgerust met een vlotter die de zuigactie stopt wanneer het reservoir (13) zijn maximale capaciteit heeft bereikt.

7.1.1 Afvoeren bij droogzuigen

- Haal de motoreenheid (5) van het reservoir (13) af (zie hoofdstuk 5.3 De motoreenheid op het reservoir ver-/ontgrendelen). Leeg de inhoud in een geschikte houder en gooi die op een correcte manier weg.

7.1.2 Afvoeren bij natzuigen

1. Maak de afvoerslang (6) los van het reservoir (13) en plaats die in een geschikte houder of afvoer.
2. Open de afvoerdop (6) om het reservoir (13) te legen (Afb. J).



7.2 Het filter reinigen

VOORZICHTIG! Risico op schade!

- » Reinig het filter (23/25) niet in de wasmachine.

7.2.1 Patroonfilter

VOORZICHTIG! Risico op schade!

- » Laat het patroonfilter (23) nooit in de zon drogen.

OPMERKING!

- » Controleer het patroonfilter (23) op scheuren of kleine gaatjes. Een klein gaatje kan stof doorlaten en de motoreenheid (5) beschadigen. Gebruik geen patroonfilter (23) met gaatjes of scheuren. Vervang het onmiddellijk.

1. Haal het patroonfilter (23) van de motoreenheid (5) af (zie hoofdstuk 5.4 Het filter vast-/losmaken).
2. Klop het patroonfilter (23) uit boven een vuilnisbak om vuil en stof te verwijderen. Doe dit nooit in binnenshuis.
3. Was en spoel het patroonfilter (23) met schoon water.
4. Laat het patroonfilter (23) volledig aan de lucht drogen.
5. Wanneer droog, bevestig het patroonfilter (23) weer op de motoreenheid (5) (zie hoofdstuk 5.4 Het filter vast-/losmaken).

7.2.2 Schuimfilter

1. Haal het schuimfilter (25) van de motoreenheid (5) af (zie hoofdstuk 5.4 Het filter vast-/losmaken).
2. Was en spoel het schuimfilter (25) met water en een mild reinigingsmiddel, indien nodig.
3. Laat het schuimfilter (25) volledig aan de lucht drogen.
4. Wanneer droog, bevestig het schuimfilter (25) weer op de motoreenheid (5) (zie hoofdstuk 5.4 Het filter vast-/losmaken).

7.3 Opslag

OPMERKING!

- » Reinig het apparaat grondig, verwijder vuil, puin en eventuele resterende stoffen. Zorg ervoor dat alle onderdelen droog zijn om corrosie of schade tijdens opslag te voorkomen.
- » Berg het apparaat op in een schone, droge en goede geventileerde ruimte. Berg het apparaat niet op in een vochtige, natte, extreem hete omgeving of in direct zonlicht.
- » Zorg ervoor dat het apparaat op een veilige plaats wordt opgeborgen, buiten het bereik van kinderen en huisdieren.

7.3.1 Het apparaat opbergen

- De verlengbuis (22) en de opzetstukken (10/16/17) kunnen worden bevestigd aan de opbergruimte voor accessoires (18) op de basis (9).
- Rol het snoer op tot een lus en hang het aan de snoeropberghaak (3).
- Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Dek het apparaat af met geschikte hoezen om het tegen stof en vuil te beschermen.
- Controleer het opgeborgen apparaat regelmatig om ervoor te zorgen dat die in goede staat blijft. Controleer die op tekenen van schade, corrosie of ongedierte. Pak eventuele problemen snel aan om verdere schade of aantasting te voorkomen.

8. Onderhoud

OPMERKING!

- » Controleer het apparaat regelmatig op tekenen van slijtage, schade of losse onderdelen. Vervang of repareer eventuele schade voordat u het toestel opnieuw gebruikt.
- » Houd het apparaat schoon en vrij van stof, vuil en ophoping. Ophoping kan de prestaties beïnvloeden of het apparaat beschadigen.
- » Onderhoudswerkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing zijn vermeld moeten door een vakbekwaam servicecentrum worden uitgevoerd.

8.1 Vervangingsonderdelen

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel!

- » Onderdelen gebruiken die niet voor het apparaat geschikt zijn, kunnen een ongeval veroorzaken en leiden tot ernstig letsel.
- » Gebruik uitsluitend originele HBM- en HBM-goedgekeurde vervangingsonderdelen.

Onderdeel	Modelnr. of specificatie
(23) Patroonfilter	H134545-37
(25) Schuimfilter	H134545-38

8.2 Onderhoudsschema

Regelmatige inspecties en onderhoud zijn essentieel voor het vroegtijdig opsporen en tijdig oplossen van problemen. Volg het onderhoudsplan zoals beschreven in dit hoofdstuk om de optimale prestaties van het apparaat te behouden. De onderhoudstabel dient als een uitgebreid raamwerk voor het plannen van taken en het waarborgen van de prestaties en betrouwbaarheid van het apparaat.

Onderdeel	Taak	Voor elk gebruik	Na elk gebruik	Opmerking
Reservoir	Inspecteren		✓	
	Reinigen		✓	
Patroonfilter	Inspecteren	✓		
	Reinigen		✓	
Schuimfilter	Inspecteren	✓		
	Reinigen		✓	

9. Probleemoplossing

Volg de instructies in dit hoofdstuk om problemen en mogelijke oplossingen te identificeren. Als het probleem niet zelfstandig opgelost kan worden, wordt het aangeraden om hulp te zoeken bij een erkend servicecentrum of een gekwalificeerde specialist voor verdere inspectie, onderhoud en reparatiewerkzaamheden. Neem eventueel contact op met onze klantenservice voor verdere assistentie.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	- Defecte snoer of stekker. - De schakelaar A/B (19/20) is defect. - De motoreenheid (5) is defect.	Neem contact op met de klantenservice.
Het apparaat heeft een zwakke zuigkracht.	- De slang (1), de verlengbuis (22) of een van de opzetstukken (10/16/17) is verstopt. - Het filter (23/25) is verstopt. - Het reservoir (13) heeft zijn maximale capaciteit bereikt.	- Verwijder de verstopping. - Verwijder en reinig het filter (23/25) (zie hoofdstuk 7.2 Het filter reinigen). - Leeg het reservoir (13) (zie hoofdstuk 7.1 Het reservoir legen).
De motor maakt abnormaal veel geluid.	- De slang (1), de verlengbuis (22) of een van de opzetstukken (10/16/17) is verstopt. - Het reservoir (13) heeft zijn maximale capaciteit bereikt.	- Verwijder de verstopping. - Leeg het reservoir (13) (zie hoofdstuk 7.1 Het reservoir legen).
Er komt stof uit de motoreenheid (5).	- Het filter (23/25) is niet geïnstalleerd. - Het filter (23/25) is verstopt.	- Bevestig het filter (23/25) op de motoreenheid (5) (zie hoofdstuk 5.4 Het filter vast-/losmaken). - Verwijder en reinig het filter (23/25) (zie hoofdstuk 7.2 Het filter reinigen).

10. Verwijdering

10.1 Verwijdering van het product



De richtlijn inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) heeft als doel het effect van elektrische en elektronische goederen op het milieu en de menselijke gezondheid tot een minimum te beperken door hergebruik en recycling te stimuleren en de hoeveelheid elektrische en elektronische afval die op de stortplaatsen terechtkomt, te beperken. Het symbool op dit product en de verpakking geeft aan dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet samen met het huisvuil mag worden weggegooid. Wees u ervan bewust dat het de verantwoordelijkheid van de eigenaar is om elektrische en elektronische afval naar recyclingcentra te brengen zodat de natuurlijke hulpbronnen bewaard worden. Elk land heeft zijn inzamel punten voor elektrische en elektronische afval. Voor meer informatie over recyclingcentra, neem contact op met de lokale instantie voor elektrische en elektronische afval, het gemeentebestuur of de verwerkingsdienst voor huisvuil.

10.2 Verwijdering van verpakking/verpakkingsmaterialen

Het juist sorteren en verwijderen van verpakkingsmaterialen is essentieel voor een milieuvriendelijk afvalbeheer. De verpakking is ontworpen om het product tijdens transport te beschermen en is gemaakt van materialen die kunnen worden gerecycled.

- Voer kartonnen en papieren verpakkingen af door ze in te leveren bij een gepast inzamelpunt voor papier. Controleer bij uw lokaal recyclingcentrum op specifieke richtlijnen voor het recycleren van karton en papier.
- Voer verpakkingsmaterialen, inzetstukken, riemen en andere plastic verpakkingen af door bij uw lokaal recyclingcentrum te informeren naar specifieke richtlijnen voor de juiste recycling- of afvalverwijderingsmethode. Volg deze richtlijnen voor een juiste afvalverwijdering en bescherming van het milieu.

11. Garantie

HBM Machines staat achter de kwaliteit en vakmanschap van onze producten. Deze garantie is van toepassing op alle producten die direct bij ons bedrijf of een geautoriseerd verkooppunt zijn gekocht.

Beperkte garantie:

Onze producten worden gedurende 2 jaar gedekt door een beperkte garantie tegen materiaal- en constructiefouten. Als er gedurende de garantieperiode een fabricagefout op het product wordt gevonden, zullen we het defect naar eigen goeddunken repareren of vervangen, of de aankoopprijs terugbetalen.

Uitsluitingen:

Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door misbruik, verkeerd gebruik, verzuim, foutieve installatie, ongelukken, normale slijtage, natuurrampen of ongeoorloofde aanpassingen of reparaties. Deze garantie dekt tevens geen schade of defecten door het niet naleven van onze productinstructies, specificaties of aanbevolen gebruiksrichtlijnen.

Claimprocedure:

Om een garantieclaim te kunnen initiëren is het originele aankoopbewijs, zoals een kassabon of een bestelnummer nodig.

Om te bepalen of een product door de garantie wordt gedekt, kunnen we extra informatie of bewijs van het defect vragen, zoals foto's of een retour van het product. Neem rechtstreeks contact op met onze klantenservice om een garantieclaim aan te vragen en te initiëren. Onze contactinformatie kan worden gevonden op onze website of in de documentatie die bij het product is meegeleverd.

Onze voorwaarden:

- Deze garantie is niet overdraagbaar en is alleen van toepassing voor de oorspronkelijke koper.
- Wij behouden ons het recht voor om deze garantie op elk moment en zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of aan te passen. De garantie, die op het moment van aankoop van kracht was, is van toepassing.
- Deze garantie geeft u specifieke juridische rechten. U kunt tevens andere rechten hebben die kunnen verschillen op basis van de lokale wetten of voorschriften.

Raadpleeg onze website of neem contact op met onze klantenservice voor extra informatie of vragen over onze garantiedekking.

12. Klantenservice

Hebt u een vraag, opmerking of klacht? Onze klantenservice is elke werkdag bereikbaar van 9:00 tot 17:30. Of u nu hulp nodig hebt met bediening, onderhoud, probleemoplossing, vervangingsonderdelen of veiligheidsprocedures, wij zijn toegewijd aan het bieden van de ondersteuning die u nodig hebt.

Om onze klantenservice te bereiken, stuur een e-mail naar info@hbm-machines.com

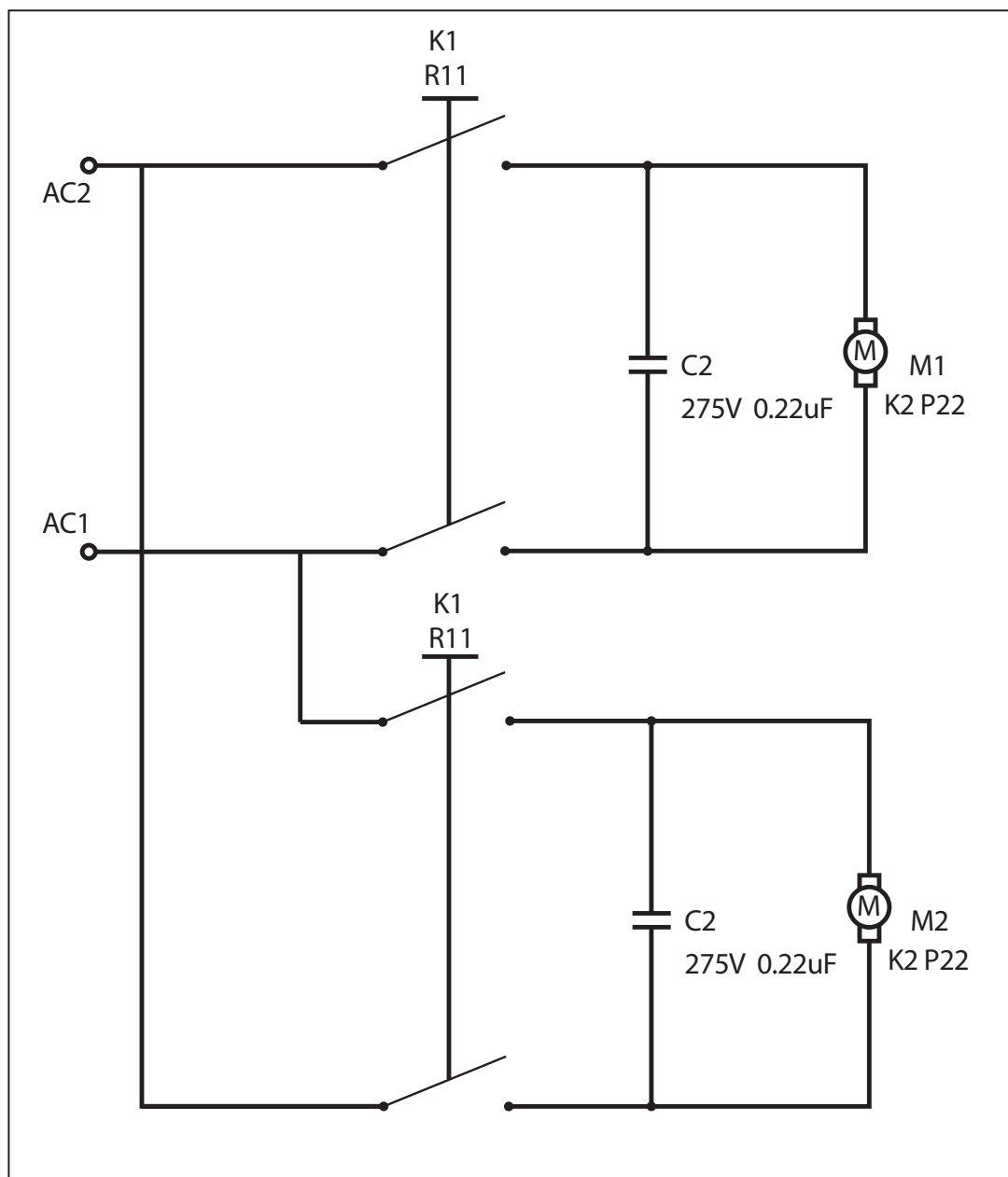
Als u contact opneemt met onze klantenservice, vermeld dan het modelnummer en serienummer van het product en een gedetailleerde beschrijving van het probleem of de storing waarmee u te maken krijgt. Met specifieke informatie, zoals foutcodes, abnormale geluiden of andere relevante omstandigheden, kunnen we het probleem beter vaststellen en oplossen.

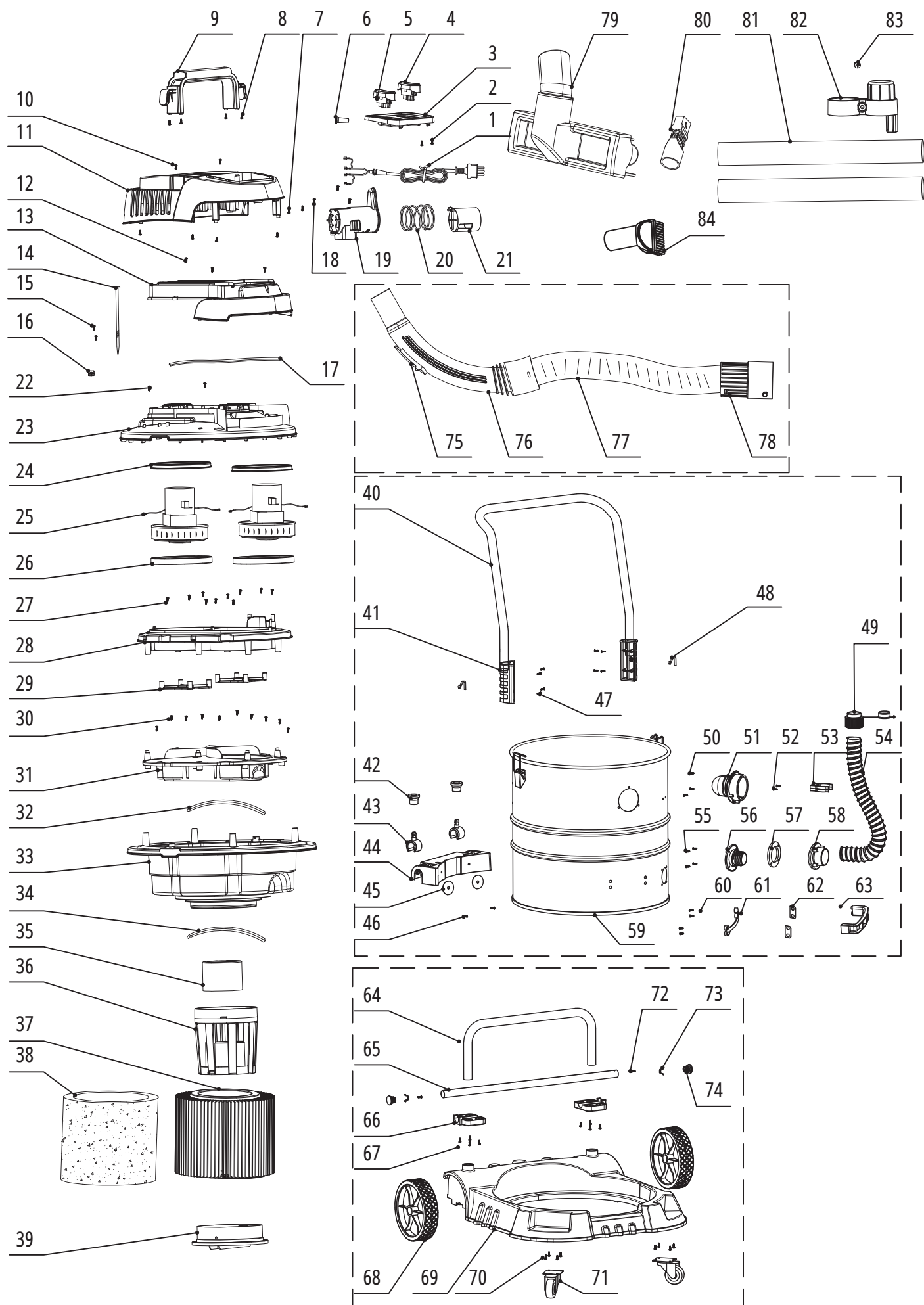
13. Onderdelenlijsten en diagrammen

OPMERKING! Zorgvuldig doorlezen!

» Het onderdelendiagram dat in deze handleiding wordt verstrekt, is uitsluitend bedoeld als referentiehulpmiddel voor het product. De fabrikant en/of distributeur wijzen uitdrukkelijk elke verklaring of garantie af met betrekking tot de kwalificaties van de gebruiker om reparaties uit te voeren of onderdelen van het product te vervangen. Het wordt ten zeerste aanbevolen dat alle reparaties en vervangingen van onderdelen worden uitgevoerd door gecertificeerde en erkende technici, in plaats van door de gebruiker. De gebruiker neemt alle risico's en aansprakelijkheden op zich die gepaard gaan met hun reparaties aan het oorspronkelijk product of de installatie van vervangingsonderdelen.

13.1 Schematisch circuitdiagram





Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
1	Netsnoer	1
2	Schroef	2
3	Schakelaar	1
4	Schakelknop	2
5	Schakelaar	2
6	Huls voor aansluitsnoer	1
7	Schroef	6
8	Schroef	4
9	Handgreep	1
10	Schroef	2
11	Bovenste deksel	1
12	Schroef	3
13	Sierplaat	1
14	Lint	2
15	Schroef	2
16	Draadklempaat	1
17	Afdichtingsring	1
18	Schroef	3
19	Blaasopening	1
20	Veer	1
21	Uitlaatklep	1
22	Schroef	3
23	Bovenste motorkap	1
24	Afdichtingsring voor motor	2
25	Motoreenheid	2
26	Schokbestendige afdichtingsring voor motor	2
27	Schroef	10
28	Middelste frame	1
29	Afdekkap voor windgat	2
30	Schroef	10
31	Motorbasis	1
32	Afdichtingsring voor insluiting	1
33	Motorbasis	1
34	Afdichtingsring	1
35	Vlotterkolom	1
36	Vaste basis voor patroon	1
37	Patroonfilter	1
38	Schuimfilter	1
39	Vast patroondeksel	1
40	Duwbeugel	1
41	Vast gedeelte van duwbeugel	2
42	Draaisluiting	2

Nr.	Onderdeelnaam	Aantal
43	Draaisluitingbasis	2
44	Draaibasis	1
45	Afdichtingspad	2
46	Schroef	2
47	Schroef	8
48	Sluiting voor duwbeugel	2
49	Afvoerdop	1
50	Schroef	3
51	Oproloping	1
52	Schroef	2
53	Vastzetting	1
54	Afvoerslang	1
55	Schroef	4
56	Waterafvoergat	1
57	Afdichtingsring	1
58	Vastzetting	1
59	Reservoir (Model H134545: 60 L, Model H134546: 80 L)	1
60	Schroef	2
61	Vastzetpad voor stofverplaatsingshendel	1
62	Pad voor hendelafdeling	2
63	Stofverplaatsingshendel	1
64	Onderste handvat	1
65	As	1
66	Asbasis	2
67	Schroef	8
68	Wiel	2
69	Basis	1
70	Schroef	8
71	Zwenkwiel	2
72	Schroef	2
73	Eindkapclips	2
74	Eindkap	2
75	Gebogen slang-knop	1
76	Gebogen slang	1
77	Slang	1
78	Slangaansluitstuk	1
79	Vloermondstuk	1
80	Diverse borstel	1
81	Verlengbuis	1
82	Haak	1
83	Schroef	1
84	Stofborstel	1

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

(Volgens de norm EN ISO/IEC 17050-1)

No verklaring: **DOCIP 2911641**

Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde: **HBM Machines
Louis Dobbelsmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

**DEZE CONFORMITEITSVERKLARING WORDT VERSTREKT ONDER VOLLEDIGE VERANTWOORDELIJKHEID VAN:**

Naam en adres van de fabrikant: **HBM Machines
Louis Dobbelsmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Productidentificatie: **HBM bouwstofzuiger nat/droog 2x1200W 60L
H134545**

**HET HIERBOVEN BESCHREVEN VOORWERP IS CONFORM:**

EU-gemeenschapswetgeving: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU [OJEU L96/79-106, 29.03.2014]
Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU [OJEU L96/357-374, 29.03.2014]
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU [OJEU L174/88-110, 01.07.2011]**

Geharmoniseerde normen: **Safety of electrical equipment
EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021
EN 60335-2-2:2010 + A11:2012 + A1:2013**

**Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)
EN 62233:2008**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

ONDERTEKEND VOOR EN NAMENS:

Plaats en datum van afgifte: **Waddinxveen, 5 november 2024**

Handtekening:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Stapel', written over a horizontal line.

Naam, functie: **Jan Willem Stapel
CEO**

Naam van het bedrijf: **HBM Machines**

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

(Volgens de norm EN ISO/IEC 17050-1)

No verklaring: **DOCIP 2966595**

Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde: **HBM Machines
Louis Dobbelsmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



DEZE CONFORMITEITSVERKLARING WORDT VERSTREKT ONDER VOLLEDIGE VERANTWOORDELIJKHEID VAN:

Naam en adres van de fabrikant: **HBM Machines
Louis Dobbelsmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Productidentificatie: **HBM bouwstofzuiger nat/droog 2x1200W 80L
H134546**



HET HIERBOVEN BESCHREVEN VOORWERP IS CONFORM:

EU-gemeenschapswetgeving: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU [OJEU L96/79-106, 29.03.2014]
Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU [OJEU L96/357-374, 29.03.2014]
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU [OJEU L174/88-110, 01.07.2011]**

Geharmoniseerde normen: **Safety of electrical equipment
EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021
EN 60335-2-2:2010 + A11:2012 + A1:2013**

**Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)
EN 62233:2008 + AC:2008**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2:2021/AC:2022-01**

ONDERTEKEND VOOR EN NAMENS:

Plaats en datum van afgifte: **Waddinxveen, 29 oktober 2024**

Handtekening:

Naam, functie: **Jan Willem Stapel
CEO**

Naam van het bedrijf: **HBM Machines**

Table des matières

1. Introduction au présent manuel d'utilisation	32
2. Consignes de sécurité importantes	32
2.1 Signification des symboles	32
2.2 Signification des mots de signalisation	32
2.3 Liste des abréviations utilisées	33
2.4 Utilisation prévue	33
2.5 Mauvaise utilisation prévisible	33
3. Vue d'ensemble	33
3.1 Appareil	34
3.2 Caractéristiques	34
4. Avant la première utilisation	35
4.1 Déballage	35
5. Montage	35
5.1 Fixation des roulettes	35
5.2 Fixation de la poignée de manœuvre	35
5.3 Verrouillage/déverrouillage du bloc moteur du réservoir	35
5.4 Fixation/retrait du filtre	36
5.5 Raccordement du tuyau et des accessoires	36
6. Fonctionnement	37
6.1 Mise sous/hors tension	37
6.2 Fonction aspiration	37
6.3 Fonction souffleur	37
7. Nettoyage et entretien	37
7.1 Vidage du réservoir	37
7.2 Nettoyage du filtre	38
7.3 Rangement	38
8. Entretien	38
8.1 Pièces de rechange	38
8.2 Calendrier d'entretien	38
9. Dépannage	39
10. Mise au rebut	39
10.1 Mise au rebut du produit	39
10.2 Mise au rebut des déchets d'emballage/de matériaux d'emballage	39
11. Garantie	39
12. Service client	40
13. Liste des pièces et schémas	41
13.1 Schéma du circuit	41
13.2 Vue éclatée	42
14. Déclaration de conformité UE	44

1. Introduction au présent manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation répond à plusieurs objectifs essentiels :

- Il fournit des consignes claires et détaillées sur la manière de faire fonctionner, d'entretenir et de dépanner l'appareil de manière sûre et efficace.
- Il permet aux opérateurs de bien comprendre les fonctions et les dispositifs de sécurité de l'appareil, ce qui permet d'éviter les mauvaises manipulations et de minimiser les risques de blessures ou de dommages.
- Il comprend des explications détaillées sur les symboles de sécurité et les avertissements figurant sur l'appareil et dans le présent manuel d'utilisation, afin d'aider les opérateurs à identifier et à éviter les risques potentiels.
- Il décrit l'utilisation prévue de l'appareil et fournit des informations sur les usages recommandés.
- Si vous souhaitez obtenir une copie numérique de ce manuel d'utilisation, veuillez contacter le service client.

AVERTISSEMENT ! Avant d'installer et de faire fonctionner l'appareil, lisez attentivement ce manuel d'utilisation.

- » Le fait de ne pas lire, comprendre et suivre les consignes de ce manuel d'utilisation peut entraîner un incendie, une décharge électrique ou des blessures graves.
- » Conservez et rangez ce manuel d'utilisation dans un endroit sûr et accessible aux opérateurs autorisés chargés du fonctionnement, de l'entretien ou de la maintenance de cet appareil. Gardez-le à proximité de l'appareil pour que tous les opérateurs puissent s'y reporter facilement. Tous les opérateurs doivent suivre une formation complète et se familiariser avec ce manuel d'utilisation avant de procéder au fonctionnement, à la maintenance ou à l'entretien de cet appareil.
- » Ce manuel d'utilisation est une ressource essentielle pour comprendre le fonctionnement sûr et efficace de l'appareil et doit être lu et compris par toutes les personnes concernées. Conservez ce manuel pour toute consultation ultérieure. Si cet appareil est cédé à un tiers, assurez-vous que ce manuel d'utilisation lui soit également remis.
- » Le propriétaire de cet appareil est seul responsable pour en assurer l'utilisation en toute sécurité. Cette responsabilité comprend, sans s'y limiter, le montage correct dans un environnement sûr, la formation adaptée au fonctionnement, l'inspection et l'entretien réguliers, la compréhension et la disponibilité du manuel d'utilisation, l'utilisation des dispositifs de sécurité et le respect des exigences en matière d'équipements de protection individuelle. Il est important de consulter régulièrement ce manuel d'utilisation afin d'assurer une sécurité continue quant au fonctionnement.
- » Le fabricant ne peut être tenu responsable de toute blessure ou de tout dommage matériel résultant d'une négligence, d'une formation inadéquate, de modifications non autorisées ou d'une mauvaise utilisation.

2. Consignes de sécurité importantes

AVERTISSEMENT ! Risque de blessure en raison d'un manque d'expérience ou d'expertise.

- » Aucune liste de consignes de sécurité ne peut être exhaustive. Chaque environnement présente des particularités. Les accidents sont souvent dus à un manque de maîtrise ou à une distraction.
- » Utilisez cet appareil avec toutes les précautions et la prudence qui s'imposent afin de réduire les risques de blessure. Si les mesures de sécurité habituelles sont négligées ou ignorées, des blessures graves peuvent survenir.
- » Si vous n'avez pas d'expérience avec ce type d'appareil, il est fortement recommandé de suivre une formation complémentaire auprès de professionnels qualifiés avant de le faire fonctionner. Une formation structurée ou des conseils d'experts dans le domaine sont indispensables pour acquérir les compétences et les connaissances nécessaires au fonctionnement de l'appareil en toute sécurité.
- » Les utilisateurs doivent recevoir des directives précises concernant l'utilisation de ces appareils.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu les consignes concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Il convient de surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Afin de prévenir tout danger, en cas d'endommagement du câble d'alimentation, veuillez en confier le remplacement au fabricant, à son service de réparation ou à des personnes aux qualifications similaires.
- N'aspirez aucun matériau chaud, incandescent ou présentant des arêtes vives.
- L'appareil ne doit pas être exposé à la chaleur.
- N'aspirez aucune poudre fine comme de la farine, du ciment, etc. Les poudres fines peuvent boucher les filtres et réduire la puissance d'aspiration de l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. N'utilisez pas de solvants pour le nettoyage.
- Évitez tout contact du suceur ou de la brosse avec le mobilier.

- La fiche doit être débranchée de la prise secteur avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien de l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil branché en votre absence. Débranchez l'appareil de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé et avant d'en réaliser l'entretien.
- L'appareil n'est pas un jouet. Une attention particulière est requise en cas d'utilisation par ou à proximité d'enfants.
- À utiliser uniquement comme décrit dans ce manuel. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation ou sa fiche sont endommagés. Si l'appareil ne fonctionne pas comme il le devrait, s'il est tombé, endommagé, laissé à l'extérieur ou tombé dans l'eau, retournez-le à un centre de maintenance.
- Ne tirez ou ne portez pas l'appareil en utilisant le câble. N'utilisez pas ce dernier comme poignée, ne le faites pas passer par une porte fermée et ne l'enroulez pas autour de bords coupants ou d'arêtes vives. Ne faites pas passer l'appareil par-dessus son propre câble d'alimentation.
- Tenez le câble d'alimentation à l'écart de toute surface chauffée.
- À ne pas débrancher en tirant sur le câble d'alimentation. Pour débrancher, saisissez la fiche et non le câble d'alimentation.
- Ne manipulez pas la fiche ou l'appareil avec les mains mouillées.
- N'introduisez aucun objet dans les orifices de ventilation. À ne pas utiliser si l'un des orifices de ventilation est obstrué ; veillez à ce que les orifices de ventilation soient exempts de poussière, de peluches, de cheveux et de tout ce qui pourrait réduire le flux d'air.
- Tenez les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toute partie du corps à l'écart des orifices de ventilation et des pièces en mouvement.
- Éteignez toutes les commandes avant le débranchement.
- Redoublez de prudence lorsque vous nettoyez des escaliers.
- À ne pas utiliser pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles tels que de l'essence, ni dans des endroits où ces substances peuvent être présentes.
- Cet appareil est doté d'une double isolation. N'utilisez que des pièces de rechange identiques.
- N'aspirez rien qui brûle ou dégage de la fumée, comme des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.
- À ne pas utiliser sans les filtres en place.

2.1 Signification des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'appareil et/ou sur l'emballage.



Ce symbole signifie « Conformité Européenne », qui déclare la « Conformité aux directives, règlements et normes en vigueur dans l'UE ». En apposant le marquage CE, le fabricant confirme que ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes en vigueur.



Lisez le manuel d'utilisation.



Il s'agit d'un signe global d'avertissement. Utilisé pour alerter l'utilisateur sur les dangers potentiels. Tous les messages de sécurité qui suivent ce signe doivent être respectés afin de prévenir tout risque de blessure.



AVERTISSEMENT – Risque de décharge électrique !



Classe de protection II



Mettez l'appareil hors tension, puis débranchez-le de la source d'alimentation avant de procéder à son montage, à son nettoyage, à des réglages, à son entretien, à son rangement et à son transport.

2.2 Signification des mots de signalisation

Les symboles et mots de signalisation suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'appareil et/ou sur l'emballage.

⚠ DANGER !	Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.
⚠ AVERTISSEMENT !	Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
⚠ ATTENTION !	Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou mineures.
ATTENTION !	Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des dommages au produit ou aux biens.
REMARQUE !	Ce mot de signalisation désigne des conseils et des informations utiles supplémentaires.

2.3 Liste des abréviations utilisées

Les abréviations suivantes sont utilisées dans ce manuel d'utilisation, sur l'appareil et/ou sur l'emballage. La compréhension de ces abréviations permet de minimiser les risques et de favoriser une utilisation sûre de l'appareil.

V	Volts	kg	Kilogramme
Hz	Hertz	mm	Millimètre
W	Watts	cm	Centimètre
Ø	Diamètre	m	Mètre
°C	Degré Celsius	s	Seconde

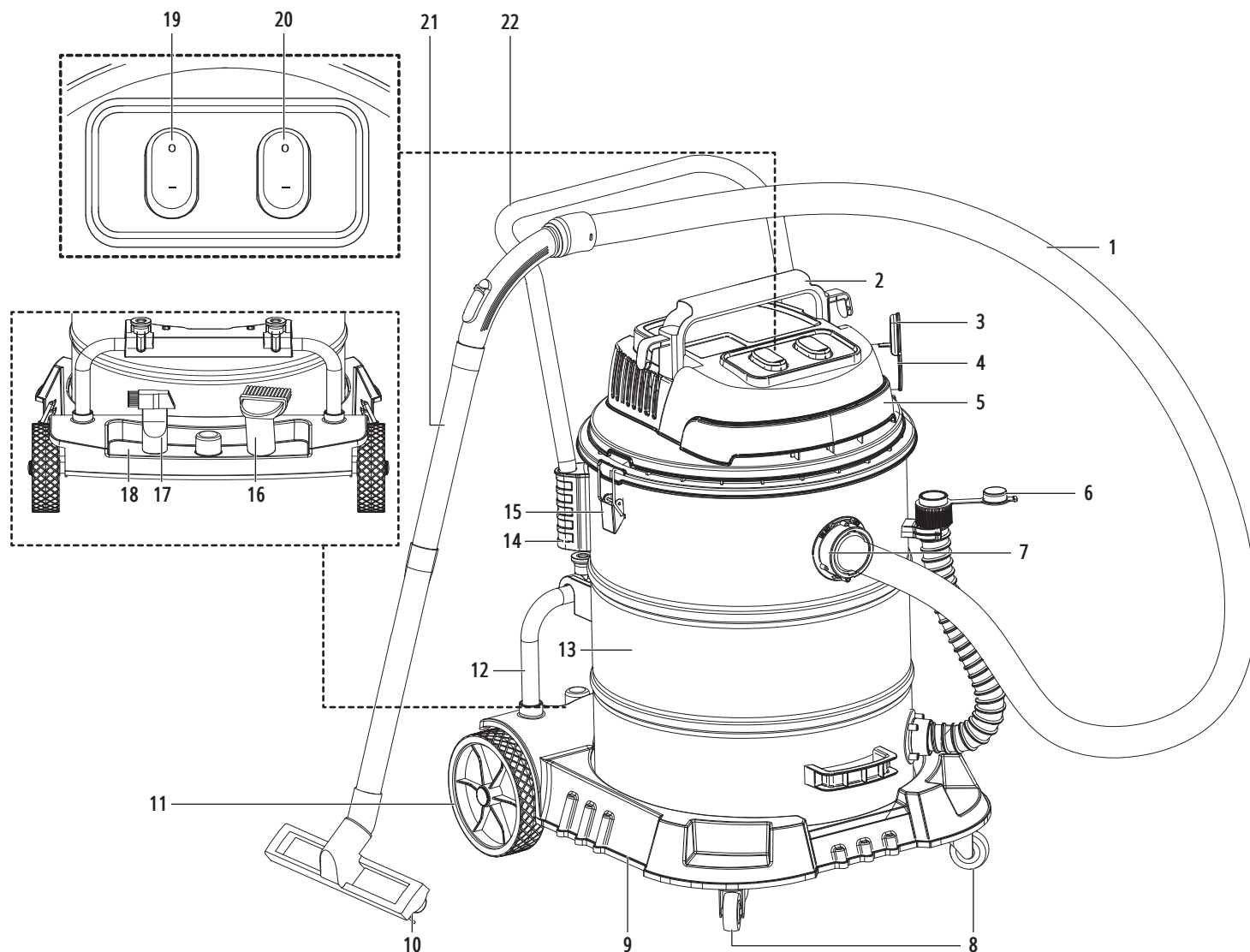
2.4 Utilisation prévue

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

» Il est interdit d'utiliser l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu, telles que décrites dans ce manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non autorisée.

- L'appareil est destiné à ramasser uniquement des matériaux secs et des liquides.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il n'est pas destiné à un usage commercial.
- L'appareil est exclusivement destinée à être utilisé dans des environnements secs et en intérieur.

3. Vue d'ensemble

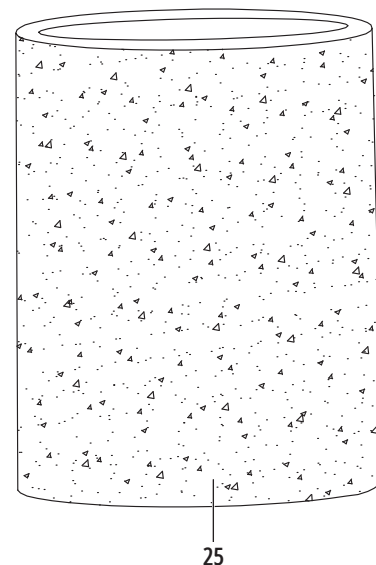
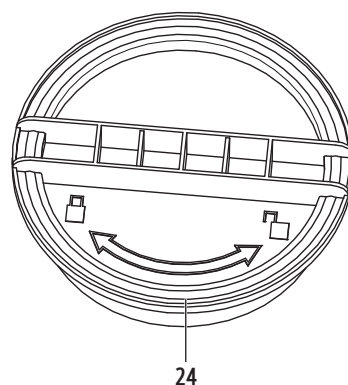
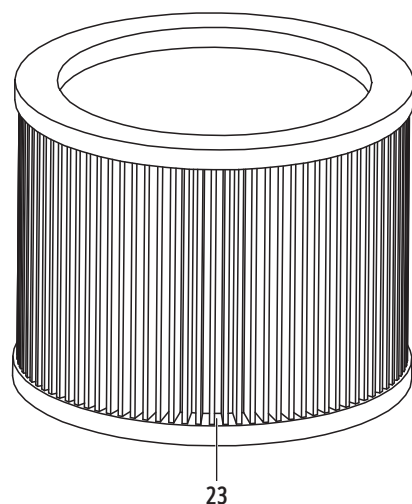


2.5 Mauvaise utilisation prévisible

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures graves en cas de mauvaise utilisation !

- » Respectez scrupuleusement l'utilisation prévue de l'appareil, car il est conçu pour exécuter une fonction spécifique. Il est strictement interdit de modifier l'appareil ou de l'utiliser pour des fonctions autres que celles pour lesquelles il a été conçu. Toute modification peut provoquer des blessures ou endommager l'appareil.
- » L'utilisation stricte de l'appareil conformément aux fins auxquelles il est destiné permet de réduire les risques liés à une mauvaise utilisation, de favoriser un environnement de travail plus sûr et de réduire les risques d'accident ou d'endommagement de l'appareil.

- N'utilisez pas l'appareil pour ramasser des matériaux en combustion, tels que des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.
- N'aspirez pas d'objets pointus, de braises, de poudre de toner d'imprimante, de poussières conductrices, de matériaux ou de gaz explosifs/inflammables/combustibles. Des étincelles à l'intérieur du moteur peuvent enflammer des vapeurs ou des poussières inflammables.



3.1 Appareil

N°	Nom de la pièce	Quantité
1	Tuyau	× 1
2	Poignée du bloc moteur	× 1
3	Crochet pour rangement de câble	× 1
4	Orifice du souffleur	× 1
5	Bloc moteur	× 1
6	Tuyau d'évacuation avec bouchon de vidange	× 1
7	Orifice d'aspiration	× 1
8	Roulette	× 2
9	Base	× 1
10	Suceur pour sol	× 1
11	Roue	× 2
12	Poignée inférieure	× 1
13	Réservoir	× 1
14	Support pour poignée de manœuvre	× 2
15	Loquet de verrouillage	× 2
16	Brosse à poussière	× 1
17	Suceur pour fentes	× 1
18	Rangement pour accessoires	× 1
19	Interrupteur A	× 1
20	Interrupteur B	× 1
21	Poignée de manœuvre	× 1
22	Tube de rallonge	× 2
23	Cartouche filtrante	× 1
24	Couvercle de cartouche filtrante	× 1
25	Filtre en mousse	× 1
26	Vis (ST4 × 16BT)	× 8

3.2 Caractéristiques

REMARQUE !

» Les caractéristiques et les structures décrites dans ce manuel d'utilisation étaient exactes au moment de la publication. Il est possible que des modifications soient apportées aux caractéristiques et aux structures sans préavis ni obligations en raison d'améliorations constantes.

	H134545	H134546
Puissance nominale	220–240 V, 50/60 Hz, 2400 W	
Intensité nominale en entrée	10 A	
Dépression	≥ 20 kPa	
Flux d'air max.	40 L/S	
Classe de protection	II	
Indice de protection contre les infiltrations	IP24	
Volume de la cuve	60 L	80 L
Longueur du câble	3,5 m	
Diamètre du tuyau	3,2 cm	
Poids net	16,2 kg	16,9 kg
Dimensions (l x P x H)	env. 64 cm × 54 cm × 81 cm	env. 64 cm × 54 cm × 96 cm

4. Avant la première utilisation

4.1 Déballage

⚠ DANGER ! Risque de blessures !

» Gardez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants et des animaux de compagnie afin d'éviter les risques d'étouffement.

REMARQUE !

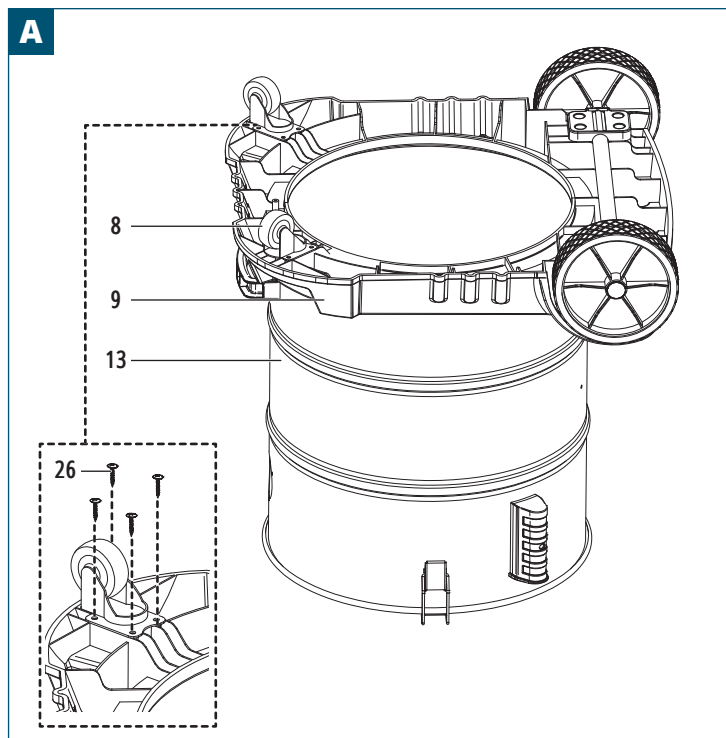
» Inspectez soigneusement l'emballage pour détecter tout signe visible de dommage, tel que des renforcements, des perforations ou des déchirures. Contactez rapidement notre service client pour tout problème notable. Assurez-vous que le contenu de la livraison est complet et intact avant d'utiliser l'appareil.

1. Ouvrez soigneusement le carton et retirez tous les matériaux d'emballage, tels que le papier bulle ou les inserts en mousse. Mettez au rebut et recyclez les matériaux d'emballage de manière responsable.
2. Inspectez minutieusement l'appareil pour vérifier qu'il ne présente pas de dommages, de rayures ou de défauts visibles. Vérifiez que toutes les pièces et tous les accessoires attendus sont présents, et signalez tout dommage ou composant manquant à notre service client.

5. Montage

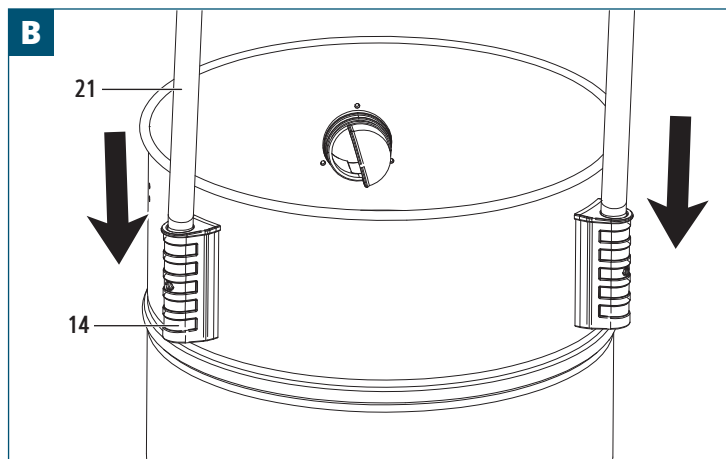
5.1 Fixation des roulettes

1. Retournez l'appareil, le réservoir (13) étant orienté vers le bas (illustration A).
2. Utilisez 4 vis (26) pour fixer chacune des deux roulettes (8) à la base (9) (illustration A).



5.2 Fixation de la poignée de manœuvre

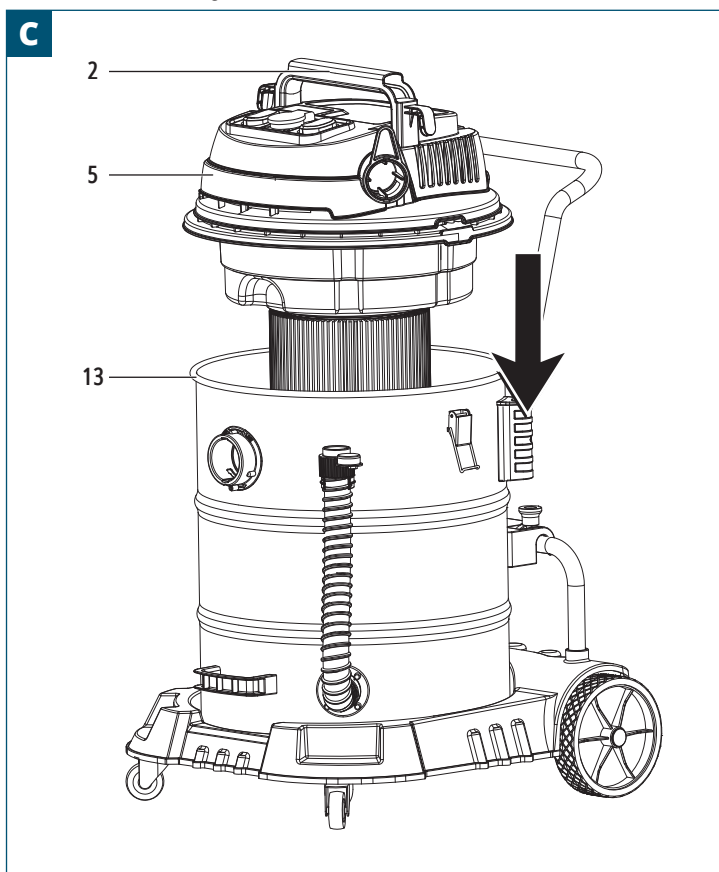
- Insérez la poignée de manœuvre (21) dans les 2 supports pour poignée de manœuvre (14). Les languettes de la poignée de manœuvre (21) doivent s'emboîter dans les cavités des supports pour poignée de manœuvre (14) et s'y attacher. La poignée de manœuvre (21) s'enclenche en position (illustration B).



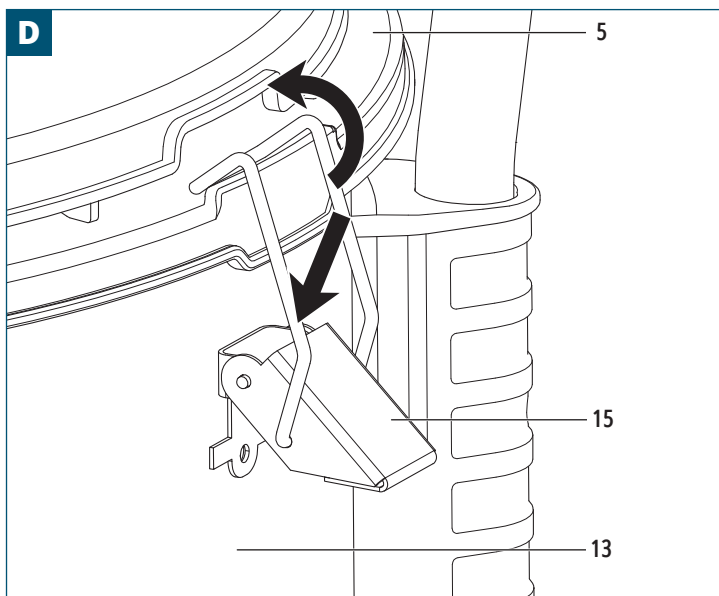
5.3 Verrouillage/déverrouillage du bloc moteur du réservoir

5.3.1 Verrouillage

1. Tenez la poignée (2) du bloc moteur et placez le bloc moteur (5) sur le dessus du réservoir (13), en alignant les côtés (illustration C).



2. Fixez les pattes des loquets de verrouillage (15) aux rainures du bloc moteur (5). Abaissez les loquets de verrouillage (15) pour fixer le bloc moteur (5) au réservoir (13) (illustration D).



5.3.2 Déverrouillage

- Relevez les loquets de verrouillage (15) pour libérer le bloc moteur (5) du réservoir (13).

5.4 Fixation/retrait du filtre

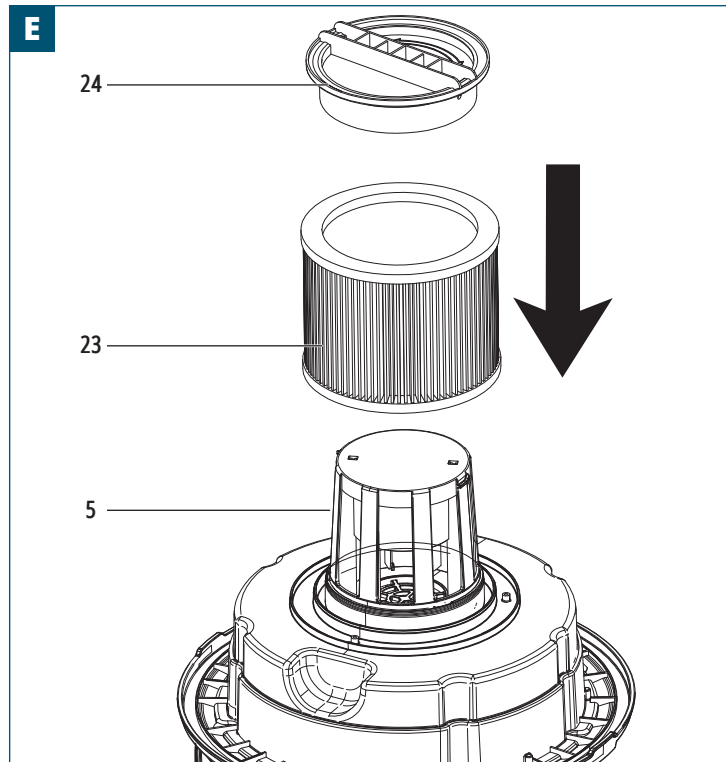
5.4.1 Fixation de la cartouche filtrante

ATTENTION ! Risque d'endommagement !

» Utilisez la cartouche filtrante (23) uniquement pour l'aspiration des poussières.

1. Retournez le bloc moteur (5) et posez-le sur une surface plane et régulière.
2. Poussez la cartouche filtrante (23) sur le bloc moteur (5) (illustration E).
3. Fixez le couvercle de la cartouche filtrante (24) sur la cartouche filtrante (23) (illustration E).
4. Tournez le couvercle de la cartouche filtrante (24) dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.

E



5.4.2 Fixation du filtre en mousse

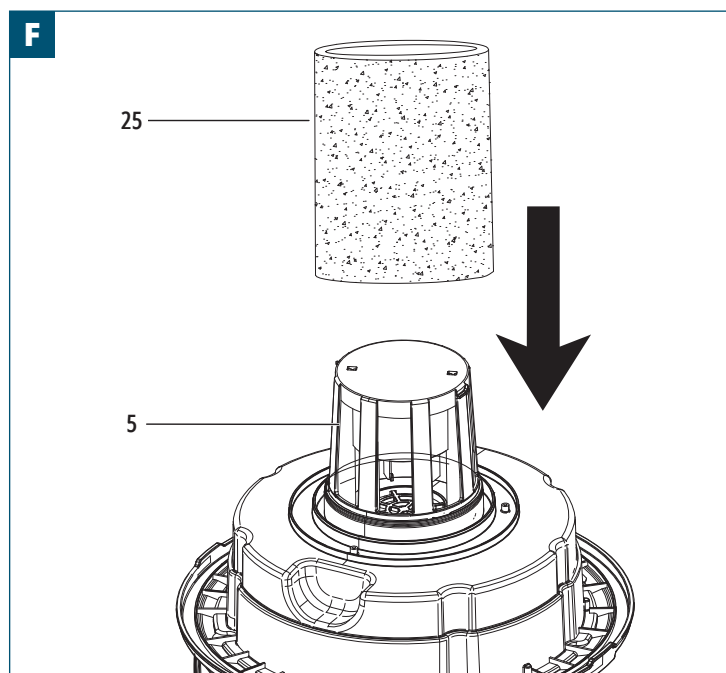
ATTENTION ! Risque d'endommagement !

» Procédez avec précaution lorsque vous insérez le filtre en mousse (25) sur le bloc moteur (5). Le matériau est fragile et précisément ajusté.

» Utilisez le filtre en mousse (25) uniquement pour l'aspiration des liquides.

1. Retournez le bloc moteur (5) et posez-le sur une surface plane et régulière.
2. Poussez le filtre en mousse (25) sur le bloc moteur (5) (illustration F).

F



5.4.3 Retrait de la cartouche filtrante

1. Retournez le bloc moteur (5) et posez-le sur une surface plane et régulière.
2. Tournez le couvercle de la cartouche filtrante (24) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller.
3. Retirez le couvercle de la cartouche filtrante (24) sur la cartouche filtrante (23).
4. Tirez la cartouche filtrante (23) vers le haut pour la retirer du bloc moteur (5).

5.4.4 Retrait du filtre en mousse

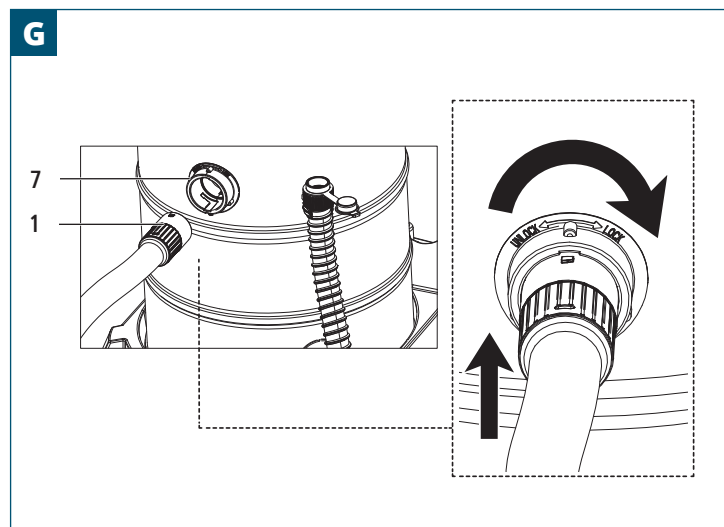
1. Retournez le bloc moteur (5) et posez-le sur une surface plane et régulière.
2. Tirez délicatement le filtre en mousse (25) vers le haut pour le retirer du bloc moteur (5).

5.5 Raccordement du tuyau et des accessoires

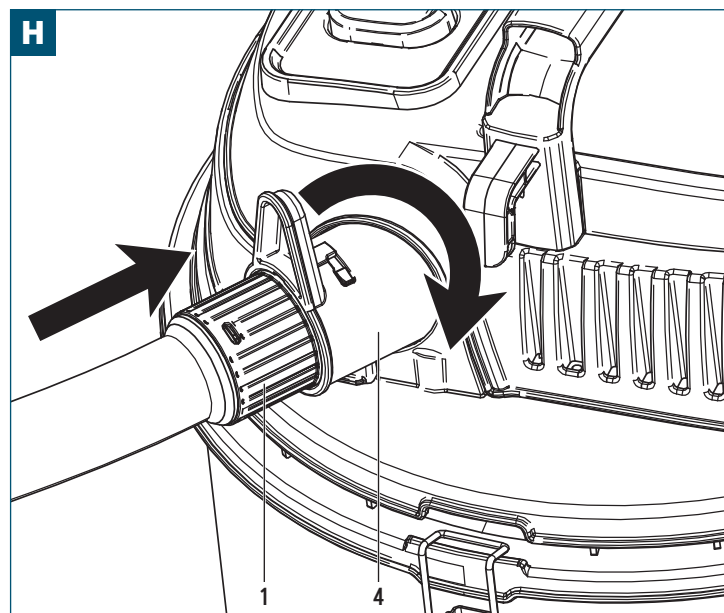
5.5.1 Raccordement du tuyau

- Raccordez l'extrémité la plus large du tuyau (1) à l'orifice pour tuyau désiré (4/7), puis tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller en position.
 - Aspiration eau/poussière : À raccorder à l'orifice d'aspiration (7) (illustration G).
 - Fonction souffleur : À raccorder à l'orifice du souffleur (4) (illustration H).
- Pour retirer le tuyau (1), suivez les étapes nécessaires à son raccordement dans l'ordre inverse.

G

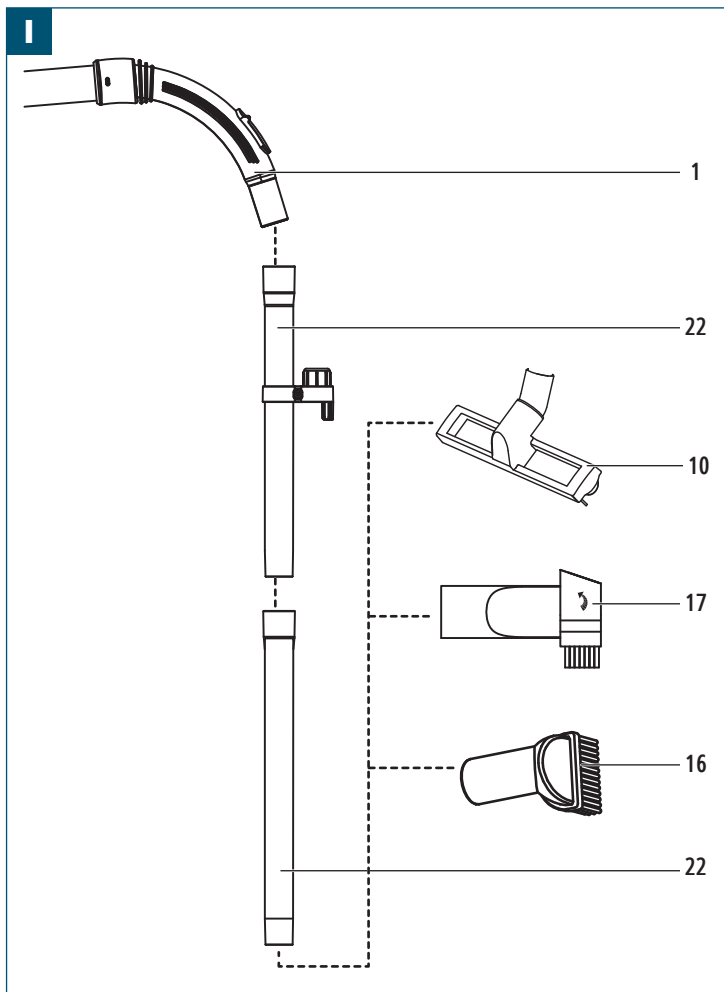


H



5.5.2 Raccordement des accessoires

- Fixez le tube de rallonge (22) et/ou un accessoire (10/16/17) au tuyau (1) comme vous le souhaitez (illustration I).



Accessoire	Fonction
(10)	- Carrelage - Parquets - Linoléum - Tapis - Moquettes
(16)	Tapis, canapés, oreillers et tissus d'ameublement en général
(17)	Enlève la poussière et les petits morceaux de tissu des fentes, des coins, des fissures et d'autres endroits difficiles à atteindre, idéal pour les grilles de voiture

6. Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures en cas de fonctionnement non conforme !

» Avant de faire fonctionner l'appareil, lisez attentivement et assurez-vous de bien comprendre le contenu de ce manuel d'utilisation. Procédez à une inspection minutieuse afin d'assurer un fonctionnement sûr et efficace.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion et d'incendie !

» N'aspirez jamais d'amiante, de liquides inflammables tels que de l'essence, de l'huile, des solvants, etc. N'opérez pas à proximité de fluides ou de gaz inflammables. N'aspirez jamais de liquides ou de matériaux dont la température est supérieure à 60 °C, tels que des cigarettes, des allumettes, des cendres chaudes, etc.

ATTENTION ! Risque d'endommagement !

» N'utilisez jamais l'appareil sans filtre (23/25) (voir le chapitre 5.4 Fixation/retrait du filtre).

REMARQUE !

» Effectuez un test de fonctionnement avec l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et qu'il est prêt à être utilisé.

6.1 Mise sous/hors tension

1. Branchez la fiche à une prise adaptée.
2. Pour mettre l'appareil sous tension, positionnez l'interrupteur A (19) ou l'interrupteur B (20) sur I.
3. Pour augmenter la puissance d'aspiration, positionnez l'interrupteur A (19) et l'interrupteur B (20) sur I.
4. Pour mettre l'appareil hors tension, positionnez l'interrupteur A (19) et l'interrupteur B (20) sur 0.
5. Débranchez la fiche de la prise.

6.2 Fonction aspiration

REMARQUE !

» Lorsque vous aspirez de grandes quantités de liquide, n'immergez pas complètement le suceur dans le liquide. Laissez un espace à l'extrémité de l'ouverture du suceur pour permettre à l'air d'entrer.

6.3 Fonction souffleur

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures !

» Lorsque vous utilisez la fonction souffleur, dirigez le flux d'air uniquement vers la zone de travail. N'utilisez pas l'appareil comme pulvérisateur. Ne dirigez pas le flux d'air vers les personnes présentes. Tenez les enfants éloignés lorsque vous soufflez. Portez un masque antipoussière si le soufflage produit des poussières susceptibles d'être inhalées.

REMARQUE !

» Il est recommandé d'utiliser des lunettes de protection lors de l'utilisation de la fonction souffleur afin d'éviter que des débris n'atteignent ou ne soient projetés dans les yeux.

» La fonction souffleur peut être utilisée pour souffler la poussière derrière les meubles, à l'intérieur des boîtiers d'appareils audiovisuels/électroménagers (par les orifices de ventilation) et pour nettoyer les tuyaux obstrués.

7. Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !

» Pour éviter les décharges électriques, débranchez l'appareil avant de le nettoyer.

» Pendant le nettoyage, ne plongez pas les composants électriques de l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide. N'exposez jamais l'appareil à l'eau courante.

7.1 Vidage du réservoir

REMARQUE !

» Si la puissance d'aspiration diminue, cela peut signifier que le réservoir (13) est plein.

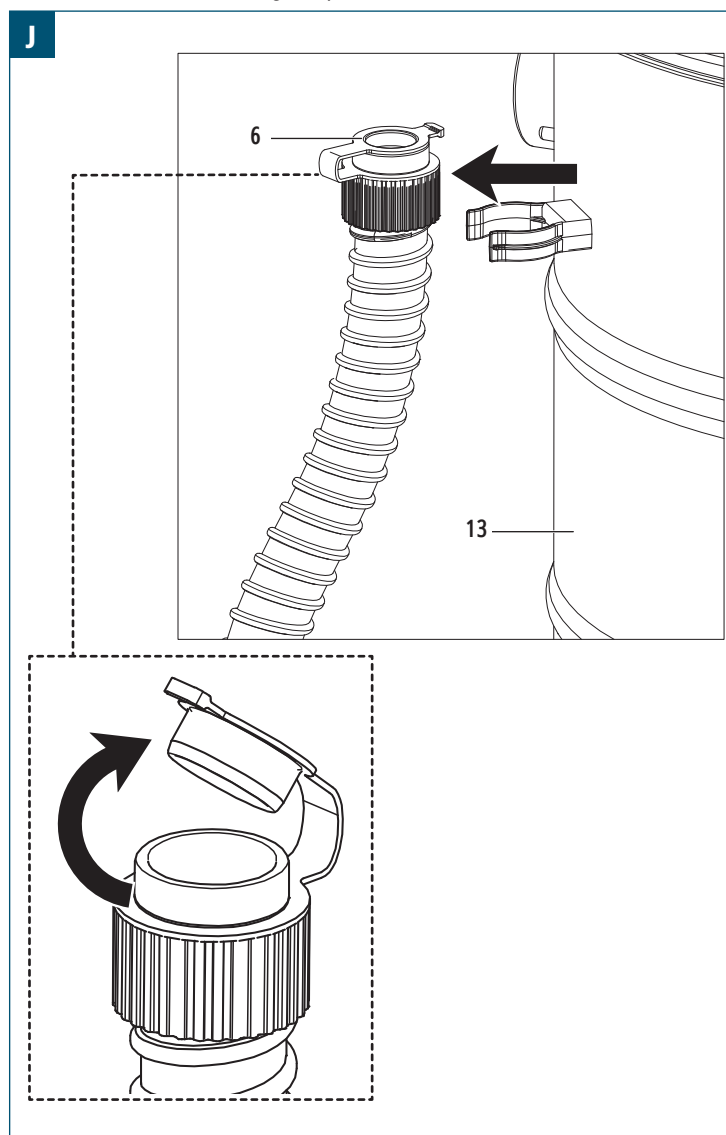
» L'appareil est équipé d'un flotteur qui interrompt l'aspiration lorsque le réservoir (13) atteint sa capacité maximale.

7.1.1 Élimination du produit de l'aspiration des poussières

- Retirez le bloc moteur (5) du réservoir (13) (voir le chapitre 5.3 Verrouillage/déverrouillage du bloc moteur du réservoir). Videz le contenu dans un contenant adapté et mettez-le au rebut manière adaptée.

7.1.2 Élimination du produit de l'aspiration des liquides

1. Détachez le tuyau d'évacuation (6) du réservoir (13) et placez-le dans un récipient ou un canal d'évacuation adapté.
2. Ouvrez le bouchon de vidange (6) pour vider le réservoir (13) (illustration J).



7.2 Nettoyage du filtre

ATTENTION ! Risque d'endommagement !

- » Ne nettoyez pas le filtre (23/25) au moyen d'une machine à laver.

7.2.1 Cartouche filtrante

ATTENTION ! Risque d'endommagement !

- » Ne séchez jamais la cartouche filtrante (23) au soleil.

REMARQUE !

- » Assurez-vous que la cartouche filtrante (23) n'est pas déchirée ou perforée. Un petit trou peut laisser passer la poussière et endommager le bloc moteur (5). N'utilisez pas de cartouche filtrante (23) trouée ou déchirée. À remplacer immédiatement.

1. Retirez la cartouche filtrante (23) du bloc moteur (5) (voir le chapitre 5.4 Fixation/retrait du filtre).
2. Tapotez la cartouche filtrante (23) au-dessus d'une poubelle pour en éliminer la saleté et la poussière. À ne jamais effectuer dans les espaces de vie intérieurs.
3. Lavez et rincez la cartouche filtrante (23) à l'eau claire.
4. Laissez la cartouche filtrante (23) sécher complètement à l'air libre.
5. Après séchage, fixez à nouveau la cartouche filtrante (23) au bloc moteur (5) (voir le chapitre 5.4 Fixation/retrait du filtre).

7.2.2 Filtre en mousse

1. Retirez le filtre en mousse (25) du bloc moteur (5) (voir le chapitre 5.4 Fixation/retrait du filtre).

2. Lavez et rincez le filtre en mousse (25) avec de l'eau et un détergent doux, si nécessaire.
3. Laissez le filtre en mousse (25) sécher complètement à l'air libre.
4. Après séchage, fixez à nouveau le filtre en mousse (25) au bloc moteur (5) (voir le chapitre 5.4 Fixation/retrait du filtre).

7.3 Rangement

REMARQUE !

- » Nettoyez soigneusement l'appareil, éliminez la saleté, les débris et toute substance résiduelle. Assurez-vous que toutes les pièces sont sèches afin de prévenir la corrosion ou les dommages pendant le rangement.
- » Rangez l'appareil dans un endroit propre, sec et bien ventilé. Évitez de ranger l'appareil dans des endroits humides, mouillés, excessivement chauds ou exposés à la lumière directe du soleil.
- » Veillez à ce que l'appareil soit rangé dans un endroit sûr, hors de la portée des enfants et des animaux de compagnie.

7.3.1 Rangement de l'appareil

- Le tube de rallonge (22) et les accessoires (10/16/17) peuvent être fixés au rangement pour accessoires (18) de la base (9).
- Enroulez le câble d'alimentation pour former une pelote que vous accrochez au crochet pour rangement de câble (3).
- Placez l'appareil sur une surface plane et stable.
- Recouvrez l'appareil avec une housse adaptée pour le protéger de la poussière et des débris.
- Vérifiez périodiquement l'appareil une fois rangé afin de vous assurer qu'il reste en bon état. Vérifiez l'absence de tout signe de détérioration, de corrosion ou de parasites. Réglez rapidement tout problème afin de prévenir tout dommage ou toute détérioration supplémentaire.

8. Entretien

REMARQUE !

- » Inspectez régulièrement l'appareil afin de détecter tout signe d'usure, de détérioration ou toute pièce desserrée. Remplacez ou réparez les dommages éventuels avant toute nouvelle utilisation.
- » Maintenez l'appareil propre et exempt de poussières, de débris et de dépôts. Tout dépôt pourrait affecter les performances ou endommager l'appareil.
- » Toute opération de maintenance autre que celles mentionnées dans ce manuel d'utilisation doit être effectuée par un centre de dépannage professionnel.

8.1 Pièces de rechange

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures !

- » L'utilisation de pièces non compatibles avec l'appareil peut provoquer des accidents pouvant occasionner des blessures graves.
- » N'utilisez que des pièces de rechange d'origine HBM et homologuées par HBM.

Pièce	Numéro de modèle ou caractéristiques
(23) Cartouche filtrante	H134545-37
(25) Filtre en mousse	H134545-38

8.2 Calendrier d'entretien

Des contrôles et un entretien réguliers sont essentiels à la détection précoce et à la résolution rapide des problèmes. Suivez le calendrier d'entretien décrit dans ce chapitre pour maintenir les performances optimales de l'appareil. Le tableau d'entretien sert de cadre global pour planifier les interventions et assurer les performances et la fiabilité de l'appareil.

Pièce	Opération	Avant chaque utilisation	Après chaque utilisation	Remarque
Réservoir	Inspecter		✓	
	Nettoyer		✓	
Cartouche filtrante	Inspecter	✓		
	Nettoyer		✓	
Filtre en mousse	Inspecter	✓		
	Nettoyer		✓	

9. Dépannage

Suivez les consignes fournies dans ce chapitre pour recenser les problèmes et les solutions possibles. Si le problème ne peut être résolu de manière autonome, il est recommandé de demander l'assistance d'un centre de maintenance agréé ou d'un technicien qualifié pour des opérations d'inspection, d'entretien et de réparation plus approfondis. Vous pouvez également contacter notre service client pour obtenir de l'aide.

Symptôme	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne se met pas sous tension.	- Câble d'alimentation ou fiche défectueux. - L'interrupteur A/B (19/20) est défectueux. - Le bloc moteur (5) est défectueux.	Contactez le service client.
La puissance d'aspiration de l'appareil est faible.	- Le tuyau (1), le tube de rallonge (22) ou l'un des accessoires (10/16/17) sont obstrués. - Le filtre (23/25) est bouché. - Le réservoir (13) a atteint sa capacité maximale.	- Éliminez le blocage. - Retirez et nettoyez le filtre (23/25) (voir le chapitre 7.2 Nettoyage du filtre). - Videz le réservoir (13) (voir le chapitre 7.1 Vidage du réservoir).
Le moteur est anormalement bruyant.	- Le tuyau (1), le tube de rallonge (22) ou l'un des accessoires (10/16/17) sont obstrués. - Le réservoir (13) a atteint sa capacité maximale.	- Éliminez le blocage. - Videz le réservoir (13) (voir le chapitre 7.1 Vidage du réservoir).
La poussière sort du bloc moteur (5).	- Le filtre (23/25) n'est pas installé. - Le filtre (23/25) est bouché.	- Fixez à nouveau le filtre (23/25) au bloc moteur (5) (voir le chapitre 5.4 Fixation/retrait du filtre). - Retirez et nettoyez le filtre (23/25) (voir le chapitre 7.2 Nettoyage du filtre).

10. Mise au rebut

10.1 Mise au rebut du produit



Les directives relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) visent à réduire au minimum l'impact des produits électriques et électroniques sur l'environnement et la santé des individus, en augmentant la réutilisation et le recyclage et en réduisant la quantité de déchets d'équipements électriques et électroniques mis en décharge. Le symbole figurant sur ce produit et sur son emballage signifie que le produit en fin de vie doit être mis au rebut séparément des déchets ménagers ordinaires. Sachez qu'il est de la responsabilité du propriétaire de mettre au rebut les déchets électriques et électroniques dans les centres de recyclage afin de préserver les ressources naturelles. Chaque pays dispose de centres de collecte pour les déchets électriques et électroniques. Pour plus d'informations sur les zones de recyclage de votre localité, contactez les autorités responsables de la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques de la commune, la mairie ou le service local de traitement des déchets ménagers.

10.2 Mise au rebut des déchets d'emballage/de matériaux d'emballage

Le tri et la mise au rebut corrects des matériaux d'emballage sont essentiels à une gestion des déchets respectueuse de l'environnement. L'emballage est destiné à protéger le produit pendant le transport et est composé de matériaux qui peuvent être recyclés.

- Éliminez les emballages en carton et en papier en les confiant au centre de recyclage du papier ou à la collecte de papier usagé. Renseignez-vous auprès des centres de recyclage les plus proches pour connaître les informations spécifiques à suivre pour recycler le carton et les feuilles de papier.
- Éliminez les matériaux de conditionnement, les inserts, les sangles et autres emballages en plastique en vous renseignant auprès des centres de recyclage les plus proches pour obtenir des informations spécifiques sur les méthodes de recyclage ou d'élimination des déchets. Suivez leurs consignes pour assurer une mise au rebut correcte et promouvoir le respect de l'environnement.

11. Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué avec soin selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériel ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de **2 ans** à partir de la date d'achat. La période de garantie débute à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse original dans un endroit sûr, car ce document est nécessaire comme preuve d'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériel ou de fabrication dans les **2 ans** suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – selon notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par un recours à la garantie accordée. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

La garantie prend fin si le produit a été endommagé, s'il a été utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. piles, accus, tuyaux, cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces cassables, par ex. les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (**H134545 • H134546**) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

HBM Machines B.V. se porte garant de la qualité et des techniques de fabrication de ses produits. Cette garantie s'applique à tous les produits achetés directement auprès de notre société ou de revendeurs agréés.

Garantie limitée :

Nos produits sont couverts par une garantie limitée contre les défauts matériels et de fabrication pendant **2 ans**. Pendant la période de garantie, s'il s'avère qu'un produit présente un défaut de fabrication, nous nous engageons, à notre discrétion, à réparer ou à remplacer le produit défectueux, ou à fournir un remboursement correspondant au prix d'achat.

Exceptions :

Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'un traitement abusif, d'une négligence, d'une mise en place incorrecte, d'un accident, d'une usure normale, d'un phénomène naturel ou de modifications ou de réparations non autorisées. En outre, cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts résultant du non-respect des consignes, des caractéristiques ou des recommandations d'utilisation de nos produits.

Procédure de réclamation :

Pour faire valoir la garantie, la preuve d'achat originale, telle qu'un reçu ou un numéro de commande, est nécessaire.

Pour déterminer si un produit est couvert par la garantie, nous pouvons solliciter des informations complémentaires ou des preuves de la défectuosité, telles que des photos ou un retour du produit. Contactez directement notre service client pour examiner et lancer une réclamation au titre de la garantie. Les coordonnées permettant de nous contacter sont disponibles sur notre site Internet ou jointes à la documentation du produit.

Autres conditions générales :

- Cette garantie n'est pas transférable et ne s'applique qu'à l'acheteur initial.
- Nous nous réservons le droit d'amender ou de modifier cette garantie à tout moment et sans préavis. La garantie en vigueur au moment de l'achat est appliquée.
- Cette garantie accorde des droits spécifiques. Vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient en fonction des lois et réglementations locales.

Veuillez vous rendre sur notre site Internet ou contacter notre service client pour toute information complémentaire ou demande de renseignements concernant la couverture de notre garantie.

12. Service client

Vous avez une question, une remarque ou une plainte à formuler ? Notre service client est disponible les jours ouvrables de 9 h 00 à 17 h 30. Que vous ayez besoin d'aide pour le fonctionnement, l'entretien, le dépannage, les pièces de rechange ou les procédures de sécurité, nous nous engageons à vous fournir l'assistance dont vous avez besoin.

Pour joindre notre service client, veuillez envoyer un courriel à info@hbm-machines.com

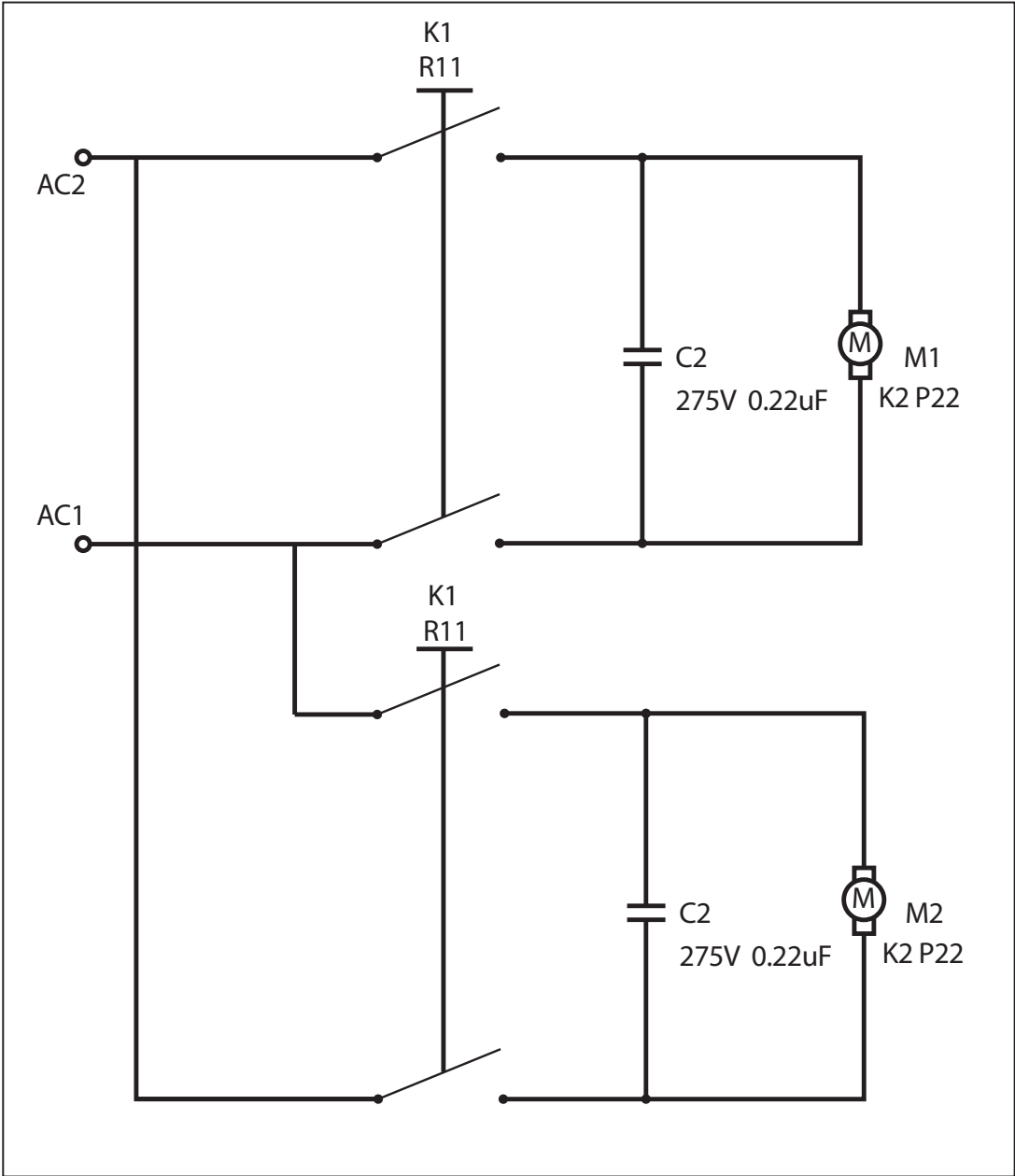
Lorsque vous contactez notre service client, veuillez indiquer la référence de modèle et le numéro de série du produit, ainsi qu'une description détaillée du problème ou de la panne que vous rencontrez. Inclure des informations spécifiques telles que les codes d'erreur, les sons anormaux ou d'autres éléments pertinents nous aidera à diagnostiquer et à résoudre le problème de manière plus efficace.

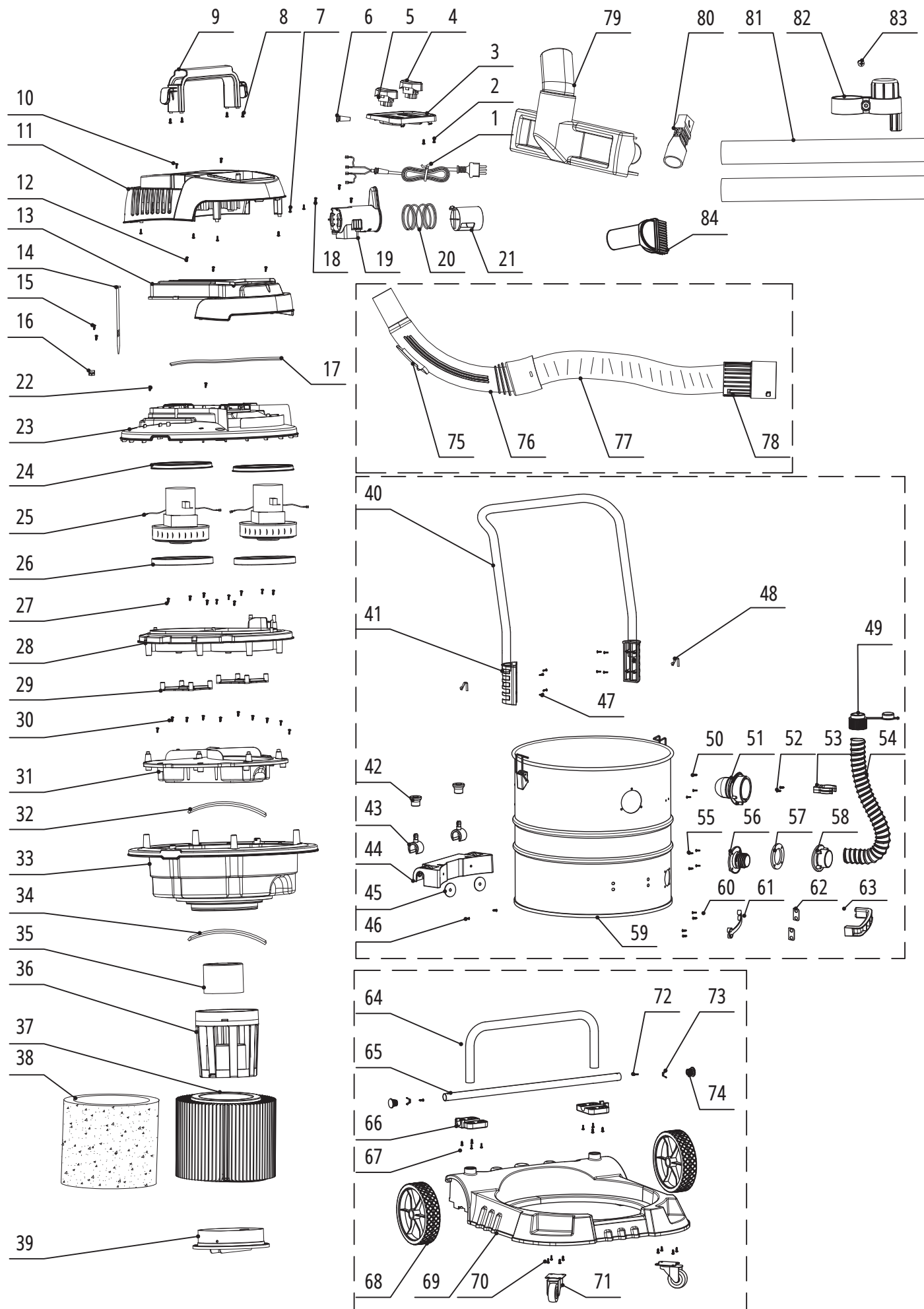
13. Liste des pièces et schémas

REMARQUE ! Lisez attentivement les consignes !

» Le schéma des pièces fourni dans ce manuel est uniquement destiné à servir d'outil de référence pour le produit. Le fabricant et/ou le distributeur excluent explicitement toute déclaration ou garantie concernant les qualifications de l'utilisateur pour effectuer des réparations ou remplacer des pièces du produit. Il est vivement conseillé que toute réparation et tout remplacement de pièces soient effectués par des techniciens certifiés et agréés, plutôt que par l'utilisateur. L'utilisateur assume toutes les responsabilités et tous les risques liés à ses propres réparations du produit original ou à l'installation de pièces de rechange.

13.1 Schéma du circuit





N°	Nom de la pièce	Qté
1	Câble d'alimentation	1
2	Vis	2
3	Panneau d'interrupteur	1
4	Bouton de l'interrupteur	2
5	Interrupteur	2
6	Gaine du câble d'alimentation	1
7	Vis	6
8	Vis	4
9	Poignée	1
10	Vis	2
11	Cache supérieur	1
12	Vis	3
13	Panneau décoratif	1
14	Languette	2
15	Vis	2
16	Plaque presse-fil	1
17	Bague d'étanchéité	1
18	Vis	3
19	Orifice du souffleur	1
20	Ressort	1
21	Clapet anti-retour	1
22	Vis	3
23	Capot supérieur du moteur	1
24	Joint d'étanchéité moteur	2
25	Bloc moteur	2
26	Joint d'étanchéité amortisseur de choc du moteur	2
27	Vis	10
28	Cadre intermédiaire	1
29	Couvercle de l'orifice du flux d'air	2
30	Vis	10
31	Base du moteur	1
32	Bague d'étanchéité du flux d'air	1
33	Base du moteur	1
34	Bague d'étanchéité	1
35	Colonne à flotteur	1
36	Base fixe de la cartouche	1
37	Cartouche filtrante	1
38	Filtre en mousse	1
39	Couvercle fixe de la cartouche	1
40	Poignée de manœuvre	1
41	Partie fixe de la poignée de manœuvre	2
42	Attache rotative	2

N°	Nom de la pièce	Qté
43	Base de l'attache rotative	2
44	Base rotative	1
45	Patin d'étanchéité	2
46	Vis	2
47	Vis	8
48	Attache de la poignée de manœuvre	2
49	Bouchon de vidange	1
50	Vis	3
51	Orifice du flux d'air	1
52	Vis	2
53	Bague fixe	1
54	Tuyau d'évacuation	1
55	Vis	4
56	Orifice de vidange d'eau	1
57	Bague d'étanchéité	1
58	Bague fixe	1
59	Réservoir (Modèle H134545 : 60 L, Modèle H134546 : 80 L)	1
60	Vis	2
61	Patin fixe de la poignée de déplacement	1
62	Patin d'étanchéité de la poignée	2
63	Poignée de déplacement	1
64	Poignée inférieure	1
65	Axe	1
66	Base de l'essieu	2
67	Vis	8
68	Roue	2
69	Base	1
70	Vis	8
71	Roulette	2
72	Vis	2
73	Clips d'embout	2
74	Embout	2
75	Glissière du tuyau courbé	1
76	Tuyau courbé	1
77	Tuyau	1
78	Raccord de tuyau	1
79	Suceur pour sol	1
80	Brosse assortie	1
81	Tube de rallonge	1
82	Crochet	1
83	Vis	1
84	Brosse à poussière	1

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

(Selon la norme EN ISO/IEC 17050-1)

No DÉCLARATION : **DOCIP 2911641**

Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



LA PRÉSENTE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EST ÉTABLIE SOUS LA SEULE RESPONSABILITÉ DU:

Nom et adresse du fabricant: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Identification du produit: **HBM bouwstofzuiger nat/droog 2x1200W 60L
H134545**



L'OBJET DE LA DÉCLARATION DÉCRIT CI-DESSUS EST CONFORME À:

UE Législation communautaire: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU [OJEU L96/79-106, 29.03.2014]
Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU [OJEU L96/357-374, 29.03.2014]
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU [OJEU L174/88-110, 01.07.2011]**

Normes harmonisées: **Safety of electrical equipment
EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021
EN 60335-2-2:2010 + A11:2012 + A1:2013**

**Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)
EN 62233:2008**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

SIGNÉ PAR ET AU NOM DE:

Date et lieu d'établissement: **Waddinxveen, 5 novembre 2024**

Signature:

Nom, fonction: **Jan Willem Stapel
PDG**

Nom du fabricant: **HBM Machines**

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

(Selon la norme EN ISO/IEC 17050-1)

No DÉCLARATION : **DOCIP 2966595**

Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



LA PRÉSENTE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EST ÉTABLIE SOUS LA SEULE RESPONSABILITÉ DU:

Nom et adresse du fabricant: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Identification du produit: **HBM bouwstofzuiger nat/droog 2x1200W 80L
H134546**



L'OBJET DE LA DÉCLARATION DÉCRIT CI-DESSUS EST CONFORME À:

UE Législation communautaire: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU [OJEU L96/79-106, 29.03.2014]
Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU [OJEU L96/357-374, 29.03.2014]
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU [OJEU L174/88-110, 01.07.2011]**

Normes harmonisées: **Safety of electrical equipment
EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021
EN 60335-2-2:2010 + A11:2012 + A1:2013**

**Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)
EN 62233:2008 + AC:2008**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2:2021/AC:2022-01**

SIGNÉ PAR ET AU NOM DE:

Date et lieu d'établissement: **Waddinxveen, 29 octobre 2024**

Signature:

Nom, fonction: **Jan Willem Stapel
PDG**

Nom du fabricant: **HBM Machines**

Inhaltsverzeichnis

1. Einführung in dieses Handbuch	.47
2. Wichtige Sicherheitshinweise	.47
2.1 Erklärung der Symbole	.47
2.2 Erklärung der Signalwörter	.47
2.3 Liste verwendeter Abkürzungen	.48
2.4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	.48
2.5 Vorhersehbare missbräuchliche Nutzung	.48
3. Übersicht	.48
3.1 Gerät	.49
3.2 Technische Daten	.49
4. Vor dem ersten Gebrauch	.50
4.1 Auspacken	.50
5. Montage	.50
5.1 Anbringen der Schwenkrollen	.50
5.2 Anbringen des Schiebegriffs	.50
5.3 Verriegelung/Entriegelung der Motoreinheit vom Gefäß	.50
5.4 Anbringen/Entfernen des Filters	.51
5.5 Anschluss des Luftschlauchs und der Zubehörteile	.51
6. Bedienung	.52
6.1 Ein-/Ausschalten	.52
6.2 Absaugfunktion	.52
6.3 Gebläsefunktion	.52
7. Reinigung und Pflege	.52
7.1 Leerung des Gefäßes	.52
7.2 Reinigung des Filters	.53
7.3 Lagerung	.53
8. Wartung	.53
8.1 Ersatzteile	.53
8.2 Wartungsplan	.53
9. Fehlersuche	.54
10. Entsorgung	.54
10.1 Entsorgung des Produkts	.54
10.2 Entsorgung der Verpackung/des Verpackungsmaterials	.54
11. Garantie	.54
12. Kundendienst	.55
13. Stücklisten und Grafiken	.55
13.1 Schaltplan	.55
13.2 Explosionszeichnung	.56
14. EU-Konformitätserklärung	.58

1. Einführung in dieses Handbuch

Dieses Handbuch dient mehreren wichtigen Zwecken:

- Es enthält klare und detaillierte Anweisungen zum sicheren und effektiven Betrieb des Geräts sowie zu dessen Wartung und zur Fehlersuche.
- Es ermöglicht den Bedienern ein umfassendes Verständnis der Funktionen und Sicherheitsmerkmale des Geräts, um Fehlbedienungen zu vermeiden und das Risiko von Verletzungen oder Schäden zu minimieren.
- Es enthält ausführliche Erläuterungen zu den Sicherheitssymbolen und Warnhinweisen auf dem Gerät und in diesem Handbuch, um den Bedienern zu helfen, potenzielle Risiken zu erkennen und zu vermeiden.
- Es beschreibt den Verwendungszweck des Geräts und enthält Informationen zu dessen empfohlenen Einsatzmöglichkeiten.
- Wenn Sie eine digitale Kopie dieses Handbuchs benötigen, wenden Sie sich bitte an den Kundenservice.

⚠️ **WARNUNG! Lesen und verstehen Sie dieses Handbuch vollständig, bevor Sie das Gerät einrichten und in Betrieb nehmen.**

- » Wenn Sie die Anweisungen in diesem Handbuch nicht lesen, verstehen und befolgen, kann dies zu Bränden, Stromschlägen oder schweren Verletzungen führen.
- » Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf, der für die autorisierten Bediener zugänglich ist, die dieses Gerät bedienen, warten oder instand halten. Bewahren Sie es in der Nähe des Geräts auf, damit alle Bediener problemlos darin nachschlagen können. Alle Bediener müssen eine umfassende Schulung durchlaufen und sich mit diesem Handbuch vertraut machen, bevor sie das Gerät bedienen, warten oder instand halten.
- » Dieses Handbuch ist eine wichtige Hilfsquelle zum Verständnis des sicheren und effizienten Betriebs des Geräts und muss von allen beteiligten Personen gelesen und verstanden worden sein. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Stellen Sie sicher, dass bei einer Übergabe des Geräts an Dritte ebenso dieses Handbuch enthalten ist.
- » Der Eigentümer dieses Geräts ist allein für dessen sichere Nutzung verantwortlich. Diese Verantwortung umfasst unter anderem die ordnungsgemäße Montage in sicherer Umgebung, die angemessene Schulung des Bedienpersonals, die regelmäßige Untersuchung und Wartung, das Verständnis und die Verfügbarkeit des Handbuchs, die Nutzung von Sicherheitseinrichtungen und die Einhaltung der Anforderungen hinsichtlich der persönlichen Schutzausrüstung. Es ist wichtig, dieses Handbuch regelmäßig zu lesen, um einen sicheren laufenden Betrieb zu gewährleisten.
- » Der Hersteller haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die auf Fahrlässigkeit, unzureichende Schulung, nicht genehmigte Modifizierungen oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

2. Wichtige Sicherheitshinweise

⚠️ **WARNUNG! Verletzungsrisiko aufgrund mangelnder Erfahrungen oder Fachkenntnisse.**

- » Keine Liste mit Sicherheitshinweisen kann vollständig sein. Jede Umgebung ist anders. Unfälle werden häufig durch mangelnde Vertrautheit oder Ablenkung verursacht.
- » Nutzen Sie dieses Gerät vorsichtig und umsichtig, um das Verletzungsrisiko zu verringern. Wenn normale Sicherheitsvorkehrungen übersehen oder ignoriert werden, kann es zu schweren Verletzungen kommen.
- » Falls Sie keine Erfahrung mit einem Gerät dieser Art haben, empfehlen wir Ihnen dringend, sich von qualifiziertem Fachpersonal weiterbilden zu lassen, bevor Sie damit arbeiten. Eine formale Schulung oder Anleitung durch Fachleute auf dem Gebiet ist unerlässlich, um die notwendigen Fähigkeiten und Kenntnisse zur sicheren Handhabung des Geräts zu erwerben.
- » Die Bediener müssen angemessen hinsichtlich der Nutzung solcher Geräte unterwiesen werden.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Lassen Sie Kinder keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, ohne die Kinder dabei zu beaufsichtigen.
- Beaufsichtigen Sie Kinder stets, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss dieses vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, damit Gefährdungen vermieden werden.
- Saugen Sie keine scharfkantigen, heißen oder glühenden Materialien auf.
- Das Gerät sollte nicht der Hitze ausgesetzt werden.
- Saugen Sie kein feines Pulver wie Mehl, Zement usw. auf. Feines Pulver kann die Filter verstopfen und die Saugleistung des Geräts verringern.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Nutzen Sie keine Lösungsmittel zum Reinigen.
- Vermeiden Sie, mit der Düse oder der Bürste die Oberfläche von Möbeln zu berühren.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist. Ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen und bevor Sie es warten.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Es ist besondere Vorsicht geboten, wenn es von oder in der Nähe von Kindern genutzt wird.
- Nutzen Sie das Gerät nur so, wie in diesem Handbuch beschrieben. Nutzen Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehörteile.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder einem beschädigten Netzstecker. Bringen Sie das Gerät zu einem Servicezentrum, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es heruntergefallen ist, beschädigt wurde, im Freien stehen gelassen wurde oder ins Wasser gefallen ist.
- Ziehen oder tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel, nutzen Sie das Netzkabel nicht als Griff, klemmen Sie das Netzkabel nicht an einer Tür ein und ziehen Sie es nicht um scharfe Kanten oder Ecken. Ziehen Sie das Gerät nicht über das Netzkabel.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose. Ergreifen Sie den Netzstecker, um ihn aus der Netzsteckdose zu ziehen, nicht das Netzkabel.
- Fassen Sie den Netzstecker oder das Gerät nicht mit nassen Händen an.
- Stecken Sie keine Objekte in die Lüftungsöffnungen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Lüftungsöffnungen verstopft sind. Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei von Staub, Flusen, Haaren und allem, was den Luftstrom behindern könnte.
- Halten Sie Haare, lose Kleidung, Finger sowie alle Körperteile von Lüftungsöffnungen und beweglichen Teilen fern.
- Schalten Sie alle Bedienelemente aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie Reinigungsarbeiten auf Treppen durchführen.
- Nutzen Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von entflammaren oder brennbaren Flüssigkeiten, wie z. B. Benzin, und verwenden Sie es nicht in Bereichen, in denen diese vorhanden sein könnten.
- Dieses Gerät ist mit einer doppelten Isolierung ausgestattet. Nutzen Sie ausschließlich identische Ersatzteile.
- Saugen Sie nichts auf, das brennt oder raucht, wie Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne eingesetzte Filter.

2.1 Erklärung der Symbole

Folgende Symbole werden in diesem Handbuch, auf dem Gerät und/oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol steht für „Conformité Européenne“, womit die „Konformität mit EU-Richtlinien, Verordnungen und anwendbaren Normen“ deklariert wird. Mit dem CE-Zeichen bestätigt der Hersteller, dass dieses Produkt den geltenden europäischen Richtlinien und Verordnungen entspricht.



Lesen Sie im Handbuch nach.



Dies ist das allgemeine Warnzeichen. Es dient dazu, den Benutzer auf mögliche Gefahren hinzuweisen. Alle Sicherheitshinweise, die diesem Zeichen folgen, müssen befolgt werden, um mögliche Schäden zu vermeiden.



WARNUNG - Risiko eines Stromschlags!



Schutzklasse II



Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Montage-, Reinigungs-, Einstell- und Wartungsarbeiten durchführen sowie vor Lagerung und Transport.

2.2 Erklärung der Signalwörter

Folgende Symbole und Signalwörter werden in diesem Handbuch, auf dem Gerät und/oder auf der Verpackung verwendet.

⚠️ GEFAHR!	Signalwort, das verwendet wird, um auf eine unmittelbar gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führt.
⚠️ WARNUNG!	Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.
⚠️ VORSICHT!	Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
VORSICHT!	Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu Produkt- oder Sachschäden führen kann.
HINWEIS!	Dieses Signalwort gibt weitere nützliche Tipps und Informationen an.

2.3 Liste verwendeter Abkürzungen

Folgende Abkürzungen werden in diesem Handbuch, auf dem Gerät und/oder auf der Verpackung verwendet. Das Verständnis dieser Abkürzungen trägt dazu bei, Gefahren zu minimieren und die sichere Nutzung des Geräts zu fördern.

V	Volt	kg	Kilogramm
Hz	Hertz	mm	Millimeter
W	Watt	cm	Zentimeter
Ø	Durchmesser	m	Meter
°C	Grad Celsius	s	Sekunde

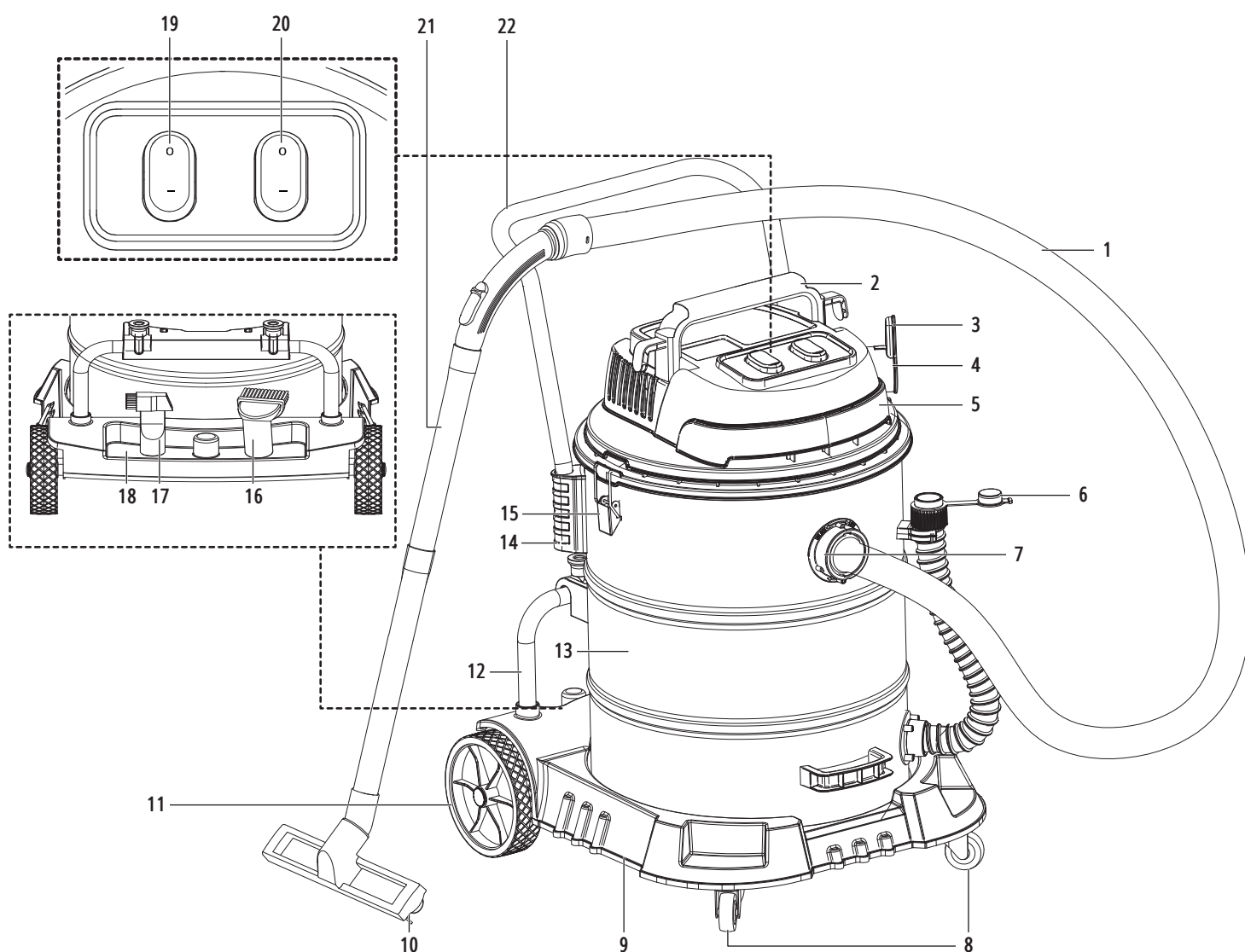
2.4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

» Es ist nicht erlaubt, das Gerät zu etwas anderem als zu dessen, in diesem Handbuch beschriebenen, bestimmungsgemäßen Gebrauch zu nutzen. Jede andere Nutzung ist unzulässig.

- Das Gerät ist nur zum Aufsaugen nasser und trockener Materialien konzipiert.
- Dieses Gerät ist ausschließlich zur Nutzung im Innenbereich vorgesehen. Es ist nicht zur gewerblichen Nutzung bestimmt.
- Das Gerät darf nur in trockenen Innenräumen genutzt werden.

3. Übersicht



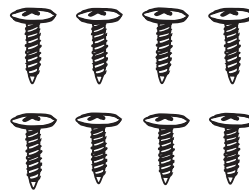
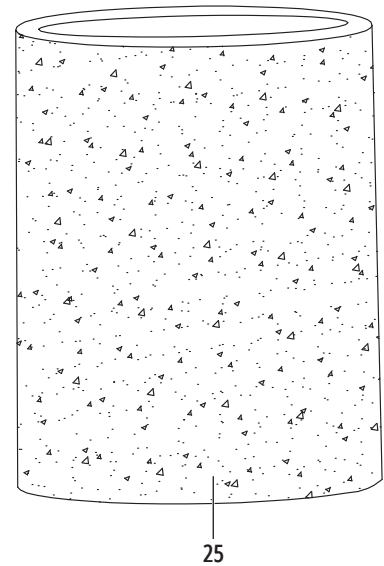
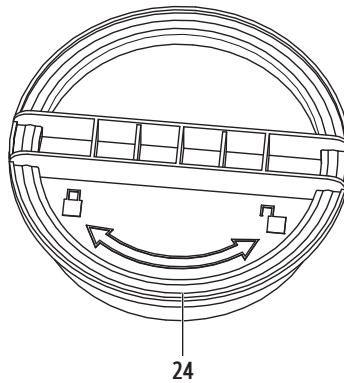
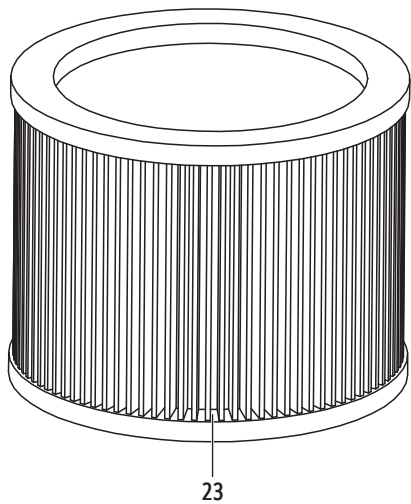
2.5 Vorhersehbare missbräuchliche Nutzung

⚠️ WARNUNG! Risiko schwerer Verletzungen durch missbräuchliche Nutzung!

» Halten Sie sich strikt an den bestimmungsgemäßen Gebrauch des Geräts, da es nur für spezielle Anwendungen ausgelegt ist. Eine Modifizierung des Geräts oder dessen Nutzung zu anderen Zwecken als vorgesehen ist strengstens untersagt und kann zu Personenschäden sowie zu Schäden am Gerät führen.

» Der bestimmungsgemäße Gebrauch des Geräts trägt dazu bei, die mit einer missbräuchlichen Nutzung verbundenen Risiken zu vermindern, eine sicherere Arbeitsumgebung zu schaffen und die Gefahr von Unfällen oder der Beschädigung des Geräts zu verringern.

- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von brennenden Gegenständen, wie Zigaretten, Streichhölzern oder heißer Asche.
- Nehmen Sie keine scharfen Gegenstände, keine Glut, kein Tonerpulver, keinen leitfähigen Staub, keine explosiven/entflammaren/brennbaren Materialien oder Gase auf. Funken im Inneren des Motors können brennbare Dämpfe oder Staub entzünden.



3.1 Gerät

Nr.	Bezeichnung des Teils	Menge
1	Luftschlauch	1 ×
2	Griff an der Motoreinheit	1 ×
3	Kabelaufbewahrungshaken	1 ×
4	Gebläseöffnung	1 ×
5	Motoreinheit	1 ×
6	Entsorgungsschlauch mit Ablasskappe	1 ×
7	Ansaugöffnung	1 ×
8	Schwenkrolle	2 ×
9	Sockel	1 ×
10	Bodendüse	1 ×
11	Rolle	2 ×
12	Unterer Griff	1 ×
13	Gefäß	1 ×
14	Halterung für Schiebegriff	2 ×
15	Sperrklinke	2 ×
16	Staubbürste	1 ×
17	Fugendüse	1 ×
18	Zubehörhalter	1 ×
19	Schalter A	1 ×
20	Schalter B	1 ×
21	Schiebegriff	1 ×
22	Verlängerungsrohr	2 ×
23	Patronenfilter	1 ×
24	Patronenfilterdeckel	1 ×
25	Schaumstofffilter	1 ×
26	Schraube (ST4 × 16BT)	8 ×

3.2 Technische Daten

HINWEIS!

» Die in diesem Handbuch dargestellten technischen Daten und Konstruktionen waren zum Zeitpunkt der Veröffentlichung korrekt. Es besteht die Möglichkeit, dass technische Daten und Konstruktionen aufgrund ständiger Verbesserungen ohne vorherige Ankündigung oder Verpflichtungen geändert werden.

	H134545	H134546
Nennleistung	220–240 V, 50/60 Hz, 2400 W	
Nennstromaufnahme	10 A	
Leere	≥ 20 kPa	
Max. Luftstrom	40 L/S	
Schutzklasse	II	
Schutzart	IP24	
Behältervolumen	60 l	80 l
Kabellänge	3,5 m	
Luftschlauchdurchmesser	3,2 cm	
Nettogewicht	16,2 kg	16,9 kg
Abmessungen (B x T x H)	ca. 64 cm × 54 cm × 81 cm	ca. 64 cm × 54 cm × 96 cm

4. Vor dem ersten Gebrauch

4.1 Auspacken

⚠ GEFAHR! Verletzungsrisiko!

- » Halten Sie Verpackungsmaterialien von Kindern und Haustieren fern, um Erstickungsrisiken zu vermeiden.

HINWEIS!

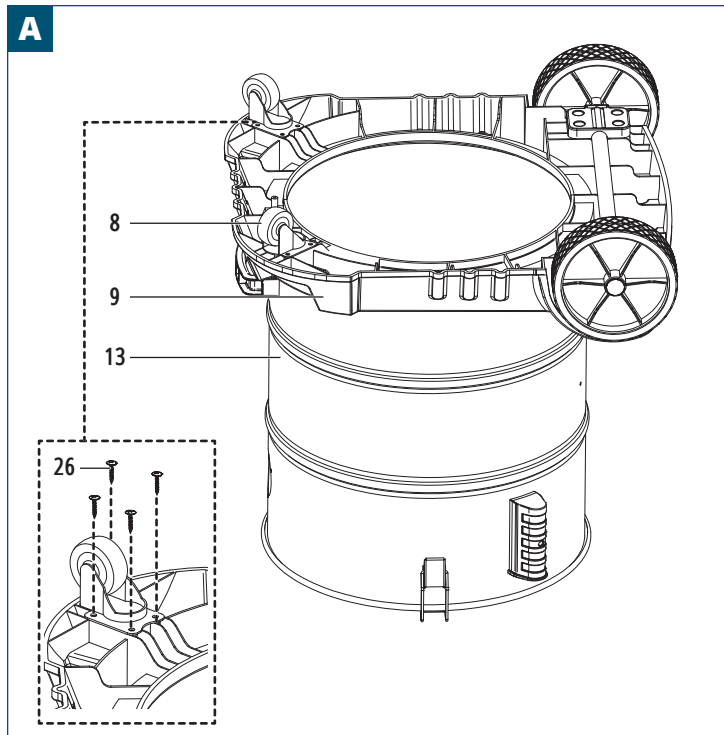
- » Untersuchen Sie die Verpackung sorgfältig auf sichtbare Anzeichen von Beschädigungen, wie z. B. Beulen, Einstiche oder Risse. Wenden Sie sich umgehend an unser Kundendienstteam, falls wesentliche Probleme auftreten. Vergewissern Sie sich, dass der gelieferte Inhalt vollständig und unbeschädigt ist, bevor Sie das Gerät nutzen.

1. Öffnen Sie den Karton vorsichtig und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien, wie Luftpolsterfolie oder Schaumstoffeinlagen. Entsorgen und recyceln Sie das Verpackungsmaterial verantwortungsbewusst.
2. Untersuchen Sie das Gerät gründlich auf sichtbare Schäden, Kratzer oder Mängel. Überprüfen Sie, ob alle erwarteten Teile und das erwartete Zubehör vorhanden sind, und melden Sie etwaige Schäden oder fehlende Bauteile unserem Kundendienstteam.

5. Montage

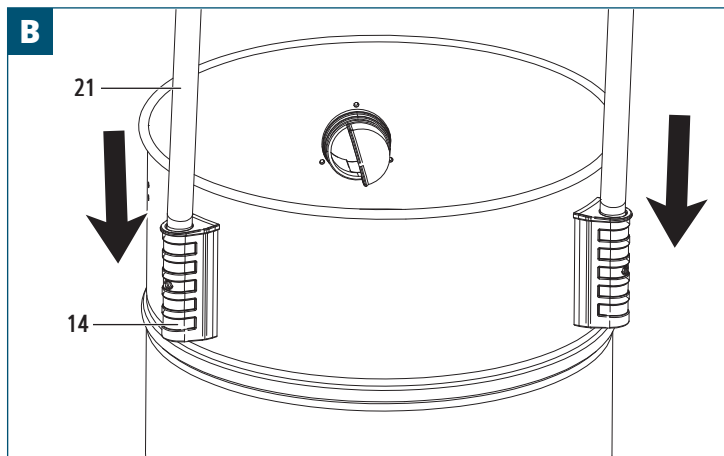
5.1 Anbringen der Schwenkrollen

1. Stellen Sie das Gerät auf den Kopf, sodass das Gefäß (13) nach unten zeigt (Abb. A).
2. Nutzen Sie 4 Schrauben (26), um alle Schwenkrollen (8) am Sockel (9) anzubringen (Abb. A).



5.2 Anbringen des Schiebegriffs

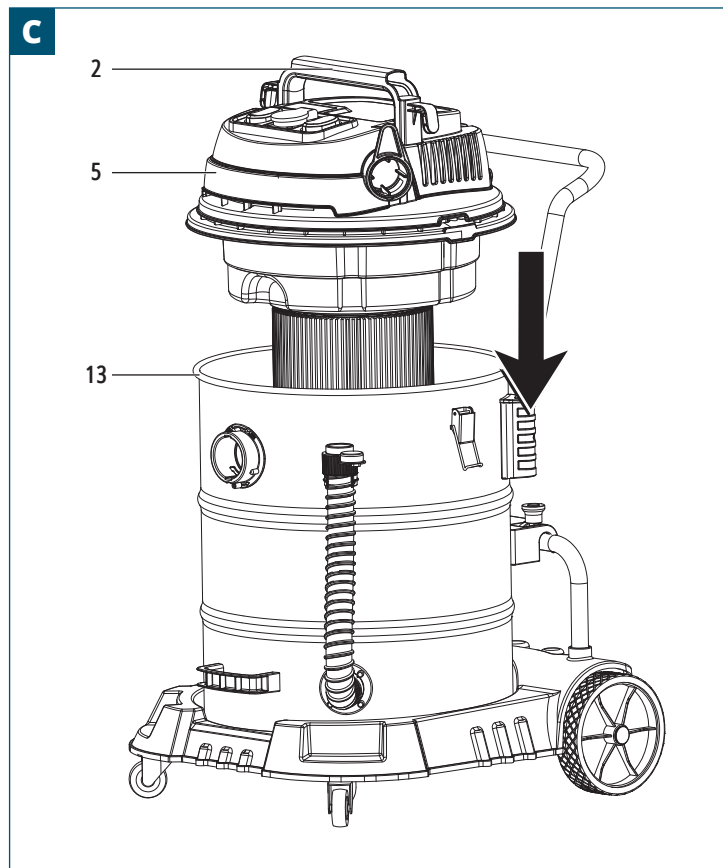
- Setzen Sie den Schiebegriff (21) in die 2 Halterungen für den Schiebegriff (14) ein. Die Nasen am Schiebegriff (21) müssen in die Aussparungen in den Haltern für den Schiebegriff (14) passen und sich mit diesen verbinden. Der Schiebegriff (21) rastet dann ein (Abb. B).



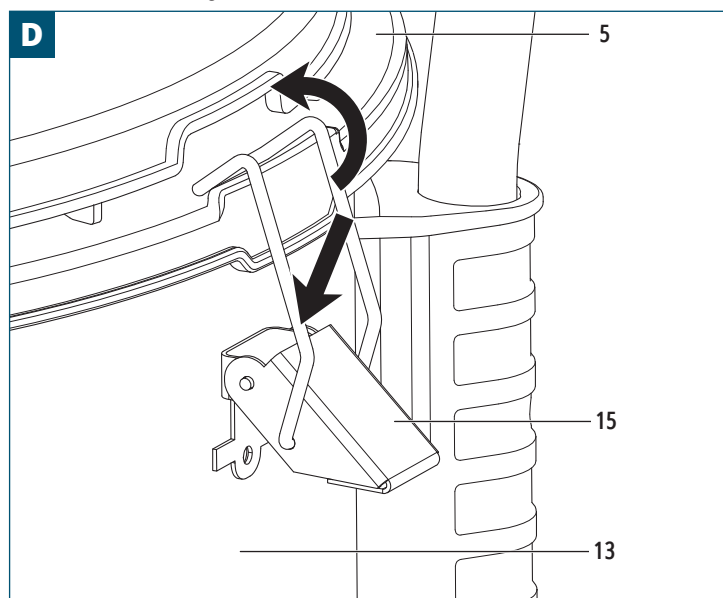
5.3 Verriegelung/Entriegelung der Motoreinheit vom Gefäß

5.3.1 Verriegelung

1. Ergreifen Sie den Griff an der Motoreinheit (2) und platzieren Sie die Motoreinheit (5) oben auf das Gefäß (13), sodass die Seiten aufeinander ausgerichtet sind (Abb. C).



2. Hängen Sie die Arme der Sperrklinken (15) in die Nuten der Motoreinheit (5) ein. Drücken Sie die Sperrklinken (15) nach unten, um die Motoreinheit (5) mit dem Gefäß (13) zu verriegeln (Abb. D).



5.3.2 Entriegelung

- Heben Sie die Sperrklinken (15) an, um die Motoreinheit (5) auf dem Gefäß (13) zu entriegeln.

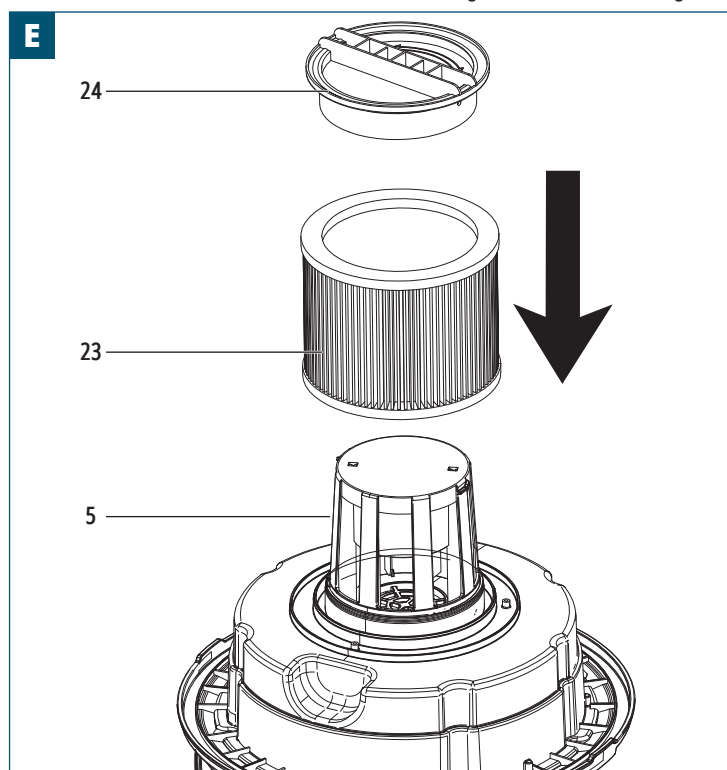
5.4 Anbringen/Entfernen des Filters

5.4.1 Anbringen des Patronenfilters

VORSICHT! Beschädigungsrisiko!

» Nutzen Sie den Patronenfilter (23) nur zum Trockensaugen.

1. Platzieren Sie die Motoreinheit (5) mit der Oberseite nach unten auf einer flachen, ebenen Oberfläche.
2. Schieben Sie den Patronenfilter (23) auf die Motoreinheit (5) (Abb. E).
3. Bringen Sie den Patronenfilterdeckel (24) auf dem Patronenfilter (23) an (Abb. E).
4. Drehen Sie den Patronenfilterdeckel (24) im Uhrzeigersinn, um ihn zu verriegeln.



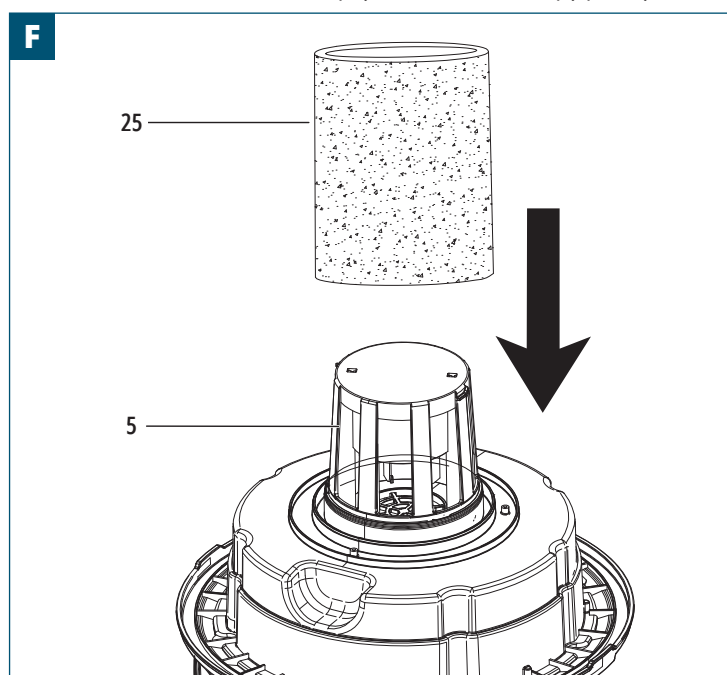
5.4.2 Anbringen des Schaumstofffilters

VORSICHT! Beschädigungsrisiko!

» Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Schaumstofffilter (25) in die Motoreinheit (5) einsetzen. Das Material ist empfindlich und eng anliegend.

» Nutzen Sie den Schaumstofffilter (25) nur zum Nasssaugen.

1. Platzieren Sie die Motoreinheit (5) mit der Oberseite nach unten auf einer flachen, ebenen Oberfläche.
2. Schieben Sie den Schaumstofffilter (25) auf die Motoreinheit (5) (Abb. F).



5.4.3 Entfernen des Patronenfilters

1. Platzieren Sie die Motoreinheit (5) mit der Oberseite nach unten auf einer flachen, ebenen Oberfläche.
2. Drehen Sie den Patronenfilterdeckel (24) gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu entriegeln.
3. Entfernen Sie den Patronenfilterdeckel (24) vom Patronenfilter (23).
4. Ziehen Sie den Patronenfilter (23) nach oben, um ihn von der Motoreinheit (5) zu entfernen.

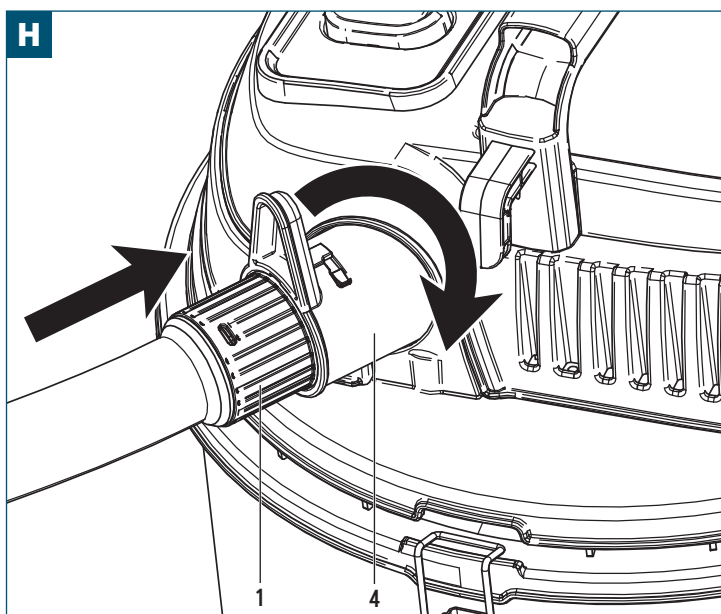
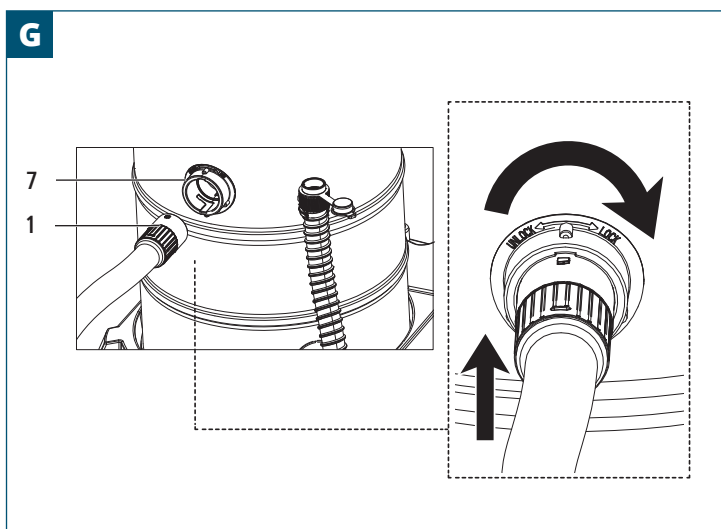
5.4.4 Entfernen des Schaumstofffilters

1. Platzieren Sie die Motoreinheit (5) mit der Oberseite nach unten auf einer flachen, ebenen Oberfläche.
2. Ziehen Sie den Schaumstofffilter (25) vorsichtig nach oben, um ihn von der Motoreinheit (5) zu entfernen.

5.5 Anschluss des Luftschlauchs und der Zubehörteile

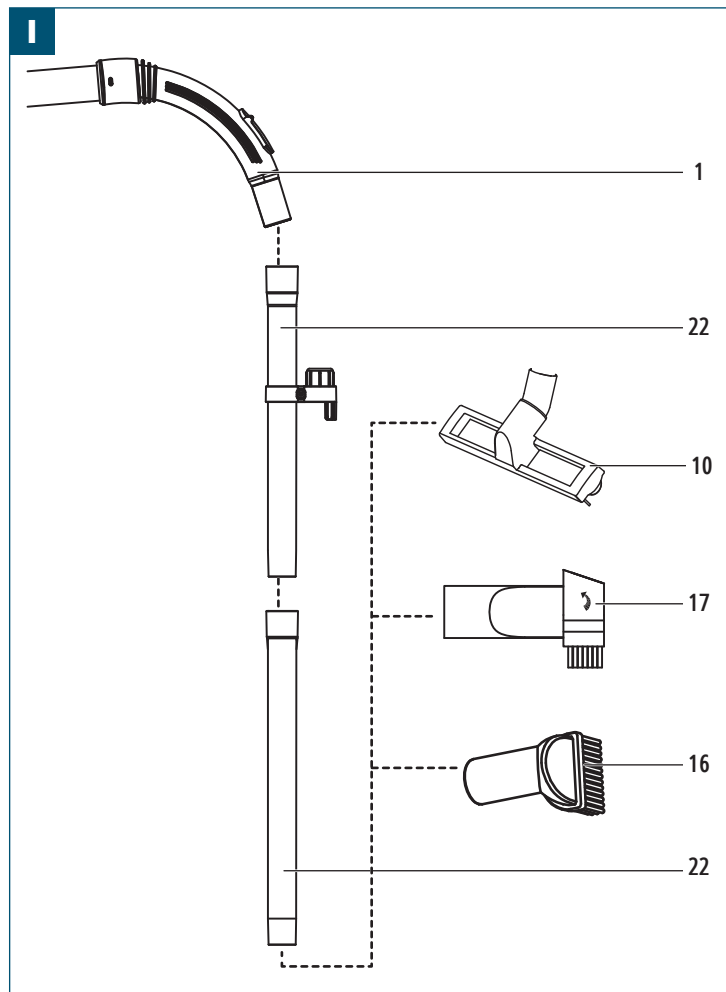
5.5.1 Anschluss des Luftschlauchs

- Schließen Sie das breite Ende des Luftschlauchs (1) an den gewünschten Schlaucheinlass (4/7) an und drehen Sie ihn dann im Uhrzeigersinn, um ihn einrasten zu lassen.
 - Trocken-/Nasssaugen: An Ansaugöffnung (7) anschließen (Abb. G).
 - Gebläsefunktion: An Gebläseöffnung (4) anschließen (Abb. H).
- Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge wie beim Anschluss vor, um den Luftschlauch (1) zu entfernen.



5.5.2 Anschluss der Zubehöerteile

- Bringen Sie das Verlängerungsrohr (22) und/oder ein Zubehöerteil (10/16/17) wie gewünscht am Luftschlauch (1) an (Abb. I).



Zubehöerteil	Bestimmt für
(10)	• Fliesen • Holzböden • Linoleum • Teppichböden • Teppiche
(16)	• Teppichböden, Sofas, Kissen und Polstermöbel im Allgemeinen
(17)	• Entfernt Staub und winzige Stoffreste aus Ritzen, Ecken, Spalten und anderen schwer zugänglichen Stellen, ideal für die Gitterroste in einem Auto

6. Bedienung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch unsachgemäße Bedienung!

- » Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie den Inhalt dieses Handbuchs sorgfältig gelesen und verstanden haben. Führen Sie eine gründliche Untersuchung durch, um einen sicheren und effizienten Betrieb zu gewährleisten.

⚠️ WARNUNG! Explosionsrisiko und Brandgefahr!

- » Saugen Sie niemals Asbest, entflammare Flüssigkeiten wie Benzin, Öl, Lösungsmittel usw. auf. Arbeiten Sie nicht in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten oder Gase. Saugen Sie niemals Flüssigkeiten oder Materialien, wie Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche usw. auf, die heißer als 60 °C sind.

VORSICHT! Beschädigungsrisiko!

- » Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn kein Filter (23/25) angebracht ist (siehe Kapitel 5.4 Anbringen/Entfernen des Filters).

HINWEIS!

- » Führen Sie einen umfassenden Testlauf des Geräts durch, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert und für den regulären Betrieb bereit ist.

6.1 Ein-/Ausschalten

1. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
2. Stellen Sie entweder Schalter A (19) oder Schalter B (20) auf Position I, um das Gerät einzuschalten.
3. Stellen Sie sowohl Schalter A (19) als auch Schalter B (20) auf Position I, um mehr Saugleistung zu erhalten.
4. Stellen Sie sowohl Schalter A (19) als auch Schalter B (20) auf Position 0, um das Gerät auszuschalten.
5. Entfernen Sie den Netzstecker Schrauben aus der Steckdose.

6.2 Absaugfunktion

HINWEIS!

- » Tauchen Sie die Düse nicht vollständig in die Flüssigkeit ein, wenn Sie große Mengen Flüssigkeit aufsaugen. Lassen Sie an der Spitze der Öffnung der Düse einen Spalt frei, damit Luft einströmen kann.

6.3 Gebläsefunktion

⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- » Richten Sie den Luftstrom ausschließlich auf den Arbeitsbereich, wenn Sie die Gebläsefunktion nutzen. Nutzen Sie das Gerät nicht als Sprüngerät. Richten Sie den Luftstrom nicht auf umstehende Personen. Halten Sie Kinder fern, wenn Sie das Gebläse einsetzen. Tragen Sie eine Staubmaske, wenn bei Nutzung der Gebläsefunktion Staub entsteht, der eingeatmet werden könnte.

HINWEIS!

- » Es empfiehlt sich, bei Nutzung der Gebläsefunktion eine Schutzbrille zu tragen, um zu verhindern, dass Staubpartikel in die Augen gelangen.
- » Die Gebläsefunktion kann zum Entfernen von Staub hinter Möbeln, aus dem Inneren von AV-/Gerätegehäusen (durch Lüftungsöffnungen) und zum Reinigen verstopfter Luftschläuche verwendet werden.

7. Reinigung und Pflege

⚠️ WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!

- » Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle bevor Sie es reinigen, um einen Stromschlag zu vermeiden.
- » Tauchen Sie während der Reinigung keine elektrischen Teile des Geräts in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendes Wasser.

7.1 Leerung des Gefäßes

HINWEIS!

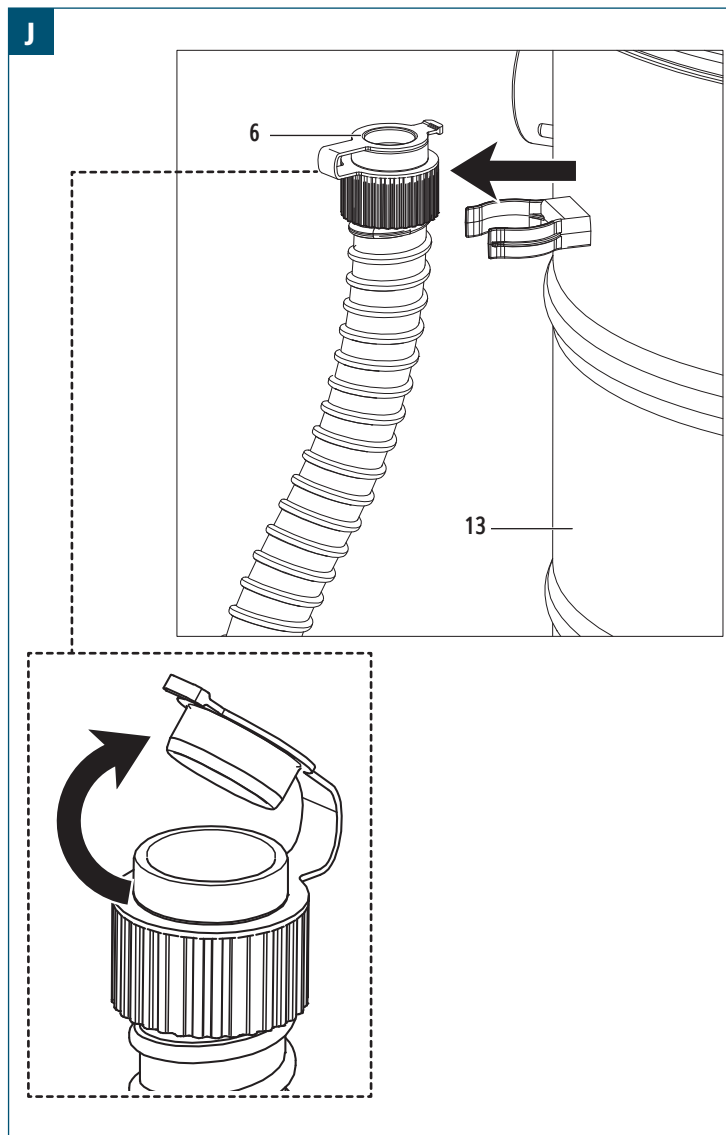
- » Wenn die Saugleistung nachlässt, kann dies bedeuten, dass Gefäß (13) voll ist.
- » Das Gerät ist mit einem Schwimmer ausgestattet, der die Saugwirkung stoppt, wenn das Gefäß (13) seine maximale Kapazität erreicht hat.

7.1.1 Entsorgung nach dem Trockensaugen

- Nehmen Sie die Motoreinheit (5) vom Gefäß (13) ab (siehe Kapitel 5.3 Verriegelung/Entriegelung der Motoreinheit vom Gefäß). Entleeren Sie den Inhalt in einen geeigneten Behälter und entsorgen Sie ihn ordnungsgemäß.

7.1.2 Entsorgung nach dem Nasssaugen

1. Nehmen Sie den Entsorgungsschlauch (6) vom Gefäß (13) ab und platzieren Sie ihn in einem geeigneten Behälter oder Abfluss.
2. Öffnen Sie die Ablasskappe (6), um das Gefäß (13) zu entleeren (Abb. J).



7.2 Reinigung des Filters

VORSICHT! Beschädigungsrisiko!

- » Reinigen Sie den Filter (23/25) nicht in der Waschmaschine.

7.2.1 Patronenfilter

VORSICHT! Beschädigungsrisiko!

- » Trocknen Sie niemals den Patronenfilter (23) in der Sonne.

HINWEIS!

- » Kontrollieren Sie den Patronenfilter (23) auf Risse oder kleine Löcher. Schon ein kleines Loch kann Staub durchlassen und die Motoreinheit (5) beschädigen. Verwenden Sie keinen Patronenfilter (23) mit Löchern oder Rissen. Ersetzen Sie sie sofort.

1. Nehmen Sie den Patronenfilter (23) von der Motoreinheit (5) ab (siehe Kapitel 5.4 Anbringen/Entfernen des Filters).
2. Klopfen Sie den Patronenfilter (23) über einem Mülleimer aus, um Schmutz und Staub zu entfernen. Tun Sie dies niemals in Wohnräumen.
3. Waschen und spülen Sie den Patronenfilter (23) mit sauberem Wasser ab.
4. Lassen Sie den Patronenfilter (23) vollständig an der Luft trocknen.
5. Bringen Sie den Patronenfilter (23) nach dem Trocknen wieder an der Motoreinheit (5) an (siehe Kapitel 5.4 Anbringen/Entfernen des Filters).

7.2.2 Schaumstofffilter

1. Nehmen Sie den Schaumstofffilter (25) von der Motoreinheit (5) ab (siehe Kapitel 5.4 Anbringen/Entfernen des Filters).

2. Waschen Sie den Schaumstofffilter (25) und spülen Sie ihn mit Wasser und gegebenenfalls einem milden Reinigungsmittel aus.
3. Lassen Sie den Schaumstofffilter (25) vollständig an der Luft trocknen.
4. Bringen Sie den Schaumstofffilter (25) nach dem Trocknen wieder an der Motoreinheit (5) an (siehe Kapitel 5.4 Anbringen/Entfernen des Filters).

7.3 Lagerung

HINWEIS!

- » Reinigen Sie das Gerät gründlich und entfernen Sie Schmutz, Ablagerungen und eventuelle Rückstände. Stellen Sie sicher, dass alle Teile trocken sind, um Korrosion oder Beschädigung während der Lagerung zu vermeiden.
- » Lagern Sie das Gerät in einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Bereich. Vermeiden Sie es, das Gerät in Bereichen zu lagern, die Nässe, Feuchtigkeit, übermäßiger Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind.
- » Achten Sie darauf, dass das Gerät an einem sicheren Ort aufbewahrt wird, zu dem Kinder und Haustiere nicht unbefugter Zugang haben.

7.3.1 Lagerung des Geräts

- Das Verlängerungsrohr (22) und die Zubehörteile (10/16/17) können am Zubehöralter (18) am Sockel (9) eingesetzt werden.
- Hängen Sie das aufgewickelte Netzkabel an den Kabelaufbewahrungshaken (3).
- Platzieren Sie das Gerät auf einer ebenen, stabilen Oberfläche.
- Decken Sie das Gerät mit geeigneten Abdeckungen ab, um es vor Staub und Verunreinigungen zu schützen.
- Überprüfen Sie regelmäßig das gelagerte Gerät, um sich zu vergewissern, dass es in gutem Zustand ist. Untersuchen Sie es auf jegliche Anzeichen von Schäden, Korrosion oder Schädlingen. Kummern Sie sich umgehend um alle Probleme, um weitere Schäden oder eine weitere Verschlechterung zu verhindern.

8. Wartung

HINWEIS!

- » Untersuchen Sie das Gerät regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß, Beschädigungen oder lose Teile. Ersetzen oder reparieren Sie etwaige Schäden vor der weiteren Verwendung.
- » Halten Sie das Gerät sauber und frei von Staub, Schmutz und Anhaftungen. Jegliche Ansammlung könnte die Leistung beeinträchtigen oder das Gerät beschädigen.
- » Alle Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch aufgeführt sind, sollten von einer professionellen Reparaturwerkstatt durchgeführt werden.

8.1 Ersatzteile

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- » Die Nutzung von Teilen, die nicht mit dem Gerät kompatibel sind, kann zu Unfällen führen, welche schwere Verletzungen zur Folge haben können.
- » Nutzen Sie nur Original HBM und von HBM zugelassene Ersatzteile.

Teil	Modell-Nr. oder Spezifikation
(23) Patronenfilter	H134545-37
(25) Schaumstofffilter	H134545-38

8.2 Wartungsplan

Regelmäßige Inspektionen und Wartungen sind entscheidend für das frühzeitige Erkennen und rechtzeitige Beheben von Problemen. Befolgen Sie den in diesem Kapitel beschriebenen Wartungsplan, um die optimale Leistung des Geräts aufrechtzuerhalten. Die Wartungstabelle dient als umfassender Rahmen für die Planung von Aufgaben sowie die Gewährleistung der Leistung und Zuverlässigkeit des Geräts.

Teil	Aufgabe	Vor jedem Gebrauch	Nach jedem Gebrauch	Bemerkung
Gefäß	Überprüfen		✓	
	Reinigen		✓	
Patronenfilter	Überprüfen	✓		
	Reinigen		✓	
Schaumstofffilter	Überprüfen	✓		
	Reinigen		✓	

9. Fehlersuche

Folgen Sie den Anweisungen in diesem Kapitel, um Probleme und mögliche Lösungen zu bestimmen. Falls sich das Problem nicht selbst beheben lässt, wird empfohlen, ein autorisiertes Servicezentrum oder einen qualifizierten Fachmann zurate zu ziehen, um weitere Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten vorzunehmen. Alternativ können Sie sich auch an unseren Kundendienst wenden, um weitere Unterstützung zu erhalten.

Symptom	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	- Defektes Netzkabel oder Netzstecker. - Schalter A/B (19/20) ist defekt. - Die Motoreinheit (5) ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Das Gerät hat eine schwache Saugleistung.	- Der Luftschlauch (1), das Verlängerungsrohr (22) oder eines der Zubehörteile (10/16/17) ist verstopft. - Der Filter (23/25) ist verstopft. - Das Gefäß (13) hat sein maximales Fassungsvermögen erreicht.	- Beseitigen Sie die Verstopfung. - Entfernen und reinigen Sie den Filter (23/25) (siehe Kapitel 7.2 Reinigung des Filters). - Leeren Sie das Gefäß (13) (siehe Kapitel 7.1 Leerung des Gefäßes).
Der Motor ist anomal laut.	- Der Luftschlauch (1), das Verlängerungsrohr (22) oder eines der Zubehörteile (10/16/17) ist verstopft. - Das Gefäß (13) hat sein maximales Fassungsvermögen erreicht.	- Beseitigen Sie die Verstopfung. - Leeren Sie das Gefäß (13) (siehe Kapitel 7.1 Leerung des Gefäßes).
Aus der Motoreinheit (5) tritt Staub aus.	- Der Filter (23/25) ist nicht eingesetzt. - Der Filter (23/25) ist verstopft.	- Bringen Sie den Filter (23/25) wieder an der Motoreinheit (5) an (siehe Kapitel 5.4 Anbringen/Entfernen des Filters). - Entfernen und reinigen Sie den Filter (23/25) (siehe Kapitel 7.2 Reinigung des Filters).

10. Entsorgung

10.1 Entsorgung des Produkts



Die Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) zielt darauf ab, durch Steigerung der Wiederverwendung und des Recyclings sowie durch Reduktion der Anzahl an Elektro- und Elektronik-Altgeräten, die auf Mülldeponien landen, die Auswirkungen von elektrischen und elektronischen Waren auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu minimieren. Das Symbol auf dem Produkt und dessen Verpackung weisen darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer separat vom normalen Hausmüll entsorgt werden muss. Beachten Sie, dass es in Ihrer Verantwortung als Eigentümer liegt, Elektro- und Elektronik-Altgeräte in Recycling-Zentren zu entsorgen, um die natürlichen Ressourcen zu erhalten. Jedes Land besitzt eigene Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Informationen zu Recycling-Akzeptanzstellen erhalten Sie bei der örtlichen Behörde zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten, bei Ihrer örtlichen Behörde oder Ihrem Abfallentsorgungsunternehmen.

10.2 Entsorgung der Verpackung/des Verpackungsmaterials

Die korrekte Sortierung und Entsorgung von Verpackungsmaterialien ist für ein umweltfreundliches Abfallmanagement unerlässlich. Die Verpackung ist so konzipiert, dass sie das Produkt während des Transports schützt und besteht aus Materialien, die wiederverwertet werden können.

- Entsorgen Sie Verpackungen aus Karton und Pappe, indem Sie sie beim Recyclingservice für Papier oder der Sammelstelle für Altpapier abgeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recycling-Einrichtungen nach speziellen Richtlinien für das Recycling von Karton und Pappe.
- Bezüglich der Entsorgung von Umhüllungen, Einlagen, Bändern und anderen Kunststoffverpackungen erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recycling-Einrichtungen nach speziellen Richtlinien zu Recycling- oder Entsorgungsmethoden. Befolgen Sie deren Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Entsorgung zu gewährleisten und die umweltbezogene Nachhaltigkeit zu fördern.

11. Garantie

HBM Machines steht hinter der Qualität und Handwerkskunst unserer Produkte. Diese Garantie gilt für alle Produkte, die direkt von unserem Unternehmen oder autorisierten Händlern gekauft wurden.

Beschränkte Garantie:

Für unsere Produkte gilt eine beschränkte Garantie von 2 Jahren auf Material- und Verarbeitungsfehler. Wenn während der Garantiezeit festgestellt wird, dass ein Produkt einen Herstellungsfehler aufweist, werden wir nach unserem Ermessen das defekte Produkt reparieren oder ersetzen oder den Kaufpreis erstatten.

Ausnahmen:

Diese Garantie umfasst keine Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, Fahrlässigkeit, unsachgemäße Installation, Unfälle, normale Abnutzung, Naturereignisse oder nicht autorisierte Modifikationen oder Reparaturen entstehen. Darüber hinaus umfasst diese Garantie keine Schäden oder Mängel, die sich aus der Nichteinhaltung unserer Produktanweisungen, Spezifikationen oder Richtlinien zur empfohlenen Verwendung ergeben.

Anspruchsverfahren:

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, ist der Original-Kaufbeleg, beispielsweise eine Quittung oder Bestellnummer, erforderlich.

Um festzustellen, ob ein Produkt von der Garantie umfasst ist, können wir zusätzliche Informationen oder Nachweise für den Mangel anfordern, beispielsweise Fotos oder eine Rücksendung des Produkts. Wenden Sie sich direkt an unseren Kundendienst, um einen Garantieanspruch zu besprechen und zu einzuleiten. Details zur Kontaktaufnahme finden Sie auf unserer Website oder in den Produktunterlagen.

Sonstige Bedingungen und Bestimmungen:

- Diese Garantie ist nicht übertragbar und gilt nur für den ursprünglichen Käufer.
- Wir behalten uns das Recht vor, diese Garantie jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder zu modifizieren. Es gilt die zum Zeitpunkt des Kaufs gültige Garantie.
- Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Sie können auch andere Rechte haben, die je nach den örtlichen Gesetzen oder Verordnungen variieren.

Besuchen Sie unsere Website oder wenden Sie sich an unser Kundendienst-Team, um weitere Informationen oder Anfragen zum Umfang unserer Garantie zu erhalten.

12. Kundendienst

Haben Sie eine Frage, eine Anmerkung oder eine Beschwerde? Unser Kundendienst-Team ist werktags von 9:00 Uhr bis 17:30 Uhr erreichbar. Ganz gleich, ob Sie Hilfe bei Betrieb, Wartung, Fehlersuche, Ersatzteilen oder Sicherheitsverfahren benötigen, wir bieten Ihnen die Unterstützung, die Sie brauchen.

Um unser Kundendienst-Team zu erreichen, senden Sie bitte eine E-Mail an info@hbm-machines.com

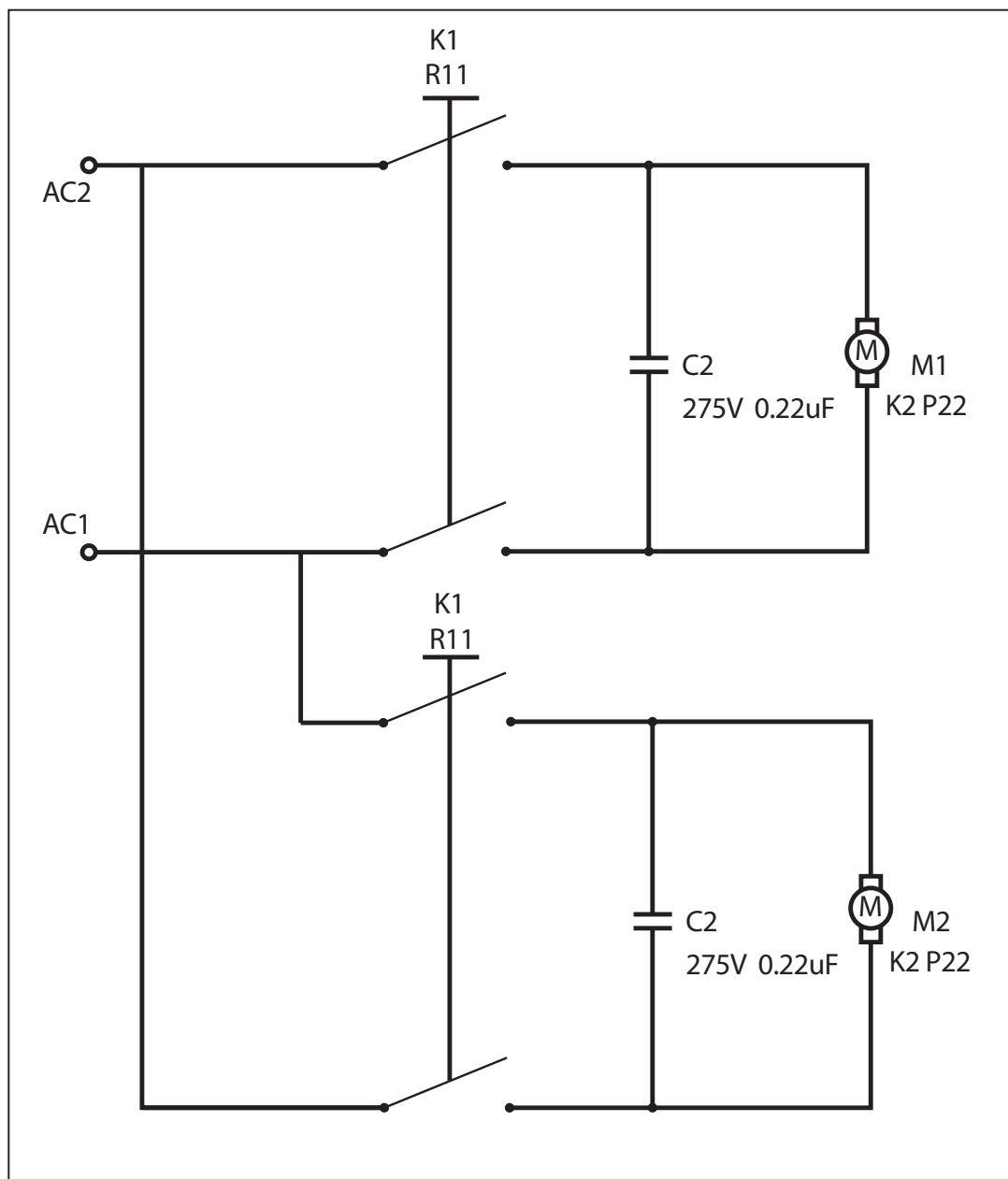
Wenn Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung setzen, geben Sie bitte die Modell- und Seriennummer des Produkts an und beschreiben Sie ausführlich das Problem oder den Fehler, der aufgetreten ist. Die Angabe spezifischer Details wie Fehlercodes, anomale Geräusche oder andere relevante Umstände helfen uns, das Problem zu diagnostizieren und zu beheben.

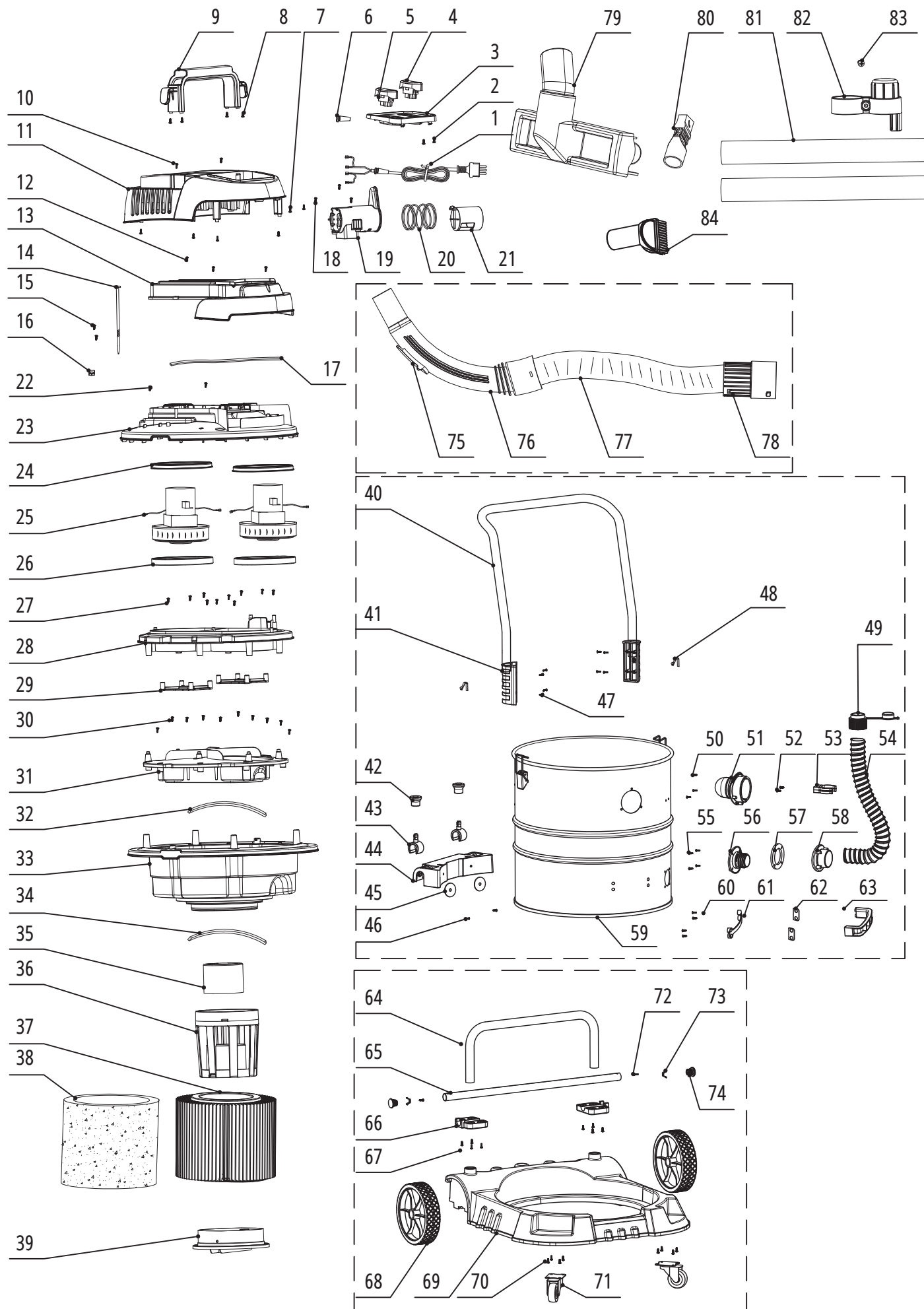
13. Stücklisten und Grafiken

HINWEIS! Aufmerksam lesen!

» Die in diesem Handbuch enthaltene Teileskizze dient lediglich als Orientierungshilfe für das Produkt. Der Hersteller und/oder der Vertriebshändler lehnt ausdrücklich jegliche Zusicherung oder Gewährleistung hinsichtlich der Qualifikation des Nutzers zur Durchführung von Reparaturen oder zum Austausch von Teilen der Anlage ab. Es wird dringend empfohlen, alle Reparaturen und den Austausch von Teilen von zertifizierten und lizenzierten Technikern durchführen zu lassen und nicht vom Benutzer selbst. Der Benutzer übernimmt jegliche Risiken und Haftung in Verbindung mit der Reparatur des Originalprodukts oder dem Einbau von Ersatzteilen.

13.1 Schaltplan





Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
1	Netzkabel	1
2	Schraube	2
3	Schalttafel	1
4	Schaltknopf	2
5	Schalter	2
6	Hülse für Netzkabel	1
7	Schraube	6
8	Schraube	4
9	Griff	1
10	Schraube	2
11	Obere Abdeckung	1
12	Schraube	3
13	Dekoration	1
14	Band	2
15	Schraube	2
16	Drahtpressplatte	1
17	Dichtring	1
18	Schraube	3
19	Gebläseöffnung	1
20	Feder	1
21	Abluftventil	1
22	Schraube	3
23	Obere Motorabdeckung	1
24	Motordichtring	2
25	Motoreinheit	2
26	Stoßfester Motordichtring	2
27	Schraube	10
28	Mittlerer Rahmen	1
29	Abdeckung für Luftöffnung	2
30	Schraube	10
31	Motorsockel	1
32	Zuluft-Dichtring	1
33	Motorsockel	1
34	Dichtring	1
35	Schwimmerstab	1
36	Fester Patronensockel	1
37	Patronenfilter	1
38	Schaumstofffilter	1
39	Feste Patronenabdeckung	1
40	Schiebegriff	1
41	Schiebegriff, festes Teil	2
42	Drehverschluss	2

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
43	Drehverschlusssockel	2
44	Drehsockel	1
45	Dichtpad	2
46	Schraube	2
47	Schraube	8
48	Schiebegriffverschluss	2
49	Ablasskappe	1
50	Schraube	3
51	Zuluftöffnung	1
52	Schraube	2
53	Fester Ring	1
54	Entsorgungsschlauch	1
55	Schraube	4
56	Wasserablauföffnung	1
57	Dichtring	1
58	Fester Ring	1
59	Gefäß (Modell H134545: 60 l, Modell H134546: 80 l)	1
60	Schraube	2
61	Festes Pad für Staubtransportgriff	1
62	Griff-Dichtpad	2
63	Staubtransportgriff	1
64	Unterer Griff	1
65	Antriebsachse	1
66	Achssockel	2
67	Schraube	8
68	Rolle	2
69	Sockel	1
70	Schraube	8
71	Schwenkrolle	2
72	Schraube	2
73	Endkappen-Clips	2
74	Endkappe	2
75	Schalter am gebogenen Schlauch	1
76	Gebogener Schlauch	1
77	Luftschlauch	1
78	Schlauchverbinder	1
79	Bodendüse	1
80	Diverse Bürste	1
81	Verlängerungsrohr	1
82	Haken	1
83	Schraube	1
84	Staubbürste	1

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

(Gemäß der Norm EN ISO/IEC 17050-1)

Nr. Erklärung: **DOCIP 2911641**

Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



DIE ALLEINIGE VERANTWORTUNG FÜR DIE AUSSTELLUNG DIESER KONFORMITÄTSERKLÄRUNG TRÄGT:

Name und Anschrift des Herstellers: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Produktidentifikation: **HBM bouwstofzuiger nat/droog 2x1200W 60L
H134545**



DER OBEN BESCHRIEBENE GEGENSTAND DER ERKLÄRUNG ERFÜLLT:

EU-Gemeinschaftsrecht: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU [OJEU L96/79-106, 29.03.2014]
Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU [OJEU L96/357-374, 29.03.2014]
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU [OJEU L174/88-110, 01.07.2011]**

Harmonisierte Normen: **Safety of electrical equipment
EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021
EN 60335-2-2:2010 + A11:2012 + A1:2013**

**Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)
EN 62233:2008**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

UNTERZEICHNET FÜR UND IM NAMEN VON:

Ort und Datum der Ausstellung: **Waddinxveen, 5. November 2024**

Unterschrift:

Name, Funktion: **Jan Willem Stapel
CEO**

Name des Unternehmens: **HBM Machines**

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

(Gemäß der Norm EN ISO/IEC 17050-1)

Nr. Erklärung: **DOCIP 2966595**

Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten: **HBM Machines
Louis Dobbeldmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



DIE ALLEINIGE VERANTWORTUNG FÜR DIE AUSSTELLUNG DIESER KONFORMITÄTSERKLÄRUNG TRÄGT:

Name und Anschrift des Herstellers: **HBM Machines
Louis Dobbeldmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Produktidentifikation: **HBM bouwstofzuiger nat/droog 2x1200W 80L
H134546**



DER OBEN BESCHRIEBENE GEGENSTAND DER ERKLÄRUNG ERFÜLLT:

EU-Gemeinschaftsrecht: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU [OJEU L96/79-106, 29.03.2014]
Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU [OJEU L96/357-374, 29.03.2014]
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU [OJEU L174/88-110, 01.07.2011]**

Harmonisierte Normen: **Safety of electrical equipment
EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021
EN 60335-2-2:2010 + A11:2012 + A1:2013**

**Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)
EN 62233:2008 + AC:2008**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2:2021/AC:2022-01**

UNTERZEICHNET FÜR UND IM NAMEN VON:

Ort und Datum der Ausstellung: **Waddinxveen, 29. Oktober 2024**

Unterschrift:

Name, Funktion: **Jan Willem Stapel
CEO**

Name des Unternehmens: **HBM Machines**



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

HBM Machines B.V.
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
The Netherlands

www.hbm-machines.com
info@hbm-machines.com

Made in China • Gemaakt in China •
Fabriqué en Chine • Hergestellt in China